

KANDUNGAN

CONTENT

Visi	
Misi	
Objektif	
Fungsi	
Perutusan KPUP 2004	
Organisasi	
Profil Pengurusan Tertinggi	
Kumpulan Pengurusan JUPEM	
Anugerah	
Pelancaran Peta Elektronik (e-map) Negeri Perlis	
Ringkasan Kemajuan 2004	

Pejabat Ketua Pengarah Ukur & Pemetaan

Sumber Manusia	
Pengisian Jawatan 2004	
Pembangunan Kerjaya	
Bajet	
Peruntukan Projek Pembangunan	
Kutipan Hasil	
Aktiviti Kualiti	
Amanat Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia	
Persidangan Pengarah- Pengarah Ukur	
Majlis Bersama Jabatan (MBJ)	
Seminar / Ceramah	
Sambutan Hari Kualiti	
Anugerah Perkhidmatan Cemerlang	
Anugerah Kualiti	
Penyebaran dan Pengurusan Maklumat	

Hari Bertemu Pelanggan

Aktiviti Luar

Bahagian Pemetaan

Ukuran Sempadan Antarabangsa	
Malaysia - Thailand	
Ukuran Sempadan Antarabangsa	
Malaysia - Indonesia	
Ukuran Sempadan Antara Negeri - Negeri	
Ukuran Meja Ukur Penghabisan	
Sistem Penentududukan Sejagat (SPS)	
Ukuran Titik Kawal	
Cerapan Air Pasang Surut	
Pengukuran Aras	
Pengukuran Graviti & Pengukuran Data Graviti	
Airbone	
Astronomi	
Penyediaan Peta	
Perpustakaan Peta Negara	
Stor Pusat Peta	

Bahagian Kadaster

Kawalselia JUBL	
Perundangan Kadaster	
JUPEM Negeri	
Pengukuran Hakmilik Tanah	
Semakan Kerja JUBL	
Penyediaan Suratan Hakmilik	
Penyediaan Suratan Hakmilik Strata	
Pangkalan Data Ukur Kadaster (PDUK)	

Peristiwa 2004

Vision	2
Mision	2
Objectives	3
Functions	3
Message from DGSM 2004	5
Organisation	9
Top Management Profile	10
JUPEM Management Group	14
Award	17
Electronics Map (e-map) of Negeri Perlis	18
Summary of 2004 work progress	19
Office of DGSM	21
Human Resources	22
Staffing Recruitment 2004	24
Career Development	27
Budget	30
Development Projects Allocation	32
Revenue Collection	33
Quality Activity	34
Message of Director General of Survey and Mapping Malaysia	34
Director of Survey Conference	34
Department Joint Councils (DJC)	35
Seminars / Talk	36
Quality Day Celebration	37
Excellent Service Awards	39
Quality Awards	40
Information and Management Dissemination	41
Clients Day	42
Outdoor Activities	42
Mapping Division	43
Malaysia - Thailand International Boundary Survey	44
Malaysia - Indonesia International Boundary Survey	45
States Boundary Survey	46
Field Completion Plane Table Survey	47
Global Positioning System (GPS)	47
Control Point Survey	48
Tidal Observation	49
Lavelling Survey	51
Gravity Survey & Airbone Gravity Data Survey	52
Astronomy	53
Map Production	54
National Map Library	58
Central Map Store	58
Cadastral Division	60
LS Inspectorate	62
Cadastral Legislation	63
State Survey and Mapping Department	64
Land Title Survey	65
Verification of LS Jobs	66
Preparation of Land Title	67
Preparation of Strata Title	69
Digital Cadastral Database (DCDB)	72
Highlight of the year 2004	73



VISI

VISION

Menjadikan JUPEM sebuah organisasi yang berwibawa dalam menyedia, membekal dan menyebarkan data geospasial yang berkualiti bagi memenuhi keperluan negara dan antarabangsa.

To be a competent organisation in the provision and dissemination of high quality geospatial data to meet the national and international needs.

MISI

MISSION

Beriltizam mengadakan sistem perkhidmatan ukur dan pemetaan serta maklumat geospasial yang efisien dan berkualiti sebagai pemangkin kepada pembangunan kemajuan negara dan kesejahteraan rakyat.

To provide an efficient and high quality system of land survey and mapping services and geospatial information as a catalyst for national development and the well-being of the citizens.

OBJEKTIF

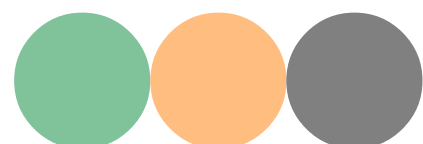
OBJECTIVES

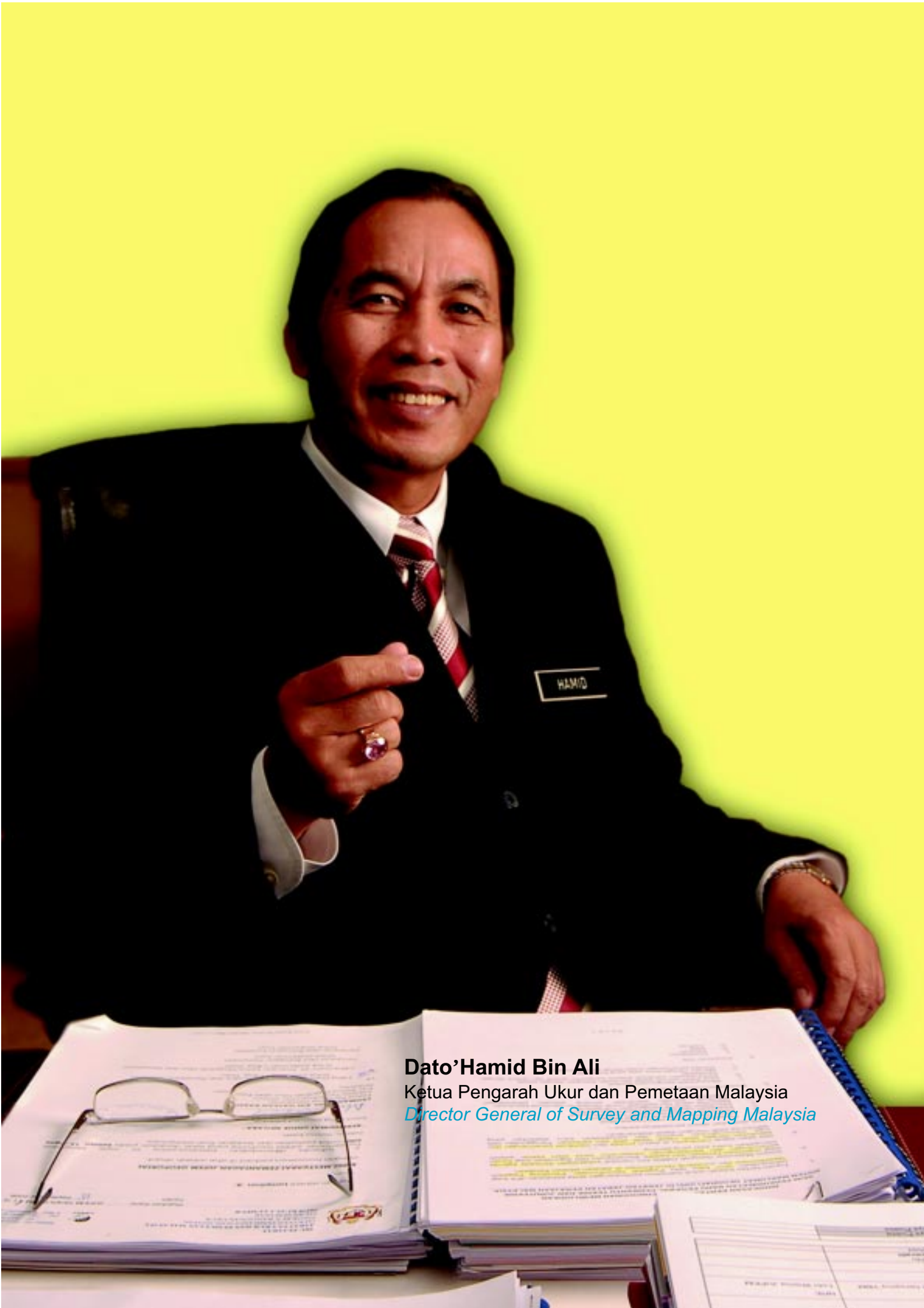
- ◆ Menyedia dan memastikan perkhidmatan ukur dan pemetaan yang berkualiti, efisien dan berkesan;
 - ◆ Mewujud dan menyenggara pangkalan data ukur kadaster, topografi, kartografi dan geodetik yang kemaskini dan berkualiti bagi memenuhi keperluan prasarana data spatial negara (*National Spatial Data Infrastructure - NSDI*);
 - ◆ Mengadakan pelbagai produk ukur dan pemetaan yang memenuhi keperluan semasa pelanggan bagi tujuan perancangan, pembangunan, pentadbiran dan pengurusan tanah, pendidikan, keselamatan, pertahanan dan kedaulatan negara;
 - ◆ Mewujudkan perkongsian pintar dan pakatan strategik antara pelbagai agensi kerajaan, institusi pengajian tinggi dan pihak swasta dalam dan luar negara di bidang penyelidikan dan pembangunan bagi kemajuan dan perkembangan disiplin ukur, pemetaan dan sains geoinformasi; dan
 - ◆ Membentuk warga JUPEM yang terlatih dan berkebolehan serta mempunyai nilai-nilai murni dalam menghadapi cabaran dan keperluan yang berubah-ubah.
- ◆ *To provide quality, efficient and effective survey and mapping services.*
 - ◆ *To create and maintain high quality, up-to-date cadastral, topographic, cartographic and geodetic databases in providing for the needs of the National Spatial Data Infrastructure (NSDI).*
 - ◆ *To diversify the survey and mapping products in line with the current client needs for purposes of planning, development, land administration and management, education, security, defence and national sovereignty.*
 - ◆ *To form strategic alliances with various government agencies, institutions of higher learning and private sectors internally and externally in research and development area for advancement and development of survey, mapping and geoinformation science disciplines; and*
 - ◆ *To create a highly-trained and capable workforce possessing universal value in facing the challenges and ever changing needs of the nation.*

FUNGSI

FUNCTIONS

- ◆ Menasihati kerajaan dalam penggubalan dasar-dasar ukur kadaster, pemetaan dan sempadan antarabangsa dan negeri;
 - ◆ Menyediakan butir keterangan secara lengkap dan kekal untuk mengenal pasti hak milik tanah/strata/stratum;
 - ◆ Menyusun rekod-rekod pembermilikan tanah/strata/stratum dengan tepat bagi kegunaan pentadbiran tanah;
 - ◆ Menyedia serta memperolehi peta-peta untuk kegunaan tentera dan awam;
 - ◆ Menentu, menanda dan mengukur sempadan-sempadan negeri dan antarabangsa dengan negara-negara jiran;
 - ◆ Menyediakan maklumat-maklumat topografi dan geodesi untuk pembangunan infrastruktur dan pertahanan negara; dan
 - ◆ Menyediakan maklumat-maklumat data asas berdigit yang diperlukan untuk analisis pengurusan dan pertahanan melalui sistem-sistem ukur tanah dan pemetaan berkomputer seperti CAMS, SPDK, CALS, DTMS, FMS dan lain-lain.
- ◆ *To advise the government in the formulation of policies pertaining to cadastral survey, mapping and demarcation of the international and national boundaries;*
 - ◆ *To provide evidence which will completely and permanently identify the land conveyed by land/strata/stratum title;*
 - ◆ *To compile records of alienation land/strata/stratum which is necessary for intelligent land administration;*
 - ◆ *To prepare and to publish reliable maps both for military and public purposes;*
 - ◆ *To determine, demarcate and survey national and international boundaries;*
 - ◆ *To provide topographical and geodetical information for infrastructure development and national defence; and*
 - ◆ *To provide basic digital information data for management analysis and defence through the computerised land surveying and mapping systems such as CAMS, SPDK, CALS, DTMS, FMS and others.*





Dato'Hamid Bin Ali

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia

Director General of Survey and Mapping Malaysia

PERUTUSAN

MESSAGES

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia
Director General of Survey and Mapping Malaysia

Untuk menjayakan misi dan objektif, semua warga JUPEM perlulah mempunyai keazaman yang kuat, bersemangat dan bersama-sama bekerja keras demi kebaikan dan kesejahteraan perkhidmatan awam khususnya serta masyarakat amnya.

Warga JUPEM memperoleh banyak pengalaman terutama dari aspek penambahbaikan tahap perkhidmatan yang diberikan dalam memenuhi keperluan para pengguna dan pelanggan.

Pencapaian yang lepas seharusnya dijadikan penandaarasan (*benchmarking*) pada masa akan datang. Antara kejayaan JUPEM adalah berjaya mempermudah serta memantapkan lagi urusan penyebaran maklumat kadaster berdigit melalui konsep *e-Commerce*, merealisasikan konsep *Field-To-Finish* bagi pengukuran kerja kadaster, penggubalan Peraturan Ukur Kadaster 2002, mewujudkan Pangkalan Data Ukur Kadaster (PDUK) dan mewujudkan serta melaksanakan Geodetic Datum Malaysia (GDM2000).

Berkat kegigihan dan usaha berterusan kakitangan sepanjang tahun 2003, JUPEM telah memenangi anugerah *Geo-Spatial for National Government Solution* daripada Intergraph Corporation, USA bagi pelaksanaan projek DTMS dan Anugerah Pengurusan Kaunter Terbaik peringkat Negeri kepada JUPEM Kelantan.

Penglibatan JUPEM di peringkat antarabangsa telah mengharumkan imej negara seperti isu tambakan tanah oleh Singapura di perairan Selat Tebrau, Johor, di mana JUPEM memberi kerjasama dengan membekalkan maklumat kepada agensi-agensi pusat yang terlibat dalam menghadapi isu ini.

JUPEM telah diberi peranan dalam PCGIAP untuk mengetuai Working Group I (WG I) dalam bidang Geodesi dan sebagai Naib Pengerusi Working Group III (WG III) dalam bidang kadaster. Di samping itu juga, JUPEM telah diberikan kepercayaan untuk menganjurkan persidangan peringkat antarabangsa iaitu persidangan *United Nation Group of Experts for Geographical Names* (UNGEGN).

To ensure the success of mission and vision, all JUPEM workgroup should have a strong commitment, energetic and together work hard for the sake of public services in specific and to the people in general.

JUPEM workgroup has attained many experience especially in improving the service level given in order to comply with the users and customers expectations.

Previous achievements should become the benchmarks for the future. Amongst the JUPEM successes, were successfully to easily and strengthened information dissemination digital cadastre dealing through e-Commerce, to realisation Field-To-Finish concept for cadastral survey work, formulate The Cadastral Survey Regulations 2002, create Digital Cadastral Database (DCDB) also create and implement Geodetic Datum of Malaysia (GDM2000).

Upon the determination and effort contributed by the personnel in the year 2003, JUPEM won the Geo-Spatial for National Government Solution award from Intergraph Corporation, USA to implement DTMS project and Best Counter Management Award in state level awarded to JUPEM Kelantan.

The involvement of JUPEM in international level has been uplift the nation's image such as land causeway issue made by Singapore at the Selat Tebrau, Johore, in which JUPEM co-operated by supplying information to the respective agencies that concerned with the issue.

JUPEM is accountable in PCGIAP to head the Working Group I (WG I) in the field of Geodesy and as a Vice Chairman Working Group (WG III) in cadastre field. In addition to it, JUPEM has been given the responsibility to take charge and organize an international conference that was the conference of United Nation Group of Experts for Geographical Names Conference (UNGEGN).

Bagi tahun 2004, harapan JUPEM ialah melaksanakan projek-projek baru dan mana-mana projek yang belum terlaksana sepenuhnya seperti pewujudan pangkalan data ukur berdigit bagi Sabah dan Sarawak. Pelaksanaan ini akan mengambil kira cabaran semasa bagi memantapkan lagi setiap seksyen atau unit. Dengan adanya perancangan yang sedemikian, maka matlamat JUPEM untuk mewujudkan pangkalan data ukur berdigit yang meliputi Sabah dan Sarawak akan lebih mudah tercapai dan menjadi realiti menjelang tahun 2006.

Bagi memudahkan kerja-kerja ukuran di lapangan antara Pejabat Ukur Daerah (PUD) dengan JUPEM Negeri, peralatan terkini dan berteknologi tinggi tanpa wayar (*Bluetooth*) seperti *Personal Digital Assistant* (PDA), *Total Station* dan *Notebook* telah dibekalkan. Peralatan dan teknologi ini membolehkan proses interaksi antara sistem di lapangan berkonsepkan *Field to Finish*, SAPD di Pejabat Ukur Daerah dan SPDK di JUPEM Negeri dilaksanakan. Dengan adanya kemudahan seperti di atas, ianya dapat melengkapkan pangkalan data ukur kadaster bagi seluruh Semenanjung Malaysia serta Wilayah Persekutuan Labuan.

Bagi memudahkan urusan pentadbiran tanah satu projek antara JUPEM dan pejabat tanah telah dijalankan iaitu *SPDK-SPTB Communication* yang mana membolehkan permohonan ukur dibuat secara *on-line* dan pengeluaran hak milik boleh dipercepatkan.

JUPEM telah memperolehi sijil MS ISO 9002 yang kini telah memasuki tahun ke lima. Kejayaan ini telah memberi keyakinan kepada pihak pengurusan untuk memperluaskan pelaksanaan sistem Q ini ke JUPEM Sabah dan Sarawak bagi memperolehi sijil MS ISO 9002 dalam proses pemetaan.

For the year 2004, JUPEM looks forward to implementing new projects and any projects that not yet completed such as to establish the digital survey database for Sabah and Sarawak. This implementation will take the consideration of current challenges to strength on every sections or units. Upon having such plan, thus JUPEM objectives to establish digital survey database that covers Sabah and Sarawak will be archived and becomes a reality towards the year 2006. To ease the surveying works at field between District Survey Office (DSO) and State JUPEM, latest equipment and wireless high technology (Bluetooth) such as Personal Digital Assistant (PDA), Total Station and Notebook are supplied. The equipment and latest technologies enable the execution of interaction process between the system at field with the concept of Field-to-Finish, between SAPD in District Survey Office and SPDK in State JUPEM. Upon having that facilities its could complete the cadastral digital database for Peninsular Malaysia and Labuan Federal Territory.

To facilitate the administration of land management a project between JUPEM and land office has been conducted that is SPDK-SPTB Communication in which enables survey application to be done on-line and acceleration the production of title.

JUPEM entitled MS ISO 9002 certification that is now in the fifth year. This achievement gives the management an assurance to implement the Q system at JUPEM Sabah and Sarawak in order to acquire the MS ISO 9002 certification in mapping process.

Cabaran pada masa kini dalam perkhidmatan awam sejajar dengan perkembangan globalisasi dan liberalisasi serta perubahan persekitaran, yang mana perlu kita sedari dan diberi perhatian serius. Bagi menghadapi cabaran-cabaran ini, warga JUPEM hendaklah lebih profesional serta kompeten dalam menunaikan tugas dan tanggungjawab. Sesuai dengan perkembangan semasa di bawah pimpinan baru Y.A.B Dato' Seri Abdullah Hj. Ahmad Badawi, Perdana Menteri Malaysia yang menekankan bahawa perkhidmatan awam perlu mengambil tindakan untuk mengurangkan karenah birokrasi, memantapkan perkhidmatan awam dan membanteras rasuah dalam usaha ke arah meneruskan perkhidmatan yang berkualiti dan berkesan kepada rakyat.

Dengan adanya kerjasama penuh seluruh warga JUPEM, maka matlamat dan aspirasi yang dicitakan akan mudah tercapai dan menjadi kenyataan.

Semoga kejayaan yang dikecapi pada tahun 2003 akan dapat dikekalkan dan dipertingkatkan lagi dengan jayanya pada tahun 2004.

The current challenges in public services with the accordance of globalisation and liberalisation together with surrounding changes where we have to realize and to notice in serious manner. In order to face these challenges, JUPEM personnel have to be more professional and competent to perform their tasks and responsibility. To suit with this development under the new leadership of Malaysian Prime Minister, Y.A.B Dato' Seri Abdullah Hj. Ahmad Badawi, that emphasizes public services should decrease the bureaucracy red tapes, enhancing the public services and to eradicate bribery in the effort to continually giving effective and excellence services to the people.

With the full co-operation from JUPEM staff, therefore, the objective and aspiration desired will be easily achievable and realizable.

With the accomplishments had in year 2003, it is hoped that the successes will be level up and remain excellent in year 2004.

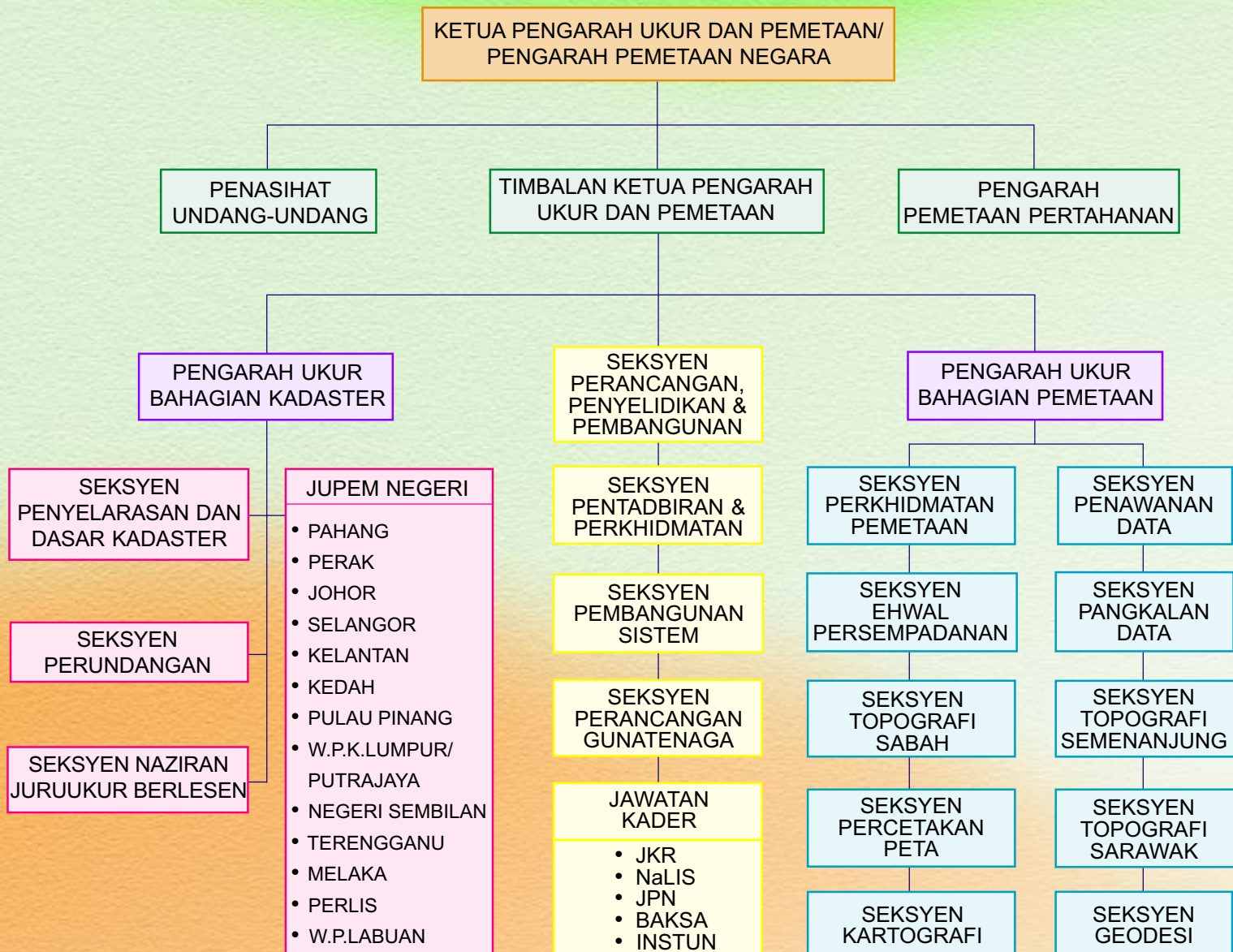
(DATO' HAMID BIN ALI)

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia.

Director General Survey and Mapping Malaysia

CARTA ORGANISASI

ORGANISATIONAL CHART



ORGANISASI

ORGANISATION

JUPEM terletak di bawah Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar (NRE) bersama beberapa buah jabatan/agensi yang lain. Ianya diketuai oleh Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia yang juga bertindak selaku Pengarah Pemetaan Negara dan Pengarah Pemetaan Tentera.

Struktur organisasi JUPEM dibahagikan kepada tiga struktur utama iaitu Pejabat Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan, Bahagian Pemetaan dan Bahagian Kadaster dengan fungsi umumnya sebagaimana berikut:

- i. **Pejabat Pengarah Ukur dan Pemetaan**
Menggubal dasar jabatan dan melaksanakan program penyelidikan dan pembangunan di samping menyelaras khidmat sokongan dalam pengurusan, pentadbiran, perkhidmatan, dan kewangan.
- ii. **Bahagian Pemetaan**
Menggubal dan melaksanakan dasar pemetaan, perkhidmatan penerbitan peta serta mewujudkan Pangkalan Data Topografi dan Kartografi Kebangsaan.
- iii. **Bahagian Kadaster**
Menggubal dasar dan menyelaras aktiviti ukur kadaster selaras dengan keperluan serta mewujudkan Pangkalan Data Ukur Kadaster Kebangsaan.

JUPEM is placed under Ministry of Natural Resources and Environment (NRE) together with several other departments/agencies. It is led by Director General of Survey and Mapping Malaysia who acts as Director of National Mapping and Director of Military Mapping.

JUPEM's organisational structure is divided into three main structures, that are Director General Survey and Mapping Office, Mapping Division and Cadastral Division with the general functions being:

- i. **Director General of Survey and Mapping Office.**
To formulate the department policies and to implement research and development programmes while coordinating support service in areas of management, administration, services and finance.
- ii. **Mapping Division**
To formulate and implement mapping policies, map publishing services and also to create National Cartography and Topography Database.
- iii. **Cadastral Division**
To formulate policies and coordinate cadastre survey activities in accordance with needs and to create National Cadastral Survey Database.

PROFIL PENGURUSAN TERTINGGI

TOP MANAGEMENT PROFILE



DATO' HAMID BIN ALI, DIMP, KMN, PMC, PJC.
Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia
Director General of Survey and Mapping Malaysia

Y.Bhg. Dato' Hamid bin Ali berusia 55 tahun berkelulusan B. Sc. (Surv) (Hons) (CNAAB) London dan Diploma Ukur Tanah daripada Maktab Teknik Kuala Lumpur. Beliau dilantik sebagai Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia pada 17 Mei 2000. Pernah bertugas sebagai Juruukur Daerah Kelantan Barat, Timbalan Pengarah Ukur Terengganu, Timbalan Pengarah Ukur Kelantan, Timbalan Pengarah Ukur (UK) Kelantan, Timbalan Pengarah Ukur (UK) Pahang, Pengarah Ukur Pulau Pinang, Negeri Sembilan, Terengganu dan Pahang. Pada 3 Januari 1995 beliau dilantik sebagai Pengarah Ukur Bahagian (Penyelarasan Kadaster) seterusnya Timbalan Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia sehingga 16 Mei 2000. Beliau juga adalah Pengerusi Lembaga Juruukur Tanah Semenanjung Malaysia, Presiden Pertubuhan Juruukur Malaysia, Fellow Pertubuhan Juruukur Malaysia dan seorang Juruukur Tanah Bertauliah.

Y.Bhg. Dato' Hamid bin Ali, 55 years, holds a B. Sc. (Surv) (Hons) (CNAAB) from London and a Diploma in Land Surveying from Technical College, Kuala Lumpur. He assumed the position of Director General of Survey and Mapping Malaysia on 17th May 2000. He began his career as a District Surveyor in West Kelantan. He later assumed the position of Deputy Director of Survey in various states namely Terengganu, Pahang and Kelantan (TF). He was promoted to the Director of Survey and held the posts in Penang, Negeri Sembilan, Terengganu and Pahang. Later on 3rd January 1995, he moved to become Divisional Director of Survey (Cadastral Coordination) and assumed the post of Deputy Director General of Survey and Mapping Malaysia until 16th May 2000. He is also a Chairman of the Land Surveyors Board of Peninsular Malaysia, President of the Institute of Surveyors Malaysia. This aside, he is a Fellow of the Institute of Surveyors Malaysia and a Registered Land Surveyor.

PROFIL PENGURUSAN TERTINGGI

TOP MANAGEMENT PROFILE

DR. ABDUL KADIR BIN TAIB, SDK, KMN.
Timbalan Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia
Deputy Director General of Survey and Mapping Malaysia

Dr. Abdul Kadir bin Taib berusia 51 tahun memegang Ijazah Doktor Falsafah dari Universiti New South Wales Australia, Master Sains Fotogrammetri, Diploma Lanjutan Fotogrammetri ITC Netherlands, Ijazah Sarjana Muda Ukur (Tanah) dari Universiti Teknologi Malaysia dilantik sebagai Pengarah Ukur Bahagian (Pemetaan) pada 2 September 2002. Pernah bertugas sebagai Jurutera Fotogrammetri, Penolong Pengarah Ukur Topografi (Geodesi), Penolong Pengarah Ukur Topografi (Fotogrammetri), Timbalan Pengarah Ukur Johor, Ketua Penolong Pengarah Ukur (Ehwal Persempadanan), Pengarah Ukur Bahagian (Pengeluaran Pemetaan) dan Pengarah Ukur Bahagian (Pengurusan dan Pembangunan). Beliau juga adalah Pengerusi Bahagian Ukur Tanah Pertubuhan Juruukur Malaysia, Fellow Pertubuhan Juruukur Malaysia dan seorang Juruukur Tanah Bertauliah.

Dr. Abdul Kadir bin Taib, 51 years holds a Doctorate in Philosophy from University of New South Wales Australia, a Masters of Science in Photogrammetry from ITC Netherlands, Post-Graduate Advance Diploma in Photogrammetry from ITC Netherlands, Bachelor of Science in Survey (Land) from University of Technology Malaysia. He assumed the post of Divisional Director Of Survey (Mapping) on 2nd September 2002. He began his career as a Photogrammetry Engineer and moved up to become Assistant Director of Topography Survey (Geodesy) and Topography (Photogrammetry). He later became the Deputy of Survey Johor, Principal Assistant Director of Survey (Boundary Affairs), Divisional Directors of Survey (Map Production) and (Management and Development). He is also the Chairman of the Land Surveying Division of the Institute of Surveyors Malaysia. This aside, he is a Fellow of the Institute of Surveyors Malaysia and a Registered Land Surveyor.



PROFIL PENGURUSAN TERTINGGI

TOP MANAGEMENT PROFILE



ENCIK AHMAD FAUZI BIN NORDIN, KMN.
Pengarah Ukur Bahagian (Pemetaan)
Divisional Director of Survey (Mapping)

Encik Ahmad Fauzi bin Nordin berusia 49 tahun memegang Ijazah Masters Geoinformatics dari Universiti Teknologi Malaysia, Diploma in Geographical Information System (Distinction) daripada ITC Netherlands dan Ijazah Sarjana Muda Ukur (Tanah) dari Universiti Teknologi Malaysia. Dilantik sebagai Pengarah Ukur Bahagian (Kadaster) pada 2 September 2002. Pernah bertugas sebagai Juruukur Daerah Kuala Kangsar, Penolong Pengarah Ukur Topografi (Wilayah Utara), Timbalan Pengarah Ukur Kedah/Perlis, Penolong Pengarah Ukur Kadaster (RT), Timbalan Pengarah Ukur (UK) Pahang, Timbalan Pengarah Ukur Perak, Pengarah Ukur Topografi Sarawak, Timbalan Pengarah Ukur Topografi 1 (Topografi Semenanjung), Pengarah Ukur W.P Kuala Lumpur, Ketua Penolong Pengarah Ukur (Hak Milik), Pengarah Ukur Selangor, Pengarah Ukur Bahagian (Ukur Geodetik) dan Pengarah Ukur Bahagian (Penyelarasan Kadaster). Beliau juga adalah seorang Juruukur Tanah Bertauliah.

Mr. Ahmad Fauzi bin Nordin, 49 years, holds a Masters Degree in Geoinformatics from University of Technology Malaysia, Post-Graduate Diploma in Geographical Information System (Distinction) from ITC Netherlands and a Bachelor of Science in Survey (Land) from University of Technology Malaysia. He was appointed Divisional Director of Survey (Cadastral) on 2nd September 2002. He began his career as District Surveyor in Kuala Kangsar and moved to assumed positions of, Assistant Director of Survey Topography (Northern Region), Deputy Director of Survey Kedah/Perlis, and Assistant Director of Survey Cadastral (LP). He also held several positions including that of Deputy Director of Survey in Pahang (TF), Deputy Director of Survey Perak, Director of Survey Topography in Sarawak, Deputy Director of Survey Topography 1 (Topography Peninsular), Director of Survey Kuala Lumpur Federal Territory. He was also the Deputy Director General of Survey (Land Title), Director of Survey Selangor, Director of Divisional Survey (Geodetic Survey) and Director of Divisional Survey (Cadastral Coordination). He is also a Registered Land Surveyor.

PROFIL PENGURUSAN TERTINGGI

TOP MANAGEMENT PROFILE

TUAN HAJI MUHAMED KAMIL BIN MAT DAUD, KMN.

Pengarah Ukur Bahagian (Kadaster)

Divisional Director of Survey (Cadastral)

Tuan Haji Muhamed Kamil bin Mat Daud, berusia 52 tahun memegang Ijazah Sarjana Muda Ukur Tanah dan Diploma Ukur Tanah daripada Universiti Teknologi Malaysia, dilantik sebagai Pengarah Ukur Bahagian (Kadaster) pada 5 April 2004. Pernah bertugas sebagai Juruukur Daerah Kelantan Selatan, Timbalan Pengarah Ukur Terengganu, Timbalan Pengarah Ukur Kelantan, Timbalan Pengarah Ukur Johor, Pengarah Ukur Negeri Sembilan, Pengarah Ukur Kelantan, Pengarah Ukur Bahagian (Pengeluaran Pemetaan) dan Pengarah Ukur Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur/Putrajaya. Beliau juga adalah seorang Juruukur Tanah Bertauliah.

Tuan Haji Muhamed Kamil bin Mat Daud, 52 years, holds a Bachelor of Science in Land Survey and Diploma in Land Survey from University of Technology Malaysia, was appointed as Division Director of Survey (Cadastral) on 5th April 2004. He began his career as District Land Surveyor of South Kelantan and moved to assume positions of Deputy Director of Survey Terengganu, Kelantan and Negeri Sembilan. Later he was promoted to the position of Director of Survey Kelantan and Federal Territory Kuala Lumpur/Putrajaya, Director of Divisional Survey (Mapping Production). He is also Registered Land Surveyor.



KUMPULAN PENGURUSAN JUPEM

JUPEM MANAGEMENT GROUP

PEJABAT KETUA PENGARAH UKUR DAN PEMETAAN

DIRECTOR GENERAL OF SURVEY AND MAPPING OFFICE

Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan

Director General of Survey and Mapping

Y. Bhg. Dato' Hamid bin Ali, DIMP, KMN, PMC, PJC

Timbalan Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan

Deputy Director General of Survey and Mapping

Chia Wee Tong, JSM, KMN sehingga 19 Mac 2004

Dr. Abdul Kadir bin Taib, SDK, KMN, mulai 20 Mac 2004

Pengarah Ukur (Perancangan, Penyelidikan dan Pembangunan)

Director of Survey (Planning, Research and Development)

Mohd. Noor bin Isa sehingga 7 April 2004

Pengarah (Perkhidmatan dan Pentadbiran)

Director (Administration and Services)

Haji Norzam bin Mohd. Nor, AMN

Ketua Penolong Pengarah Ukur (Perancangan Gunatenaga)

Principal Assistant Director of Survey (HR Planning)

Ahamad bin Zakaria

Ketua Penolong Pengarah (Perkhidmatan Pembangunan Sistem)

Principal Assistant Director (System Development Services)

Mazlan bin Yunus

BAHAGIAN PEMETAAN

MAPPING DIVISION

Pengarah Ukur Bahagian (Pemetaan)

Divisional Director of Survey (Mapping)

Dr. Abdul Kadir bin Taib, SDK, KMN sehingga 19 Mac 2004,

Ahmad Fauzi bin Nordin, KMN, mulai 5 April 2004

Pengarah Cawangan Pemetaan Pertahanan

Director of Defense Mapping

Kol. Haji Jamel bin Ahmad, PAT, PCM, KAT, KMN, ACM, AMP, ADK, PNBB

Pengarah Ukur Ehwal Persempadanan

Director of Survey (Border Affairs)

Hasan bin Jamil, AMN, sehingga 31 Ogos 2004

Pengarah Ukur Topografi Semenanjung

Director of Survey (Peninsular Topography)

Tan Ah Bah, AMN

Pengarah Ukur Topografi Sarawak
Director of Survey (Sarawak Topography)
Mohd. Salehan bin Ngadiman

Pengarah Ukur Topografi Sabah
Director of Survey (Sabah Topography)
Zakaria bin Saat

Pengarah Ukur Geodesi
Director of Survey (Geodesy)
Dr. Teng Chee Hua sehingga 31 Mac 2004,
Dr. Samad bin Haji Abu, KMN, AMN, mulai 1 April 2004

Pengarah Ukur Penawanan Data
Director of Survey (Data Acquisition)
Wan Zainuddin bin Wan Yusoff

Pengarah Ukur Perkhidmatan Pemetaan
Director of Survey (Mapping Services)
Teng Chee Boo

Pengarah Ukur Kartografi
Director of Survey (Cartography)
John Elvis Koh, PPT sehingga 31 Mac 2004

Ketua Pen. Pengarah Ukur Pangkalan Data
Principal Assistant Director of Survey (Database)
Md. Zaki bin Ad. Wahid

Ketua Pen. Pengarah Percetakan Peta
Principal Assistant Director (Map Printing)
Haji Muhammad Puzi bin Ahmat, KSD

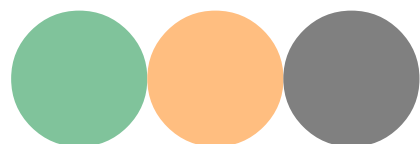
BAHAGIAN KADASTER CADASTRAL DIVISION

Pengarah Ukur Bahagian (Kadaster)
Divisional Director of Survey (Cadastral)
Ahmad Fauzi bin Nordin, KMN, sehingga 4 April 2004,
Haji Muhamed Kamil bin Mat Daud, KMN, mulai 5 April 2004

Pengarah Ukur dan Pemetaan Perak
Director of Survey and Mapping Perak
Dato' K. Govindan, DPMP, PMP, KMN, BSK, sehingga 7 April 2004,
Mohamed Azahari bin Mohamed Zainuddin, KMN, mulai 8 April 2004

Pengarah Ukur dan Pemetaan W.P. Kuala Lumpur/Putrajaya
Director of Survey and Mapping Federal Territory Kuala Lumpur/Putrajaya
Haji Muhamed Kamil bin Mat Daud, KMN, sehingga 4 April 2004,
Hasan bin Jamil, AMN, mulai 1 September 2004

Pengarah Ukur dan Pemetaan Selangor
Director of Survey and Mapping Selangor
Haji Che Abdullah bin Mohd. Rejab, KMN, sehingga 30 Mac 2004,
John Elvis Koh, PPT, mulai 1 April 2004



Pengarah Ukur dan Pemetaan Kelantan
Director of Survey and Mapping Kelantan
Mohamed bin Yunus, KMN, AMN

Pengarah Ukur dan Pemetaan Johor
Director of Survey and Mapping Johor
Dr. Samad bin Haji Abu, KMN, AMN, sehingga 31 Mac 2004,
Junaimee bin Dahlan, mulai 1 April 2004

Pengarah Ukur dan Pemetaan Pahang
Director of Survey and Mapping Pahang
Mohamed Azahari bin Mohamed Zainuddin, KMN, sehingga 7 April 2004,
Mohd. Noor bin Isa, mulai 8 April 2004

Pengarah Ukur dan Pemetaan Negeri Sembilan
Director of Survey and Mapping Negeri Sembilan
Haji Ali bin Ahmad

Pengarah Ukur dan Pemetaan Kedah
Director of Survey and Mapping Kedah
Abdul Samad bin Bahari, AMN, PJK

Pengarah Ukur dan Pemetaan Pulau Pinang
Director of Survey and Mapping Pulau Pinang
Marzuki bin Mohd. Kassim, AMN, sehingga 31 Mac 2004

Pengarah Ukur dan Pemetaan Terengganu
Director of Survey and Mapping Terengganu
Haji Hamdani bin Haji Sadiman

Pengarah Ukur dan Pemetaan Melaka
Director of Survey and Mapping Melaka
Haji Abdul Rahman bin Mohd. Don

Pengarah Ukur dan Pemetaan W.P. Labuan
Director of Survey and Mapping Federal Territory of Labuan
Ahmad @ Ishak bin Ibrahim

Pengarah Ukur dan Pemetaan Perlis
Director of Survey and Mapping Perlis
Mohd Salleh bin Taib, BCK

Pengarah Ukur (Penyelarasan dan Dasar Kadaster)
Director of Survey (Coordination and Cadastral Policy)
Junaimee bin Dahlan, sehingga 31 Mac 2004,
Dr. Teng Chee Hua, mulai 1 April 2004



ANUGERAH

AWARDS

JUPEM telah mendapat tempat kedua daripada 22 buah jabatan/agensi kerajaan dalam pertandingan Anugerah Teknologi Maklumat 2004 yang dianjurkan oleh MAMPU, dengan kertas bertajuk 'Field-To-Finish'.

Manakala penglibatan di peringkat antarabangsa pula JUPEM telah berjaya mendapat kelulusan dari kerajaan bagi menganjurkan bengkel antarabangsa 'Administering The Marine Environment - The Spatial Dimensions' bersama Working Group 3, Permanent Committee on GIS Infrastructure for Asia and the Pacific (PCGIAP).

JUPEM placed second from 22 government departments/agencies in the Information Technology Award 2004 competition organized by MAMPU, with the paper title of 'Field-To-Finish'.

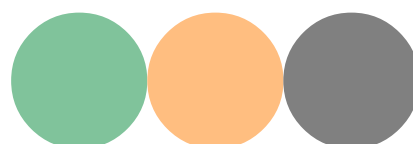
Internationally, JUPEM has succeeded and entitled the government approval to organise an international workshop, 'Administering The Marine Environment - The Spatial Dimensions' together with Working Group 3, Permanent Committee on GIS Infrastructure for Asia and the Pacific (PCGIAP).

Antara pengiktirafan melalui penganugerahan yang diperolehi JUPEM sepanjang tahun lalu seperti berikut :
Amongst the recognition through the awarded that JUPEM throughout last year are as follows:

TAHUN 2004 YEAR 2004		
KATEGORI CATEGORY	PERINGKAT LEVEL	CATATAN REMARKS
Anugerah Kualiti Perdana Menteri <i>Prime Minister's Quality Award</i>	Kebangsaan	Penyertaan
Anugerah Teknologi Maklumat <i>Information Technology Award</i>	Kebangsaan	Naib Johan
Anugerah Perdana Teknologi Maklumat (kerja luar bantuan komputer) <i>Information Technology Prime Award Field To Finish Computer Assistant Fieldwork)</i>	Kebangsaan	Pemenang
Multimedia (JUPEM Kelantan) <i>Multimedia (JUPEM Kelantan)</i>	Negeri	Naib Johan
Laman Web (JUPEM Kelantan) <i>Website (JUPEM Kelantan)</i>	Negeri	Tempat ke Empat

Pengiktirafan seumpama ini, daripada pihak kerajaan atau swasta, dapat meningkatkan komitmen jabatan ini untuk terus berusaha menjayakan aktiviti-aktiviti kerja jabatan. Kejayaan ini adalah berdasarkan kepada keupayaan dan kepercayaan para pelanggan terhadap perkhidmatan yang diberikan JUPEM.

These kind of recognition from the government or private sector could increase the department commitment to continuously participate and succeeded in department activities. The achievement is based on the capability and the trust customers towards the services that JUPEM offered.



PELANCARAN PETA ELEKTRONIK (e-Map) Negeri Perlis

LAUNCHING OF ELECTRONICS MAP (e-Map) of Negeri Perlis



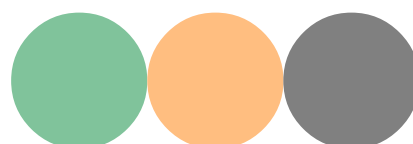
Jabatan Ukur dan Pemetaan Malaysia (JUPEM) terus komited dalam mengeluarkan produk baru pemetaan iaitu peta elektronik ketiga yang dikenali sebagai e-Map Negeri Perlis, sempena dengan 'Tahun Melawat Perlis 2004'. Kejayaan ini adalah hasil kerjasama seluruh warga JUPEM dengan sokongan penuh kerajaan Negeri Perlis. Penerbitan berterusan peta elektronik ini adalah bersesuaian dengan perkembangan teknologi maklumat dan komunikasi serta *trend* masa kini disamping menambahkan lagi koleksi produk peta elektronik dalam penggunaan peta. peta elektronik ini berkonsepkan interaktif multimedia CD-ROM yang mempunyai ciri-ciri informasi di hujung jari, antara keistimewaannya adalah seperti kaedah pencarian mudah dan pantas, carian lokasi sekelip mata dan fungsi kunjungan maya meliputi foto, grafik, gambaran panorama dan objek 3 dimensi yang dilengkapi alat perayauan penerokaan yang mempunyai beberapa ciri khas termasuk pengukuran jarak, luas, bearing dan koordinat. Melalui paparan *multi-windows*nya membolehkan pengguna melihat peta dalam pelbagai skala termasuk menyediakan peta-peta lain seperti Peta Bandar yang lebih terperinci. Kelebihan dan keistimewaan berbanding penerbitan peta secara tradisi yang mempunyai maklumat yang statik, operasi carian lokasi yang rumit dan skala peta statik. Bagi tahun 2004 dan seterusnya, JUPEM komited untuk pengeluaran peta elektronik seluruh negeri-negeri di Malaysia.

Department of Survey and Mapping Malaysia, (JUPEM), is continuously committed in producing new product that is the third electronics map also known as Negeri Perlis e-Map, in conjunction with 'Perlis Visit Year 2004'. This success was a yield of JUPEM personnel cooperation and with the support of Perlis state government. The publication of electronics map is to suit with the advancement and the current trend of information technology and communication and to add up the product of electronic map collections in mapping usage. Conceptually the electronic map is an interactive multimedia CD-ROM that has the information on the fingertips, with the advantages of simple and fast searching method, high-speed location searching and virtual browsing function that includes photos, graphics, panorama visualisation and 3 dimension object that has roaming equipment with special features of distance measurement, area, bearing and coordinate. Through the display of multi-windows, this will enable to browse the map in various scale including offering other maps like City Map that is more detail. It offers the advantages and specialties to compare with traditional map publication which is the information was static, complex location searching operation and static map scale. For the year 2004 onwards, JUPEM is committed to produce electronics map for all states in Malaysia.

RINGKASAN KEMAJUAN 2004

SUMMARY OF 2004 WORK PROGRESS

AKTIVITI TERAS <i>Core Activity</i>	SASARAN <i>Target</i>	PENCAPAIAN <i>Achievement</i>
Ukuran Hak Milik Tanah <i>Land Title Survey</i>	63,800 lot <i>63,800 lots</i>	64,130 lot (101%) <i>64,130 lots (101%)</i>
Semakan Kerja Juruukur Tanah Berlesen <i>Verification of Licensed Land Surveyor's Job</i>	290,600 lot <i>290,600 lots</i>	306,818 lot (106%) <i>306,818 lots (106%)</i>
Suratan Hak Milik Tanah <i>Land Title Documentation</i>	315,000 pasang <i>315,000 pairs</i>	1,049,203 pasang (333%) <i>1,049,203 pairs (333%)</i>
Semakan Pelan Cadangan Strata <i>Verification Proposed of Strata Plan</i>	71,200 petak <i>71,200 parcels</i>	81,132 petak (114%) <i>81,132 parcels (114%)</i>
Suratan Hak Milik Strata <i>Strata Title Documentation</i>	50,000 petak <i>50,000 parcels</i>	50,687 petak (101%) <i>50,687 parcels (101%)</i>
Pangkalan Data Ukur Kadaster <i>Digital Cadastral Database</i>	378,300 lot <i>378,300 lots</i>	416,591 lot (110%) <i>416,591 lots (110%)</i>
Fotoudara <i>Aerial Photography</i>	100 lembar <i>100 sheet</i>	102 lembar (102%) <i>102 sheet (102%)</i>
Fotoudara <i>Aerial Photography</i>		
Skala 1: 50 000 <i>Scale 1: 50 000</i>	65 lembar <i>65 sheet</i>	70 lembar (107%) <i>70 sheet (107%)</i>
Skala 1: 25 000 <i>Scale 1: 25 000</i>	37 lembar <i>37 sheet</i>	62 lembar (162%) <i>62 sheet (162%)</i>
Skala 1: 3 000 -12 500 <i>Scale 1: 3 000 -12 500</i>	54 lembar <i>54 sheet</i>	56 lembar (115%) <i>56 sheet (115%)</i>
Skala 1: 1 250 <i>Scale 1: 1 250</i>	15 lembar <i>15 sheet</i>	3 lembar (20%) <i>3 sheet (20%)</i>
Penyediaan Peta Ortofoto <i>Preparation of Orthophoto Map</i>	30 lembar <i>30 sheet</i>	30 lembar (100%) <i>30 sheet (100%)</i>
Penyediaan Peta Tematik <i>Preparation of Thematic Map</i>	24 lembar <i>24 sheet</i>	16 lembar (67%) <i>16 sheet (67%)</i>
Percetakan Peta Topografi <i>Printing of Topography Map</i>	17 lembar <i>17 sheet</i>	255 lembar(1500%) <i>255 sheet(1500%)</i>
Peta Tematik <i>Thematic Map</i>	50 lembar <i>50 sheet</i>	19 lembar (38%) <i>19 sheet (38%)</i>
Pelbagai <i>Miscellaneous</i>	200 jenis <i>200 types</i>	219 jenis (110%) <i>219 types (110%)</i>



Penandaan dan Pengukuran
Sempadan Antarabangsa
Malaysia - Indonesia
(Penyelenggaraan)
*International Boundary Survey and
Demarcation Malaysia-Indonesia
(Maintenance)*

-

-

(Sarawak - Kalimantan Barat)
(Sarawak - Kalimantan Barat)

29.3 km

29.3 km (100%)

(Sabah - Kalimantan Timur)
(Sabah - Kalimantan Timur)

33.3 km

33.3 km (100%)

Prosesan Data Ukuran Aras Jitu
Precise Levelling Survey Data Process

700 BM

739 BM (106%)

Ukuran Jaringan dan Kawalan GPS
Network Survey and GPS Control

350 stesen

465 stesen (133%)

Ukuran Graviti
Gravity Survey

80 stesen

84 stesen (105%)

PEJABAT KETUA PENGARAH UKUR DAN PEMETAAN

THE DIRECTOR GENERAL OF SURVEY AND MAPPING OFFICE

Seksyen-seksyen yang terletak di bawah Pejabat Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan berperanan dalam memberikan khidmat sokongan dan menyelaras kepada aktiviti, program pembangunan, penyelidikan dan pemodenan JUPEM secara keseluruhan. Disamping mengurus serta menyelaras hal ehwal pentadbiran, kewangan dan pengurusan korporat serta pelaksanaan dasar-dasar kerajaan dan jabatan, seksyen-seksyen ini menyelaras pembangunan sumber manusia dan kerjaya kakitangan dapat dilaksanakan dengan terancang. Ia melibatkan program yang menitikberatkan kepada elemen penglibatan dan pembelajaran ke arah meningkatkan pengetahuan, kemahiran dan kecekapan kakitangan mengikut dengan keperluan semasa.

Penekanan juga diberikan kepada aspek-aspek motivasi, tahap kefahaman, perhubungan kakitangan di samping Program Pengurusan Eksekutif dan Program Pembangunan Pengurus Kanan bagi membentuk barisan pelapis yang akan menerajui JUPEM di masa akan datang.

The sections located under the Director General of Survey and Mapping Office have the function to provide the support services and to coordinate the activities such as development programmes, research and modernisation of JUPEM. Apart from coordinating and managing the administration, financial, corporate affairs, which includes the implementation of government and departmental policies, these sections also coordinate human resource management and staffs career development programmes. It also ensures the enhancement of skill, efficiency and knowledge development of JUPEM's to meet the current needs.

Aspects of motivation, level of understanding and human relationship are emphasised and focused. Apart from this, Executive Management Programmes and Senior Management Programmes were conducted to create a dynamic second level management to steer JUPEM towards the future.



SUMBER MANUSIA

HUMAN RESOURCES

JUPEM mempunyai jumlah kakitangan yang diluluskan seramai 5,016 jawatan meliputi kumpulan perkhidmatan teknikal dan bukan teknikal termasuk jawatan kader.

Dari jumlah tersebut, sebanyak 4,856 jawatan telah diisi mengikut kekosongan dan keutamaan.

JUPEM was allocated 5,016 posts at various levels of technical and non-technical services including that of cadre positions.

From that total, only 4,856 positions have been filled based on priority.

KUMPULAN <i>Group</i>		LULUS <i>Approved</i>	ISI <i>Fill</i>	KOSONG <i>Vacancies</i>
PENGURUSAN & PROFESIONAL <i>Management & Professional</i>	GRED UTAMA <i>Premier Grade</i>	4	4	-
	GRED I <i>Grade I</i>	21	17	4
	GRED II <i>Grade II</i>	67	65	2
	GRED III <i>Grade III</i>	208	196	12
SOKONGAN <i>Support</i>	I	593	579	14
	II	1,668	1,619	49
	III	2,455	2,376	79
JUMLAH/ <i>Total</i>		5,016	4,856	160

PENGISIAN KEKOSONGAN JAWATAN 2004

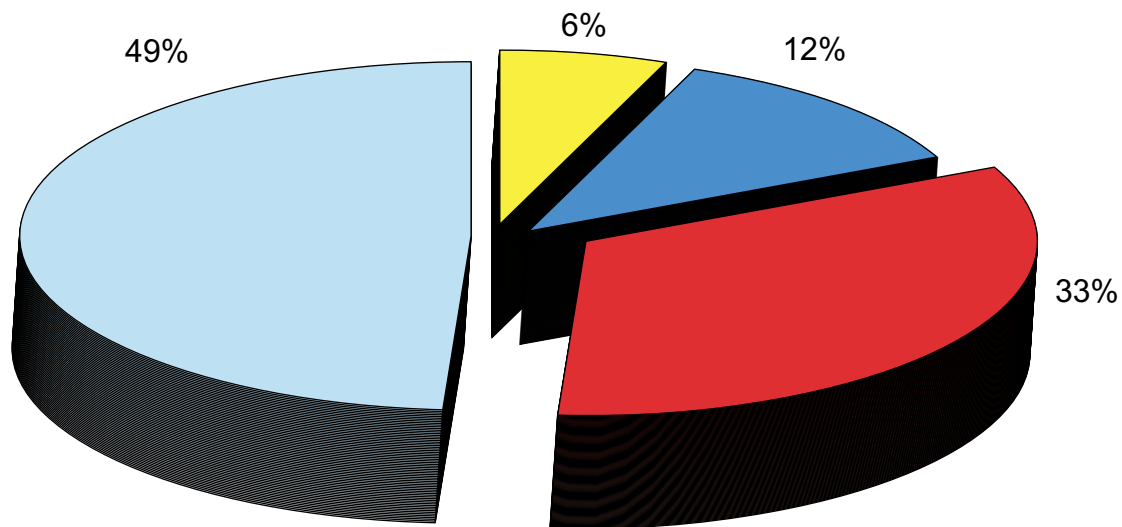
2004 STAFFING RECRUITMENT

KUMPULAN <i>Group</i>		BILANGAN <i>No. of Personnel</i>
PENGURUSAN & PROFESIONAL <i>Management & Professional</i>		278
SOKONGAN <i>Support</i>	I	579
	II	1,619
	III	2,376
JUMLAH/ <i>Total</i>		4,856



PECAHAN KAKITANGAN TAHUN 2004

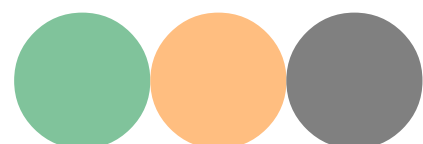
BREAKDOWN OF STAFF YEAR 2004



Mengikut Waran Perjawatan bil.E18 Tahun 2004 bertarikh 24 Februari 2004, sebanyak 123 jawatan baru pelbagai gred yang diwujudkan secara trade-off selepas Penggredan Semula Jawatan di JUPEM termasuk di jawatan kader. Berikut butiran mengenai Penggredan Semula Jawatan yang diluluskan.

According to Year 2004 Recruitment Warrant (No. E 18) dated on 24th February 2004, 123 various of new posts have been established by trade-off after Posts Regrading at JUPEM including posts in cadre. The details of the approved Post Regrading are as depicted:

	JAWATAN <i>Group</i>	GRED <i>Grade</i>	Pejabat KPUP	Bahagian Kadaster	Bahagian Pemetaan	Jawatan KADER	JUMLAH/ <i>Total</i>
1.	Juruukur	J52	-	3	4	2	9
2.	Juruukur	J44	-	15	8	6	29
3.	Juruukur/Jurukartografi	J44	-	-	1	-	1
4.	Pegawai Sistem Maklumat	F44	1	-	-	-	1
5.	Pembantu Teknik Ukur	J38	1	15	10	1	27
6.	Penolong Pegawai Sistem Maklumat	F38	1	-	-	-	1
7.	Juruteknik Ukur	J26	1	23	9	-	33
8.	Pembantu Am Rendah	N4	1	17	4	-	22
	JUMLAH/<i>Total</i>		5	73	36	9	123



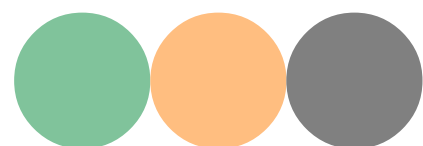
PENGISIAN JAWATAN 2004

STAFF RECRUITMENT 2004

JAWATAN <i>Group</i>		GRED <i>Grade</i>	Pejabat KPUP		Bahagian Kadaster		Bahagian Pemetaan		Jawatan KADER		JUMLAH <i>Total</i>	
			Lulus	Isi	Lulus	Isi	Lulus	Isi	Lulus	Isi	Lulus	Isi
PENGURUSAN & PROFESIONAL / <i>Management & Profesional</i>												
1	Juruukur Utama 'A'	VU5	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
2	Juruukur Utama 'B'	VU6	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
3	Juruukur Utama 'C'	VU7	-	-	1	1	1	1	-	-	2	2
4	Juruukur	J54	1	-	11	10	8	6	-	-	20	16
5		J52	-	-	3	-	4	-	2	-	9	-
6		J48	5	5	21	24	17	21	9	11	52	61
7		J44	-	-	15	-	8	-	6	-	29	-
8		J41	11	10	72	85	39	43	35	36	157	174
9	Juruukur/Jurukartografi	J48	-	-	-	-	2	2	-	-	2	2
10		J44	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-
11		J41	-	-	-	-	4	5	-	-	4	5
12	Pegawai Undang-Undang	J48	1	-	-	-	-	-	-	-	1	-
13	Pegawai Tadbir & Diplomatik	M54	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
14		M48	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
15		M41	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
16	Ketua Pegawai Penyelidikan Peta	C48	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-
17	Pegawai Perpustakaan	S41	-	-	-	-	1	1	-	-	1	1
18	Pegawai Sistem Maklumat	F48	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
19		F44	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
20		F41	2	2	10	10	1	1	-	-	13	13
21	Pembantu Teknik J41 (KUP)	J41	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
JUMLAH/ <i>Total</i>			28	25	133	130	87	80	52	47	300	282



SOKONGAN 1 / <i>Support 1</i>												
22	Pembantu Teknik Ukur	J38	1	-	15	-	10	-	1	-	27	-
23		J36	8	9	76	89	62	64	4	5	150	167
24		J29	8	8	191	191	158	158	20	19	377	376
25	Penolong Pegawai Sistem Maklumat	F38	1	-	-	-	-	-	-	-	1	-
26		F32	1	1	-	1	-	-	-	-	1	2
27		F29	3	3	13	12	6	5	-	-	22	20
28	Penolong Pegawai Tadbir	N32	1	1	6	6	2	1	-	-	9	8
29		N27	-	-	6	6	-	-	-	-	6	6
JUMLAH / <i>Total</i>			23	22	307	305	238	228	25	24	593	579
SOKONGAN II / <i>Support II</i>												
30	Juruteknik Ukur	J26	1	-	23	-	9	-	-	-	33	-
31		J22	7	8	120	133	93	98	-	-	220	239
32		J17	2	3	818	798	367	356	6	6	1,193	1,163
33	Pembantu Tadbir (P/O)	N22	2	2	8	8	1	-	-	-	11	10
34	Pembantu Tadbir Negeri (P/O)	N22	-	-	5	5	-	-	-	-	5	5
35	Pembantu. Khas / Pem. Tadbir (K)	N22	2	2	1	1	1	1	-	-	4	4
36	Pembantu Tadbir (P/O) (Stor)-Jawatan NRE	N22	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1
37	Pembantu. Tadbir (Kew)	W22	-	-	1	1	1	1	-	-	2	2
38	Pembantu Tadbir (Kew)	W17	1	1	16	16	19	16	-	-	36	33
39	Pembantu Tadbir Negeri (Kew)	W17	-	-	3	2	-	-	-	-	3	2
40	Pembantu Tadbir (P/O)	N17	5	5	43	41	26	22	-	-	74	68
41	Pembantu Tadbir (P/O) (Stor)	N17	1	1	18	18	10	11	-	-	29	30
42	Pembantu Tadbir (P/O)-Jawatan NRE	N17	-	-	-	-	-	8	-	-	-	8
43	Pembantu Tadbir Negeri (P/O)	N17	-	-	11	9	-	-	-	-	11	9
44	PA/Pembantu Tadbir (K)	N17	1	1	1	1	-	1	-	-	2	3
45	Pembantu Tadbir (K)	N17	2	1	11	10	10	9	-	-	23	20
46	Pembantu Penerbitan	N17	-	-	7	7	7	7	-	-	14	14
47	Pembantu Makmal Filem	C17	-	-	-	-	2	2	-	-	2	2
48	Pembantu Perpustakaan	S17	-	-	-	-	4	4	-	-	4	4
49	Operator Kumputer (KUP)	F17	2	2	-	-	-	-	-	-	2	2
JUMLAH/ <i>Total</i>			26	26	1,086	1,050	550	537	6	6	1,668	1,619



SOKONGAN 111 / Support 111

50	Juruteknik Percetakan Rendah (KUP)	N11	-	-	4	4	-	-	-	-	4	4
51	Pembantu Tadbir Rendah (Jurutaip)	N11	1	1	18	18	8	8	-	-	27	25
52	Pembantu Tadbir Rendah (Operator)	N11	2	2	10	10	2	2	-	-	14	14
53	Penyelenggara Stor Rendah (KUP)	N11	-	-	2	2	1	1	-	-	3	3
54	Pengawit	N11	-	-	-	-	2	2	-	-	2	2
55	Operator Mesin Prosesan Data	F14	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
56	Operator Mesin Prosesan Data	F11	8	8	-	-	-	-	-	-	8	8
57	Pembantu Am Rendah	N4	1	-	17	-	4	-	-	-	22	-
58	Penghantar Cepat (KUP)	N1	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
59	Pencari Fail (KUP)	N1	-	-	5	3	-	-	-	-	5	3
60	Pembantu Am Rendah	N1	4	4	105	110	27	27	-	-	136	141
61	Operator Mesin (KUP)	N1	-	-	-	-	3	3	-	-	3	3
62	Tukang K2 (Elektrik)	R11	-	-	1	1	-	-	-	-	1	1
63	Tukang K3 (Batu)	R9	-	-	9	8	-	-	-	-	9	8
64	Tukang K3 (Kayu)	R9	1	1	-	-	-	-	-	-	1	1
65	Pengawal Keselamatan	KP14	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
66	Pengawal Keselamatan	KP11	13	13	-	-	-	-	-	-	-	-
67	Pemandu Kenderaan Bermotor	R3	8	8	46	44	78	75	-	-	-	-
68	Pemandu / Operator Jentera Pemunggal	R3	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-
69	Pekerja Rendah Awam	R4	-	-	275	260	86	70	-	-	-	-
70	Pekerja Rendah Awam Khas	R4	-	-	-	-	4	2	-	-	4	2
71	Pekerja Rendah Awam	R3	-	-	-	-	1	1	-	-	1	1
72	Pekerja Rendah Awam	R1	-	-	1,273	1,257	413	408	-	-	1,686	1,665
73	Pekerja Ren Awam-Jawatan NRE	R1	-	-	-	-	-	4	-	-	-	4
74	Jaga	R1	-	-	16	15	2	2	-	-	18	17
75	Jurumudi / Kelasi	A1	-	-	-	-	1	1	-	-	1	1
JUMLAH/Total			41	39	1,781	1,732	633	605	-	-	2,455	2,376
JUMLAH BESAR			118	112	3,307	3,217	1,508	1,450	83	77	5,016	4,856

PEMBANGUNAN KERJAYA

CAREER DEVELOPMENT

Latihan merupakan aspek yang amat penting bagi menjamin keberkesanan pelaksanaan program-program kerja JUPEM. Dalam hal ini, JUPEM akan terus memberikan komitmen untuk melahirkan *k-worker* dalam aktiviti-aktiviti ukur dan pemetaan. Sehubungan dengan itu kakitangan JUPEM didedahkan dengan latihan kemahiran penggunaan peralatan dan perisian baru supaya mereka menerima maklumat lebih mantap dan berkesan.

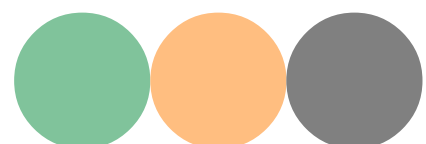
Selain itu, usaha akan terus dilakukan untuk mengenal pasti kakitangan yang sesuai dan memerlukan latihan, termasuk mengenal pasti kursus, seminar, bengkel dan lain-lain forum yang sesuai dengan bidang ukur dan pemetaan untuk menjamin kakitangan Jabatan mendapat pendedahan dan kemahiran yang seiring dengan pemodenan jabatan.

Training is an important aspect to ensure the effectiveness of work implementation in JUPEM. In this issue, JUPEM will continue to give the commitment to produce k-worker in the activity of survey and mapping. Regarding this matter, JUPEM staffs are exposed with the hardware and software training in order for them to receive the information better and efficiently.

Apart from that, effort is put to identify the staff who requires and suitable to undergo the appropriate trainings, including identification of courses, seminars, workshops and forums in the survey and mapping field to guarantee they acquire enough exposure along with the modernisation of the department.



Latihan amali dalam kerja-kerja pengukuran hak milik tanah



Latihan di peringkat akademik tahun 2004,
Year 2004, training at the academic level

KURSUS <i>COURSES</i>	TAMAT KURSUS <i>COMPLETED</i>	SEDANG BERKURSUS <i>IN-TRAINING</i>
Kedoktoran <i>Doctorate</i>	-	2
Sarjana <i>Master</i>	1	7
Ijazah <i>Bachelor</i>	-	38
Diploma <i>Diploma</i>	-	8
JUMLAH/ <i>TOTAL</i>	1	55

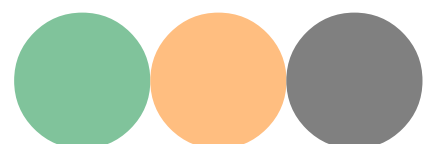


Pelajar-pelajar IPTA menjalani latihan amali



Latihan di peringkat akademik tahun 2004,
Year 2004, In Service Training

PROGRAM <i>PROGRAMME</i>	ANJURAN/BILANGAN <i>ORGANISED/NUMBER</i>		
	JUEM	INSTUN	LUAR
Kursus Pra Perkhidmatan <i>Pre-Service Course</i>	6	-	9
Kursus Bersama <i>Joint Course</i>	-	-	-
Program Bengkel dan Seminar <i>Workshop and Seminar Programme</i>	4	-	20
Kursus Bantuan Teknikal dan Konsultasi <i>Consultancy And Technical Assistance Course</i>	-	-	-
Kursus Asas <i>Basic Course</i>	-	9	-
Kursus 'Mid Career Training' <i>Mid-Career Training Course</i>	-	18	-
Kursus Pembangunan Pengurusan dan Kualiti <i>Management Development and Quality Course</i>	-	-	1
Kursus Teknologi Maklumat dan Komunikasi <i>Information Technology and Communication Course</i>	-	7	6
JUMLAH/TOTAL	10	34	36
JUMLAH BESAR/GRAND TOTAL	80		



PENGURUSAN KEWANGAN (BAJET)

FINANCIAL MANAGEMENT (BUDGET)

Dalam tahun 2004, JUPEM telah diberi peruntukkan sebanyak RM 285.054 juta berbanding dengan RM 240.259 juta pada tahun 2003 di bawah anggaran belanja mengurus dan pembangunan bagi dua aktiviti utamanya iaitu ukur tanah dan pemetaan. Ini adalah pertambahan sebanyak 1.19 % dari jumlah yang diperuntukkan pada tahun 2003.

Dari jumlah tersebut, sebanyak RM 98.693 juta telah diperuntukkan untuk program pemetaan dan sebanyak RM 186.361 juta pula untuk program ukur tanah.

In the year 2004, JUPEM received an allocation of RM 285.054 million compared to RM 240.259 million in year 2003 as operating and development budget. This is to finance the departments two core activities, which is land survey and mapping. This is a 1.19% increase from the allocation in year 2003.

From the budgeted amount, RM 98,693 million was allocated for mapping programmes while RM 186.361 million was allocated for land survey programmes.

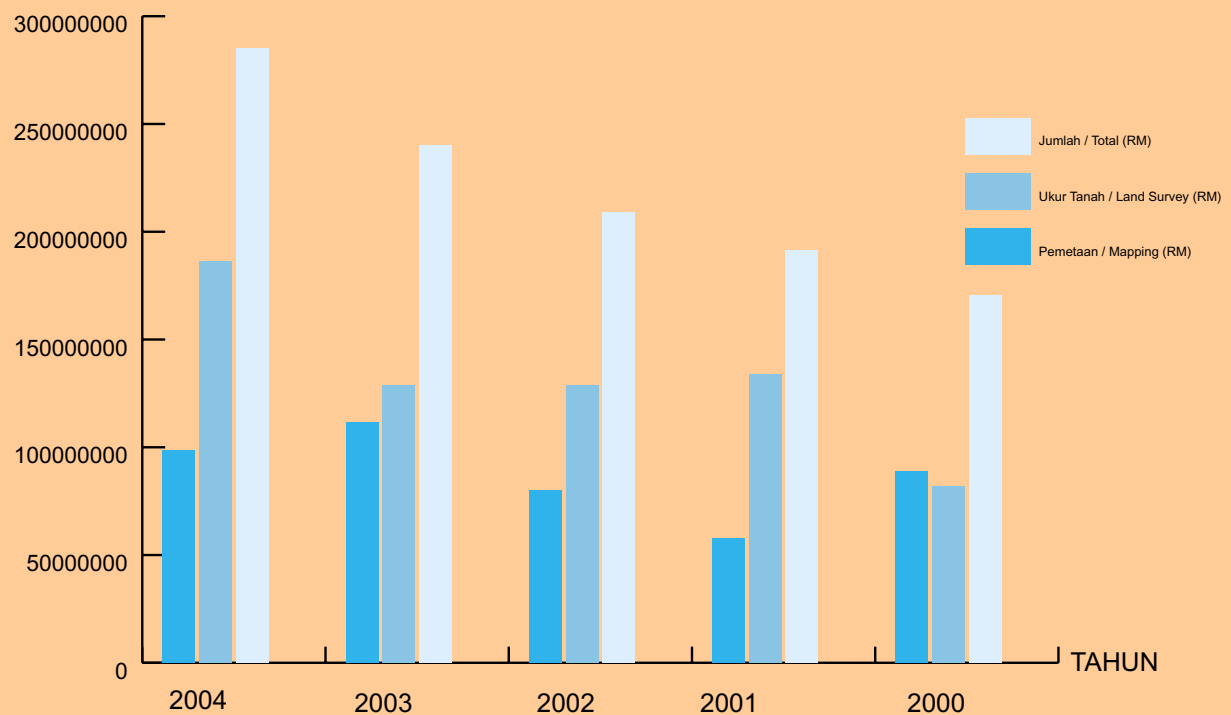
TAHUN <i>Year</i>	UKUR TANAH <i>Land Survey</i>	PEMETAAN <i>Mapping</i>	PERUNTUKAN KESELURUHAN <i>Total of Allocation</i>
2000	RM 81.776 Juta/ <i>Million</i>	RM 88.921 Juta/ <i>Million</i>	RM 171.000 Juta/ <i>Million</i>
2001	RM 133.819 Juta/ <i>Million</i>	RM 57.629 Juta/ <i>Million</i>	RM 191.445 Juta/ <i>Million</i>
2002	RM 128.686 Juta/ <i>Million</i>	RM 80.125 Juta/ <i>Million</i>	RM 208.811 Juta/ <i>Million</i>
2003	RM 128.854 Juta/ <i>Million</i>	RM 111.405 Juta/ <i>Million</i>	RM 240.259 Juta/ <i>Million</i>
2004	RM 186.361 Juta/<i>Million</i>	RM 98.693 Juta/<i>Million</i>	RM 285.054 Juta/<i>Million</i>

Pecahan peruntukan kewangan bagi tahun 2004 adalah seperti berikut:

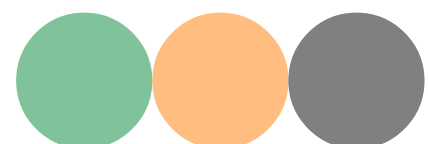
The breakdown of the financial allocation for the year 2004 is as follows:

MAKLUMAT PERUNTUKAN <i>Allocation Information</i>	JUMLAH <i>Total</i>
Sedia Ada/ <i>Existing Policy</i>	160.014
One - Off/ <i>One-Off Policy</i>	0.445
Dasar Baru/ <i>New Policy</i>	-
Pembangunan/ <i>Development</i>	52.506
JUMLAH/<i>Total</i>	212.965

Prestasi Perbelanjaan 5 tahun
Expenditure performance 5 years



Pemetaan / <i>Mapping</i> (RM)	98,693,000	111,405,000	80,125,000	57,628,200	88,921,530
Ukur Tanah / <i>Land Survey</i> (RM)	186,361,000	128,854,000	128,868,000	133,816,600	81,775,740
Jumlah / <i>Total</i> (RM)	285,054,000	240,259,000	208,811,000	191,444,800	170,697,270



PERUNTUKAN PROJEK PEMBANGUNAN

DEVELOPMENT PROJECTS ALLOCATION

JUPEM telah diperakukan peruntukan sejumlah RM 52,505,750 juta untuk membiayai beberapa projek pembangunan bagi tahun 2004. Peruntukan tersebut telah disalurkan melalui butiran berikut:

JUPEM was allocated RM 52,505,750 million to finance a few development projects for year 2004. The allocation was channelled for the following expenditures:

Binaan	RM 5.600 juta	Construction	RM 5.600 million
Bekalan	RM 4.461 juta	Supply	RM 4.461 million
Perkhidmatan	RM 42.445 juta	Services	RM 42.445 million

Pelaksanaan projek pembangunan ini dapat meningkatkan usaha JUPEM dalam memperleengkap dan memperkemaskan infrastruktur ukur dan pemetaan. Di samping itu pelaksanaannya juga dapat mewujudkan suasana dan persekitaran yang selesa untuk kakitangan dan pelanggan. Antara projek-projek pembangunan yang dilaksanakan adalah:

The implementation of the projects will allow JUPEM to provide and improve on the current survey and mapping infrastructure. In addition, the implementation also will lead a conducive working environment for its staff and clients. Among the development projects carried out were:

Penandaan, Pengukuran dan Penyelenggaraan
Sempadan Antarabangsa Malaysia Dengan Negara Jiran
*Demarcation, Surveying and Maintenance works of the
Malaysian International Boundaries with its neighbours*

RM 4,460,770 juta
RM 4,460,770 million

Perolehan Sistem Ukur Total Station
Acquisition of Total Station System

RM 10,661,590 juta
RM 10,661,590 million

Pengukuran Titik Pangkal Sempadan Maritim Negara
Survey of Base Point for the National Maritime Boundary

RM 1,660,540 juta
RM 1,660,540 million

Menaik Taraf Kuarters Kakitangan Rendah JUPEM
Upgrading of JUPEM Staff Quarters

RM 5,600,000 juta
RM 5,600,000 million

Fotografi Udara Seluruh Sabah dan Sarawak
Aerial Photography for Sabah and Sarawak

RM 2,000,000 juta
RM 2,000,000 million

Peningkatan Sistem Pemetaan Berkomputer
Improvements of Computerise Mapping System

RM 5,310,200 juta
RM 5,310,200 million

Prototaip WEB MAP
WEB MAP Prototype

RM 248,450 juta
RM 248,450 million

Infrastruktur Kawalan Tegak dan Pemetaan Geoid
Infrastructure for Vertical Control and Geoid Mapping

RM 5,367,300 juta
RM 5,367,300 million

Kajian Komunikasi dan Pertukaran Data SPDK-SPTB
Research on Communication and Exchange Data SPDK-SPTB

RM 650,770 juta
RM 650,770 million

Sistem bagi Pusat Penyebaran Maklumat Geospasial (SPPMG)
System for Dissemination of Geospatial Information (SPPMG)

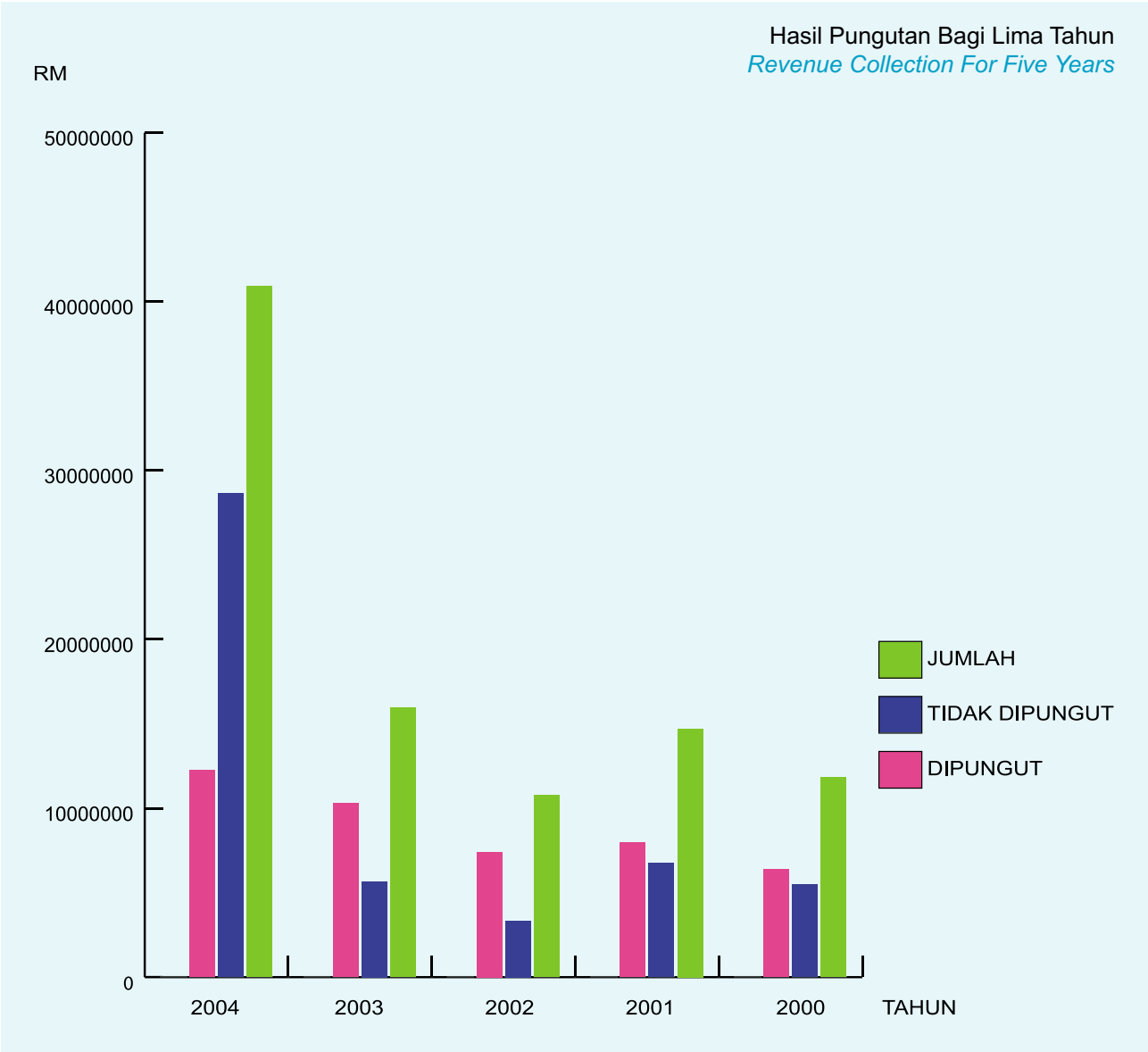
RM 13,707,240 juta
RM 13,707,240 million

Sistem Pangkalan Data Geodetik
Geodetic Database System

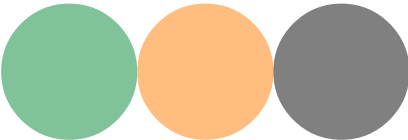
RM 2,838,890 juta
RM 2,838,890 million

KUTIPAN HASIL

REVENUE COLLECTION



TAHUN	DIPUNGUT	TIDAK DIPUNGUT	JUMLAH
2004	12,264,412.38	28,646,995.03	40,911,407.41
2003	10,291,117	5,673,076	15,964,193
2002	7,415,780.72	3,339,521.18	10,755,301.90
2001	7,966,603	6,747,333	14,713,396
2000	6,376,008	5,467,100	11,834,108



AKTIVITI KUALITI QUALITY ACTIVITIES

AMANAT KETUA PENGARAH UKUR DAN PEMETAAN THE DIRECTOR GENERAL OF SURVEY AND MAPPING MESSAGE

Majlis Amanat Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan telah diadakan pada 20 Januari 2004 di Pulau Langkawi. Ia merupakan acara tahunan di mana Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan telah menyampaikan amanat dan ucapan dasar yang menyentuh beberapa perkara berkaitan dengan program pembangunan serta kemajuan prestasi yang dicapai disamping persediaan menghadapi cabaran masa depan. Majlis Amanat ini telah dihadiri oleh semua Pengarah Ukur Negeri dan Ketua Seksyen.

The Director General of Survey and Mapping Annual Message ceremony was held on 20th January 2004 in Pulau Langkawi. In the annual event, the Director General of Survey and Mapping delivered his message and touch on the policies, development programmes as well as the achieved successes and preparation of challenges ahead. This event was attended by all State Directors of Survey and Heads of Sections.

PERSIDANGAN PENGARAH-PENGARAH UKUR DIRECTORS OF SURVEY CONFERENCE



Persidangan Pengarah-Pengarah Ukur telah diadakan pada 13 - 14 September 2004 di Kuching, Sarawak. Majlis perasmiannya disempurnakan oleh Y.B. Menteri Sumber Asli dan Alam Sekitar, Dato' Sri Haji Adenan Haji Satem dan telah dihadiri oleh lebih 300 orang yang terdiri daripada pegawai dan kakitangan agensi di bawah NRE peringkat Negeri Sarawak. Persidangan ini menjadi platform perkongsian idea mengemukakan cadangan-cadangan pembaharuan serta pemodenan dalam peningkatan kualiti kerja secara keseluruhan. Sebanyak 12 kertas kerja teknikal dan pengurusan meliputi aktiviti pemetaan dan ukur kadaster telah dibentang dan dibincangkan.

The Directors of Survey Conference was held on 13th-14th September 2004 in Kuching, Sarawak. The opening ceremony was officiated by Y.B. Minister of Natural Resources and Environment, Dato' Sri Haji Adenan Haji Satem and attended by 300 personnels and agency officers under Sarawak NRE level. The conference was a platform for sharing ideas to come up with modernisation proposals to improve overall of job quality. A total of 12 technical and management paperworks that cover the mapping and cadastral survey activities were presented and discussed.

MESYUARAT PENGURUSAN JUPEM

JUPEM MANAGEMENT MEETING

Dalam memantau keberkesanan setiap aktiviti yang dilaksanakan, JUPEM mengadakan Mesyuarat Pengurusan sebanyak tiga kali setahun iaitu:

- ❑ Mesyuarat Pengurusan JUPEM Bil. 1/2004 pada 20 - 21 Januari 2004 di Langkawi.
- ❑ Mesyuarat Pengurusan JUPEM Bil. 2/2004 pada 5 - 6 Julai 2004 di Seremban, Negeri Sembilan dan
- ❑ Mesyuarat Pengurusan JUPEM Bil. 3/2004 pada 13 - 14 Disember 2004 di Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur.

Mesyuarat ini telah menumpukan perhatian dan perbincangan kepada pencapaian Sasaran Kerja Tahunan (SKT) bagi aktiviti-aktiviti utama JUPEM termasuk prestasi perbelanjaan kewangan.

To monitor the effectiveness of each activities implemented throughout the year, there were three JUPEM management meetings this year:

- ❑ *JUPEM Management Meeting Bil. 1/2004 on 20 - 21st January 2004 in Langkawi*
- ❑ *JUPEM Management Meeting Bil. 2/2004 on 5 - 6th July 2004 in Seremban, Negeri Sembilan and*
- ❑ *JUPEM Management Meeting Bil. 3/2004 on 13 - 14th December 2004 in JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur.*

The meetings focused and discussed on achieving the annual job targets of JUPEM's main activities and the budget spending performances.



MAJLIS BERSAMA JABATAN (MBJ)

DEPARTMENT JOINT COUNCILS

Mesyuarat Majlis Bersama Jabatan (MBJ) JUPEM merupakan perjumpaan antara pihak pengurusan dan pekerja bagi meningkatkan kerjasama ke arah mewujudkan suasana kerja yang kondusif dan harmoni.

Selaras dengan Surat Pekeliling Perkhidmatan Bilangan 3 Tahun 2002 - Majlis Bersama

JUPEM's Department Joint Councils (DJC) is a meeting between the management and staff to enhance the co-operation towards the creation of condusive and harmony working place.

In accordance to Service Circular Letter 3/ 2002 - Department Joint Councils at Ministry/ Department/Corporate Body Authority/Local Authority,

Jabatan di Kementerian/Jabatan/Pihak Berkuasa Badan Berkanun/Pihak Berkuasa Tempatan, supaya fungsi dan peranannya akan memantapkan lagi jentera perhubungan majikan dan pekerja dalam sektor awam, terutamanya diperingkat setempat.

Mesyuarat Majlis Bersama Jabatan (MBJ) JUPEM telah diadakan sebanyak lima kali iaitu pada:

- ♦ 17 Februari 2004 (Selasa) di Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur,
- ♦ 20 Mei 2004 (Khamis) di Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur,
- ♦ 14 Jun 2004 (Isnin) di Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur,
- ♦ 10 September 2004 (Jumaat) di Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur dan
- ♦ 21 Disember 2004 (Selasa) bertempat di Eden Garden Hotel, Johor Bahru, Johor.

Mesyuarat ini telah dipengerusikan oleh Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan dan dihadiri oleh pihak Pengurusan Tertinggi JUPEM serta Wakil Kakitangan.

MBJ adalah saluran forum kakitangan untuk menyuarakan hal-hal mengenai kebajikan mereka kepada pihak pengurusan jabatan dalam menjayakan aktiviti-aktiviti agensi, hendaklah diiringi dengan usaha sama-sama menyumbang sesuatu terhadap aktiviti jabatan dengan lebih baik lagi.

SEMINAR/CERAMAH SEMINARS/TALKS

Melalui program seminar dan ceramah khususnya dalam disiplin ukur dan pemetaan, kakitangan JUPEM sentiasa didedahkan dengan perubahan serta teknologi semasa. Tajuk-tajuk yang dipilih sesuai dengan perkembangan teknologi dan pengurusan JUPEM. Tahap profesionalisme dan pengalaman warga JUPEM dapat ditingkatkan lagi dalam program seminar dan ceramah.

Sehubungan dengan itu ceramah keagamaan telah diadakan di JUPEM bagi memenuhi kehendak keperluan rohani dan motivasi diri disamping dapat melatih dalam mewujudkan budaya interaksi dan komunikasi di kalangan pegawai/kakitangan dengan lebih berkesan. Antara pilihan topik-topik ceramah dalam jadual pengajian di surau Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur seperti tajuk umum, tasauif, tafsir, motivasi, tazkirah, muhimmah dan 'Mengapa Saya Menganut Islam'.

Jadual masa pengajian bulanan JUPEM, kebiasaan pada waktu rehat pukul 12:45 tengah hari

the functions and the purpose will boost the relationship mechanism between the employer and the employee in public sector especially in local state.

There were five JUPEM's Department Joint Councils (DJC) has been conducted respectively on:

- ♦ 17th February 2004 (Tuesday) at JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur,
- ♦ 20th May 2004 (Thursday) at JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur,
- ♦ 14th June 2004 (Monday) at JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur,
- ♦ 10th September 2004 (Friday) at JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur and
- ♦ 21st December 2004 (Tuesday) conducted at Eden Garden Hotel, Johor Bahru, Johor.

The meetings was chaired by the Director General of Survey and Mapping and were attended by the JUPEM's Top Management and representatives of the employees.

DJC is an employee forum channel to voice out their welfare issues to the department management to ensure the success of the agency activities, in which the spirit of togetherness to contribute should come in a better way along to the activities conducted in the department.

Through the seminars and talks that emphasize the survey and mapping discipline, JUPEM staff are exposed to with the advancement of the current technology. Selection of titles are according to the development of technology and JUPEM management. The level of professionalism and experience of JUPEM staff could be increased in these seminar and talks programs.

To comply with the need, religious talks are conducted to fulfill the spiritual need and motivation as well as to train the effective interaction and communication culture among the employee. The selection of the talks scheduled in the JUPEM Headquarters surau are such as general preaching, tasauif, tafsir, motivation, tazkirah, muhimmah and 'Why I Embrace Islam'.

The monthly preach time table is during the break time, that is, between 12:45 to 2:00 in the afternoon held at JUPEM Surau. For Special Talks like Labour Day, Maulidur Rasul and Independence Day, the talks will be held at 9:00 to 10:00 in the morning at





hingga 2:00 petang bertempat di surau JUPEM. Bagi ceramah khas seperti ceramah Hari Pekerja, Maulidur Rasul dan Hari Kemerdekaan, diadakan jam 9:00 pagi hingga 10:00 pagi di Dewan Ukur, Ibu Pejabat JUPEM.

JUPEM menampilkan penceramah terdiri daripada pegawai JUPEM sendiri dan juga penceramah jemputan. Penganjuran ceramah bulanan JUPEM adalah mengikut garis panduan Pekeliling Am Bil. 2 Tahun 2001.

Dewan Ukur, JUPEM Headquarters.

The speakers are within the JUPEM personnel itself and some are invited external speakers. The organization of the monthly talks are to comply with the guidelines as mentioned in General Circular 2/2001.

SAMBUTAN HARI KUALITI

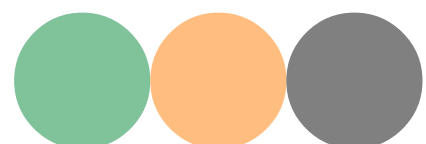
QUALITY DAY CELEBRATION

Penerapan nilai-nilai kualiti di kalangan warga JUPEM adalah merupakan usaha serius jabatan secara berterusan. Sehubungan dengan itu, Majlis Sambutan Hari Kualiti diadakan secara berasingan di setiap JUPEM Negeri sepanjang tahun 2004.

Warga JUPEM telah membuktikan bahawa JUPEM telah mencapai kejayaan melalui pelbagai pengiktirafan dan pensijilan seperti ISO MS 9001 dan ISO MS 9002, namun begitu usaha-usaha kualiti JUPEM akan berterusan dengan usaha gigih warga JUPEM untuk memenuhi kehendak pelanggan.

The emphasize of quality values within the JUPEM employees is a serious and continuous effort by the department. Besides that, the Quality Day Celebration was held separately in each JUPEM state respectively in year 2004.

JUPEM staff has proved that JUPEM has achieved the success through various recognition and with ISO MS 9001 and ISO MS 9002 certification, but then again the efforts remain consistent with hardwork of JUPEM staff to satisfy the customers' needs.



Antara program-program dalam Sambutan Hari Kualiti anjuran JUPEM Negeri yang diadakan adalah pembacaan ikrar, ceramah Q, pameran Hari Q, pengiktirafan dan anugerah juga diberi kepada kakitangan sebagai menghargai komitmen yang telah disumbangkan. Beberapa pertandingan Hari Kualiti seperti slogan Q, sistem maklumat Q dan Inovasi Q yang berkonsepkan kualiti yang dapat meningkatkan kesedaran dan komitmen pegawai dan kakitangan terhadap nilai-nilai dan falsafah kualiti.

Berikut adalah sebahagian laporan aktiviti-aktiviti sambutan Hari Kualiti 2004 JUPEM Negeri :

- ♦ Hari Kualiti JUPEM Kedah pada 13 Oktober 2004 bertempat di JUPEM Negeri Kedah.
- ♦ Hari Kualiti JUPEM Perlis pada 14 Oktober 2004 bertempat di JUPEM Negeri Perlis.
- ♦ Hari Kualiti JUPEM W.P.KL/Putrajaya pada 27 November 2004 bertempat di Dewan Ukur Ibu Pejabat JUPEM Kuala Lumpur.
- ♦ Hari Kualiti JUPEM Selangor pada 27 November 2004 bertempat di Auditorium CIIAST, Seksyen 19 Shah Alam, Selangor.
- ♦ Hari Kualiti JUPEM Pahang dengan tema 'Warga Cemerlang JUPEM Gemilang, Pahang Terbilang' pada 6 Disember 2004 bertempat di JUPEM Negeri Pahang, dirasmikan oleh Dato' Hamid bin Ali, KPUP JUPEM.
- ♦ Hari Kualiti JUPEM Melaka pada 11 Disember 2004 bertempat di NAZA Hotel, Melaka.
- ♦ Hari Kualiti JUPEM Perak pada 11 Disember 2004 bertempat di Kuala Kangsar, Perak.
- ♦ Hari Kualiti JUPEM N. Sembilan pada 11 Disember 2004 bertempat di JUPEM N. Sembilan
- ♦ Hari Kualiti JUPEM Kelantan pada 30 Disember 2004 bertempat di PCB Resort Kota Bharu, Kelantan, dirasmikan oleh Tn. Hj. Muhamed Kamil bin Mat Daud, Pengarah Ukur Bahagian Kadaster JUPEM.
- ♦ Hari Kualiti JUPEM Cawangan Sabah pada 27 Disember 2004 bertempat di Pejabat Ukur dan Topografi Wilayah Sandakan, Sabah dan 28 Disember 2004 bertempat di Wilayah Tawau, Sabah.

Pada keseluruhannya kesemua 15 JUPEM Negeri telah mengadakan Sambutan Hari Kualiti sepanjang tahun 2004 dengan jayanya.

Amongst the programmes in Quality Day Celebration organized by JUPEM State were pledging of oath, Q talks, Q Day exhibition, recognition and awards were awarded to employees for their commitment to the department. Few contests and competitions such as Q slogan writing, Q information system and Q innovation that is quality oriented that can increase the awareness and commitment among officers and staffs towards the value and philosophical of quality.

The list below is a part of the activity reports on the Quality Celebration Day 2004 JUPEM in state level:

- ♦ *JUPEM Kedah Quality Day on 13th October 2004 held at JUPEM Negeri Kedah.*
- ♦ *JUPEM Perlis Quality Day on 14th October 2004 held at JUPEM Negeri Perlis.*
- ♦ *JUPEM W.P.KL/Putrajaya Quality Day on 27th November 2004 held at Dewan Ukur, JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur.*
- ♦ *JUPEM Selangor Quality Day on 27th November 2004 held at CIIAST Auditorium, Section 19 Shah Alam, Selangor.*
- ♦ *JUPEM Pahang Quality Day with the theme "Warga Cemerlang JUPEM Gemilang, Pahang Terbilang" on 6th December 2004 at JUPEM Negeri Pahang, officiated by Dato' Hamid bin Ali, JUPEM DGSM.*
- ♦ *JUPEM Malacca Quality Day on 11th December 2004 held at NAZA Hotel, Malacca.*
- ♦ *JUPEM Perak Quality Day on 11th December 2004 held in Kuala Kangsar, Perak.*
- ♦ *JUPEM Negeri Sembilan Quality Day on 11th December 2004 held at JUPEM Negeri Sembilan.*
- ♦ *JUPEM Kelantan Quality Day on 30th December 2004 held at PCB Resort Kota Bharu, Kelantan officiated by Tn. Hj. Muhamed Kamil bin Mat Daud, JUPEM Divisional Director of Survey (Cadastral).*
- ♦ *Sabah JUPEM Branch Quality Day on 27th December 2004 held at Survey Office and Topography, Wilayah Sandakan, Sabah and on 28th December 2004 held at Wilayah Tawau, Sabah.*

On the whole, there were 15 JUPEM States held the Quality Day in year of 2004 successfully.

ANUGERAH PERKHIDMATAN CEMERLANG

EXCELLENT SERVICE AWARD

Sebagai pengiktirafan dan menghargai sumbangan cemerlang kakitangan, JUPEM telah mengadakan Majlis Anugerah Perkhidmatan Cemerlang pada 15 April 2004 bertempat di Dewan Perdana Felda, Kuala Lumpur. Seramai 365 kakitangan kumpulan sokongan telah dianugerahkan dengan perkhidmatan cemerlang. Sementara itu, seramai 19 orang dari Kumpulan Pengurusan dan Profesional telah menerima Anugerah Perkhidmatan Cemerlang di majlis yang telah diadakan di Hotel Crown Princess, Kuala Lumpur pada 15 September 2004 di bawah anjuran Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar. Di samping itu, JUPEM juga mencalonkan kakitangan untuk menerima anugerah pingat kebesaran di peringkat negeri dan kebangsaan.

As a recognition and appreciation of the excellent staff, JUPEM has organized Excellent Service Award ceremony on 15th of April 2004 held at Dewan Perdana Felda, Kuala Lumpur. At the event, 365 supporting staff who received the excellent service awards. In the another event, 19 personnel from the management and professional group received the Excellent Service Award ceremony held at Crown Princess Hotel, Kuala Lumpur on 15th of September 2004 under the organized by Ministry of Natural Resources and Environment. Beside that, JUPEM also has nominated the staff to received Honour Medal Award of state and national level.



ANUGERAH KUALITI

QUALITY AWARD

Bagi menguji sejauh mana kualiti perkhidmatan yang diberikan oleh JUPEM kepada semua pihak, Pengurusan JUPEM menyertai pencalonan penganugerahan yang di anjurkan pihak MAMPU yang bertanggungjawab dalam pemodenan agensi-agensi kerajaan dan swasta melalui program penganugerahan dalam pelbagai kategori sebagai pengiktirafan dan motivasi kepada jabatan untuk terus maju dan dapat memberi perkhidmatan yang lebih berkualiti. JUPEM tidak ketinggalan sama-sama menyertai program anugerah kualiti setiap tahun.

To test how far the quality of services JUPEM could give to all parties, JUPEM management participated in the award nominations organized by MAMPU that responsible in the progress to modernize the public and private agencies through the award program in various categories as recognition and motivation to the department so that they will progressing forward in giving quality services. JUPEM has never failed to participate in such quality awarding events every year.

Antara anugerah yang diterima oleh JUPEM pada tahun 2004, seperti senarai berikut:

Below is the list of awards recieved by JUPEM in the year of 2004 are:

TAHUN 2004 YEARS 2004		
KATEGORI CATEGORY	PERINGKAT LEVEL	CATATAN REMARKS
Anugerah Kualiti Perdana Menteri <i>Prime Minister's Quality Award</i>	Kebangsaan <i>National</i>	Penyertaan <i>Participant</i>
Anugerah Perdana Teknologi Maklumat <i>Information Technology Prime Award</i>	Kebangsaan <i>National</i>	Penyertaan <i>Participant</i>
Multimedia (JUPEM Kelantan) <i>Multimedia (JUPEM Kelantan)</i>	Negeri <i>State</i>	Naib Johan <i>1st runner-up</i>
Laman Web (JUPEM Kelantan) <i>Websites (JUPEM Kelantan)</i>	Negeri <i>State</i>	Keempat <i>Fourth place</i>

PENYEBARAN DAN PENGURUSAN MAKLUMAT

MANAGEMENT AND DISSEMINATION OF INFORMATION

JUPEM sentiasa berusaha dalam meningkatkan kemudahan khususnya mengenai perkhidmatan pelanggan sesuai dengan peranannya sebagai pengurus dan penyebar maklumat geospasial. Lanjutan daripada itu, pelbagai aktiviti terus digerakkan bagi menyampaikan mesej menerusi perhubungan media serta acara khas seperti lawatan, taklimat dan lain-lain.

Evolusi disiplin ukur tanah dan pemetaan pula disebarkan menerusi terbitan makalah, berita ukur, laporan tahunan, katalog peta, jadual cerapan pasang surut dan lain-lain terbitan rasmi jabatan. Di samping itu, taklimat juga diberikan kepada pelawat yang datang dari dalam dan luar negeri di samping ceramah yang diadakan melalui seminar-seminar, mesyuarat ketua-ketua jabatan dan lain-lain. Maklumat dan peranan JUPEM juga disebarkan kepada masyarakat melalui siri pameran, laman web dan penyiaran media elektronik.

Produk JUPEM terus menjadi keperluan pelbagai pihak sebagai elemen dalam perkembangan dan pembangunan kerjaya mereka. Menyedari kepentingan ini, JUPEM telah membangunkan beberapa sistem baru yang lebih mantap bagi mengendali dan menyenggara semua aktiviti di dua pangkalan data utamanya iaitu Pangkalan Data Ukur Kadaster dan Pangkalan Data Topografi dan Kartografi dalam meningkatkan kemudahan dan memberikan perkhidmatan kepada pelanggan secara profesional. Maklumat daripada pangkalan data ini boleh disalurkan kepada pengguna untuk pelbagai kegunaan penyelidikan, komersil dan sebagainya. Menerusi urus niaga secara elektronik atau biasa, pengguna akan dapat menikmati pelbagai kemudahan yang disediakan melalui sistem ini dan menjadikan segala urusan lebih cepat dan bersistematik.

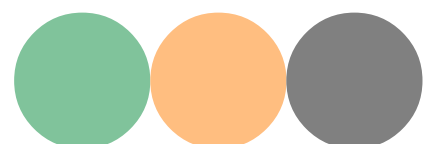
Penjualan maklumat berdigit ini ditentukan berdasarkan format yang dikehendaki oleh pengguna mengikut Pekeliling KPUP Bil. 4 Tahun 1997 di mana pengguna dikehendaki membekal atau menggantikan media storan data yang dibekalkan. Sementara itu, kos bagi data ukur dan pemetaan berdigit seperti peta tematik, peta rampaian, data geodetik, model rupabumi berdigit dan sebagainya adalah berdasarkan kepada kos sebenar penyediaan data tersebut. Segala maklumat berdigit yang dikeluarkan adalah tertakluk kepada Perintah Fee dan Royalti (Data Ukur dan Pemetaan Berdigit) 1997 dan Akta Rahsia Rasmi 1972.

JUPEM has always strive to boost the facilities especially regarding the customer services that suits with its purposes as a role that manage and distribute the geospasial information. In connection to it, various of activities have been carried out to convey the message through the media, also special occasions like visits, talks and others.

The evolution of survey and mapping is spread by the publication of magazines, survey news, annual reports, map catalogues, tidal observation schedules and many more department official publications. Besides that, briefings were given to local and international visitors, in addition to special talks in seminars, head of departments meeting and other related programmes. Information and JUPEM functions being dissemination to the public through series of exhibitions, websites and electronic media broadcasting.

JUPEM's product are required by various parties as the primary element in the development and advancement of their careers. In a bid to meet the increasingly client need, JUPEM developed few new systems which have added features to handle and to coordinate all activities between its two main databases namely Cadastral Survey Database and Topography and Cartography Database in order to increase the facilities and to give out professional services to the public. The information from these databases can be channel through to the public for various researches using, commercials and others. By electronic transactions or conventional, users are able to experience various applications provided by the system and to accelerate all trades in systematic way.

The format sales of digital information is based on a users requirement format as with accordance the DGSM Circular 4/1997 where the users are to supply or to replace the storage media supplied. Whereas, the cost for survey and mapping digital data for instance thematic map, variety map, geodetic data, digital terrain model (DTM) and others will be based on the actual cost for data preparation. All the digital information issued is subjected to the Fees and Royalty (Survey and Mapping Digital Data) Act 1997 and Official Secret Act 1972.



HARI BERTEMU PELANGGAN

CLIENTS DAY

Program Hari Bertemu Pelanggan dilaksanakan di setiap JUPEM Negeri selaras dengan arahan dan surat Ketua Setiausaha Negara yang diedarkan kepada agensi kerajaan. Program Hari Bertemu Pelanggan adalah sebagai saluran penyelesaian masalah pelanggan dan dengan harapan dapat meningkatkan kualiti perhubungan awam di jabatan dan agensi kerajaan.

Dalam menyahut seruan kerajaan bagi meningkatkan mutu perkhidmatan kepada orang awam, Hari Bertemu Pelanggan ini diharap dapat mengeratkan hubungan pelanggan dan Jabatan melalui amalan membudayakan layan mesra pelanggan yang boleh meningkatkan imej Jabatan dan Perkhidmatan Awam keseluruhannya.

The Clients Day programme is conducted in every state JUPEM to abide the instruction and letter from Chief Secretary to the Government distributed to the government agencies. The Clients Day aim to deal directly with the customers queries and resolve outstanding matters and with the hope to increase the quality public relations in the government department and agencies.

In keeping up with the government's call to increase the quality of service to public, Clients Day is hoped to strengthen the bond between the customers and department by practising and promote a culture of friendly to customer that could improve the image of the Department and Public Services as a whole.

AKTIVITI LUAR

OUTDOOR ACTIVITIES

Bagi warga JUPEM mereka bolehlah melibatkan diri secara langsung dalam aktiviti-aktiviti luar seperti sukan melalui kelab-kelab di jabatan yang bernaung di bawah Majlis Sukan Jabatan Ukur dan Pemetaan Malaysia (MSJU) tempat mereka bertugas.

MSJU bersama agensi kerajaan yang lain bergabung dengan Majlis Kebajikan dan Sukan Anggota-Anggota Kerajaan Malaysia (MAKSAK). Pada amnya keahlian MAKSAK adalah terbuka kepada semua organisasi sosial, sukan, kebudayaan, sastera dan kebajikan yang berdaftar dari jabatan-jabatan negeri dan persekutuan, sebagaimana yang diluluskan oleh Jawatankuasa Kerja dari masa ke semasa.

Dengan ini, impian melahirkan warga JUPEM yang sihat, cergas, disiplin, komited dan berdaya saing menjadi kenyataan, pihak pengurusan sentiasa memberi sokongan kepada semua kakitangan JUPEM untuk menyertai aktiviti-aktiviti luar.

For JUPEM staffs they can involve directly in outdoor activities by means of registering themselves in department sport clubs under Malaysia Survey and Mapping Department Sport Council (MSJU) where they worked.

MSJU together with the other government agencies combined with Government Sports and Welfare Council (MAKSAK). In general, MAKSAK membership is opened to registered organization of social, sport, culture, literature and welfare from the state and federal department, as approved by the working committee from time to time.

Thus this participation, to achieve its dreams of producing healthy, active, disciplined, committed and competitive JUPEM staffs will be realized, JUPEM's management has always encouraged thier staff to participate in the outdoor activities.



BAHAGIAN PEMETAAN

MAPPING DIVISION

Bahagian Pemetaan adalah bertanggungjawab dalam menerbitkan peta serta mewujudkan dan menyelenggara Pangkalan Data Topografi dan Kartografi Kebangsaan. Disamping itu, Bahagian ini juga menjalankan kerja-kerja penentuan, penandaan dan pengukuran sempadan antarabangsa (darat/maritim) dan sempadan antara negeri.

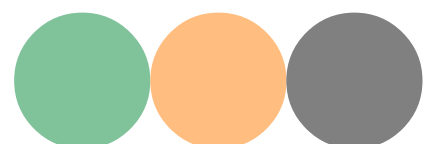
Aktiviti ini bermula dengan kerja-kerja pengumpulan data topografi dan geodesi yang tepat dan jitu untuk dijadikan sumber asas kepada proses penerbitan peta pelbagai skala. Sebelum sesuatu lembar peta dapat diterbitkan sama ada dalam bentuk berdigit atau bercetak, ia terlebih dahulu melalui beberapa peringkat kerja termasuk pengumpulan, pemprosesan data dan juga percetakan. Peta yang telah disiapkan akan memaparkan butiran sebenar di atas muka bumi. Dengan demikian, sempadan darat atau maritim yang sahih dapat membantu menyelesaikan pelbagai masalah negara contohnya keselamatan selain dapat melicinkan urusan pembangunan tanah serta penguatkuasaan terhadap undang-undang negara.

Pangkalan Data Topografi dan Kartografi Kebangsaan yang diwujudkan boleh menyalurkan data-data kepada pelbagai media seperti cakera padat dan pita data bagi keperluan pengguna. Melalui kaedah ini jabatan dan agensi-agensi kerajaan serta pihak swasta telah dapat menggunakan kemudahan yang disediakan oleh JUPEM bagi membangunkan Sistem Maklumat Geografi (GIS) dan Sistem Maklumat Tanah (LIS). JUPEM sentiasa mengkaji dalam meningkatkan keupayaan dengan membangunkan beberapa sistem baru bagi menghasilkan produk baru seperti Imej Berdigit, Peta Ortofoto, Peta Elektronik serta data topografi dan geodetik berdigit yang memenuhi kehendak pengguna untuk kerja-kerja penyelidikan saintifik/geodinamik dan lain-lain.

The Mapping Division is responsible for publishing and printing maps as well as establishing the National Cartography and Topography Database. Beside that, this Division also responsible to determining and demarcation of international survey boundaries (land and maritime) and boundary between the states.

This activities started with the collection of topography and geodesy data in precise and details for the basic sources for map publication processing in various scales. Before a sheet of map is published in digital printed or form, it goes through several processes including data collection, data processing and printing. The completed map will display the actual ground details. Therefore, the accurate land and maritime boundary could assist to resolving issues of national security besides it could smoothen the land development matters and the enforcement of national laws.

The existing National Cartography and Topography Database could channel the data into many form of media such as compact disc and data tapes for the convenience of the users. By this way, the department and government agencies with the private sector could accessed the facilities provided by JUPEM to develop Geography Information System (GIS) and Land Information System(LIS). JUPEM is to frequently researching and improving the capabilities by development of new system to produce new products such as the digital imagery, orthophoto maps, electronics maps and digital topography and geodetic data to fulfill the needs of the users for scientific/geodynamic research works and others.



SEMPADAN ANTARABANGSA MALAYSIA-THAILAND

MALAYSIA-THAILAND INTERNATIONAL BOUNDARY

Penandaan dan pengukuran sempadan antarabangsa Malaysia-Thailand dijalankan secara bersama dengan Royal Thai Survey Department- RTSD. Perancangan yang telah dibuat bagi penandaan dan pengukuran sempadan tetap dan kekal di sepanjang Sungai Golok yang melibatkan jarak sepanjang lebih kurang 95 km pada tahun 2004 adalah seperti berikut:

The survey and demarcation of the Malaysia-Thailand international boundary runs with the co-operation of Royal Thai Survey Department (RTSD). Plannings that have been done to demarcation and survey of a fix and permanent boundary along Sungai Golok involving a distance of 95 km on year 2004 are as follows:

AKTIVITI ACTIVITY	PENCAPAIAN PROGRESS
Penandaan dan Pengukuran Sempadan Tetap dan Kekal antara Malaysia dan Thailand di sepanjang Sungai Golok Kawasan Keutamaan VIII C (Rantau Panjang - Kg. Bukit Lata) Seksyen 1 dan 2 <i>Demarcation and survey of the fix and permanent between Malaysia and Thailand along Sungai Golok Priority Area VIII C (Rantau Panjang - Kg. Bukit Lata) Section 1 and 2</i>	14.0 km (100%) 14.0 km (100%)
Penandaan dan Pengukuran Sempadan Tetap dan kekal antara Malaysia dan Thailand di sepanjang Sungai Golok Kawasan Keutamaan VIII C (Kg. Bukit Lata - Kg. Kuala Jambu) Seksyen 3 dan 4 <i>Demarcation and survey of the fix and permanent between Malaysia and Thailand along Sungai Golok Priority Area VIII C (Kg. Bukit Lata - Kg. Kuala Jambu) Section 3 and 4</i>	12.5 km (100%) 12.5 km (100%)
Penandaan dan Pengukuran Sempadan Tetap dan Kekal di sepanjang Sungai Golok Kawasan Keutamaan VIII B (Bukit Kuang - Kubang Segu) Seksyen 1 dan 2 <i>Demarcation and survey of the fix and permanent between Malaysia and Thailand along Sungai Golok Priority Area VIII B. (Bukit Kuang - Kubang Segu) Section 1 and 2</i>	10.1 km (56%) 10.1 km (56%)
Ukuran Penyelenggaraan Seksyen C (BP 17D/13 - BP 18B) Kawasan Keutamaan III (BP 16 - BP 27) <i>Maintenance Survey for Section C (BP 17D/13 - BP 18B) Priority Area III (BP 16 - BP 27)</i>	5.0 km (100%) 5.0 km (100%)
Ukuran Penyelenggaraan Seksyen D (BP 18B - BP 20A) Kawasan Keutamaan III (BP 16 - BP 27) <i>Maintenance Survey for Section D (BP 18B - BP 20A) Priority Area III (BP 16 - BP 27)</i>	5.1 km (100%) 5.1 km (100%)

Penandaan dan pengukuran sempadan darat Malaysia-Thailand sepanjang 551.5 km telah dimulakan pada 6 Julai 1973 dan siap pada 26 September 1985.

The demarcation and surveying of the Malaysia-Thailand Land Boundary with a distance of 551.5 km began on 6th of July 1973 and was completed on 26th September 1985.



SEMPADAN ANTARABANGSA MALAYSIA-INDONESIA

MALAYSIA-INDONESIA INTERNATIONAL BOUNDARY

Pengukuran penyelenggaraan sempadan antarabangsa Malaysia-Indonesia telah dimulakan pada Februari 2004 dan pencapaian bagi tahun 2004 adalah 29.3 km di kawasan keutamaan IV (I-J) dari 1480-1617 yang mana pengukuran telah siap dijalankan pada April 2004.

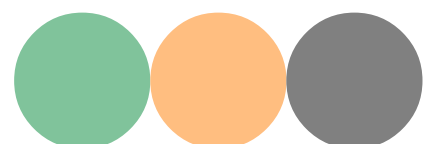
Selaras dengan keputusan Mesyuarat ke-28 Jawatankuasa Penandaan dan Pengukuran Sempadan Bersama Malaysia-Indonesia yang telah diadakan di Jakarta, Indonesia pada 24-26 Oktober 2002, persetujuan telah dicapai di mana ukuran penyelenggaraan bagi kawasan Keutamaan II (B-C) dari tanda sempadan B 300-B 1000 yang masing-masing meliputi jarak sejauh 33.3 km perlu dijalankan pada tahun 2003.

Susulan Mesyuarat ke-31, Pengarah-Pengarah Projek Bersama Penandaan dan Pengukuran Sempadan Antarabangsa Malaysia (Sabah) dan Indonesia (Kalimatan Timur) telah bersetuju supaya kawasan keutamaan yang sama dijalankan bagi Musim Ukur Tahun 2004. Kerja-kerja Ukuran Penyelenggaraan telah bermula pada awal Mei 2004 dan siap pada penghujung Ogos 2004.

The survey and demarcation of Malaysia-Indonesia International Boundary started on February 2004 and the progress for the year 2004 is 29.3 km in the priority area IV (I-J) from 1480-1617 in which the survey has been completed on April 2004.

With the agreement on 28th Meeting of the Committee for Demarcation and Surveying Joint Boundary Malaysia-Indonesia that was held at Jakarta, Indonesia on 24-26th of October 2002, the survey maintenance for Priority Area II (B-C) from B 300- B 1000 mark respectively covers the distance of 33.3 km has to done for the year 2003.

The follow up of the 31st Meeting, the Directors of The Jointly Projects International Demarcation and Surveying Malaysia (Sabah) and Indonesia (East Kalimantan) had agreed that equivalent priority area should be maintained for the Seasonal Survey Year 2004. The Maintenance Survey works has began early May 2004 and completed late in August 2004.



SEMPADAN ANTARABANGSA MALAYSIA - INDONESIA
MALAYSIA-INDONESIA INTERNATIONAL BOUNDARY

Aktiviti <i>Activity</i>	Topografi Sarawak <i>Topography Sarawak</i>	Topografi Sabah <i>Topography Sabah</i>	Jumlah <i>Total</i>
Ukuran Penyelenggaraan <i>Maintenance Survey</i>	29.3 km <i>29.3 km</i>	33.3 km <i>33.3 km</i>	62.6 km <i>62.6 km</i>

SEMPADAN ANTARA NEGERI-NEGERI *STATES BOUNDARY*

Perancangan bagi tahun 2004 adalah bagi menjalankan penandaan dan pengukuran ke atas sempadan antara negeri-negeri Pahang-Selangor di sektor Titik Pertemuan Sempadan Negeri-negeri Perak, Pahang dan Selangor melalui stesen penyegitigaan Pine Tree Hill hingga ke Lot 609 Mukim Ulu Selangor meliputi jarak sejauh 19.0 km.

Lanjutan daripada itu, kerja-kerja penandaan dan pengukuran di sempadan negeri-negeri Pahang-Selangor telah dimulakan pada 23 November 2004. Ianya dijalankan secara bersama diantara JUPEM Pahang dan Selangor. Pasukan ukur telah keluar dari kawasan kerja ukur sempadan negeri tersebut pada 27 Disember 2004. Sehingga 31 Disember 2004 sempadan negeri sejauh 13.94 km telah ditanda dan diukur.

The planning for year 2004 is to execute the demarcation and survey on the Pahang-Selangor states boundary at the Crossed-Point Boundary States of Perak, Pahang and Selangor by Pine Tree Hill triangulation station to Lot 609 Mukim Ulu Selangor that covers 19.0km of distance.

To extent the works, the demarcation and survey of the boundary of Pahang-Selangor states began on 23rd November 2004. The works ran jointly between JUPEM Pahang and Selangor. The survey team went out from the survey area of the state boundary on 27th December 2004. Till 31st December 2004, 13.94 km of state boundary distance has been marked and surveyed.

Kerja - kerja pengukuran sempadan antara negeri sedang dijalankan



UKURAN MEJA UKUR PENGHABISAN

FIELD COMPLETION PLANE TABLE SURVEY

Ukuran Meja Ukur Penghabisan dilakukan bertujuan untuk mengemaskini maklumat topografi pada sesebuah lembar peta. Ianya adalah di antara proses dalam penyediaan dan penerbitan peta asas topografi pelbagai skala. Pada tahun 2004, tumpuan utama pelaksanaan kerja ini dikhususkan kepada penyediaan Peta Topografi Siri L 7030, L 905, L 808, L 738 dan T 931 bagi kawasan-kawasan di Semenanjung Malaysia, Sabah dan Sarawak.

Field Completion Plane Table Survey is carried out to update and verify the topography information on the map sheets. This is one of the processes involved in producing topography maps of various scales. In the year 2004, the primary focus was on preparation of Topography Maps Series L 7030, L 905, L 808, L 738 and T 931 for areas in Peninsular Malaysia, Sabah and Sarawak.

UKURAN MEJA UKUR PENGHABISAN FIELD COMPLETION PLANE TABLE SURVEY			
Siri Series	Semenanjung Peninsular	Sarawak	Sabah
L 7030	-	-	-
L 905	7	-	-
L 808	20	-	-
L 738	-	48	33
T 931	-	-	18
JUMLAH / TOTAL	27	48	51

SISTEM PENENTUDUDUKAN SEJAGAT

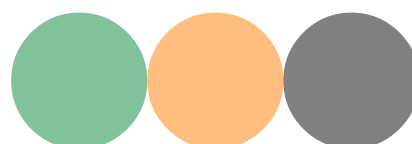
GLOBAL POSITIONING SYSTEM (GPS)

Aktiviti pengukuran GPS yang dilaksanakan pada tahun 2004 adalah tertumpu kepada cerapan di atas Tanda Aras (BM) bagi memantapkan lagi *gravimetric* yang sedia ada. Sejumlah 110 stesen telah dicerap meliputi beberapa kawasan di Semenanjung Malaysia.

JUPEM juga melaksanakan kerja-kerja penyelenggaraan dan pengoperasian bagi 36 set data bulanan daripada 18 stesen Malaysia Active GPS System - MASS di seluruh negara yang dilaksanakan dua kali setahun. Di samping itu, sejumlah 10,585 set data harian dan 5,256 set data mingguan/tahunan yang diperolehi dari 18 stesen MASS dan 11 stesen IGS dari seluruh negara yang beroperasi 24 jam telah diproses.

The Global Positioning System (GPS) survey activity has been performed on 2004 was centered on Bench Mark observation to strengthen the existing gravimetric. A total of 110 stations were observed encompassed several area in Peninsular Malaysia.

JUPEM also carried out maintenance and operational works for 36 sets of monthly data form 18 Malaysia Active GPS System - MASS stations in the entire country twice a year. In additional, 10,585 set of daily data and 5,256 weekly/yearly data sets were obtained from 18 MASS stations and 11 IGS stations from the entire country that operated 24 hours have been processed.



UKURAN TITIK KAWAL

CONTROL POINT SURVEY

Pengukuran Titik Kawal Bumi merupakan kerja-kerja asas dalam aktiviti pemetaan. Pelaksanaannya adalah untuk membantu mendapatkan maklumat koordinat planimetri dan ketinggian untuk tujuan jaringan kawalan. Ia dilaksanakan mengikut kawasan keutamaan dan kesesuaian dalam proses pemetaan.

Pada awal tahun 2004, kerja-kerja penyudahan padang dijalankan menggunakan pelotan outsource. 80 stesen telah ditetapkan sebagai sasaran kerja tahunan (SKT) tahun 2004, sehingga 31 Disember 2004, pencapaian aktiviti ini dari segi bilangan stesen adalah seperti berikut :

Terrestrial Ground Control Survey is the basic and early works for mapping activities. It is implemented in established and essential areas to assist in acquiring the planimetric coordinate and altitude information for control purposes. It is done according to the area of priority and suitability in mapping process.

Early 2004, the field completion works has been done using outsource drafting. 80 stations have been determined as a 2004 annual jobs target, untill 31st December 2004, in which the achievements of the activities based on the stations count are as follows:

UKURAN TITIK KAWAL CONTROL POINT SURVEY	
LEMBAR SHEET	STESEN STATION
T 738 Lembar/Sheet 6723	14
T 738 Lembar/Sheet 7123	7
T 738 Lembar/Sheet 7218	9
T 738 Lembar/Sheet 7219	8
T 738 Lembar/Sheet 720	12
T 738 Lembar/Sheet 7221	8
T 931 SW 1m. Bandar/Town Kuching	16
T 738 Lembar/Sheet 6613	9
T 738 Lembar/Sheet 6614	6
JUMLAH / TOTAL	89 (111%)



CERAPAN AIR PASANG SURUT

TIDAL OBSERVATION

Cerapan Air Pasang Surut dilakukan adalah untuk mendapatkan nilai aras purata laut. Ketika ini terdapat 20 buah stesen cerapan air pasang surut yang beroperasi di seluruh negara iaitu 12 buah di Semenanjung, 6 buah di Sabah dan 2 buah di Sarawak.

Bagi tahun 2004, sebanyak 24 set data cerapan telah ditetapkan bagi stesen-stesen cerapan Air Pasang Surut di Bintulu dan Kuching, Sarawak dan 72 set data cerapan di Labuan, Kota Kinabalu, Kudat, Sandakan, Lahad Datu dan Tawau, Sabah. Manakala 144 set data cerapan di Semenanjung Malaysia.

Tidal observation is carried out to gauge the mean sea level. Presently, there are 20 operational observation stations throughout the whole country which 12 stations are in Peninsular, 6 stations in Sabah and 2 stations in Sarawak.

In 2004, there were 24 set of observed data has been determined at Bintulu and Kuching, Sarawak Tidal Observation stations, and 72 set of observed data in Labuan, Kota Kinabalu, Kudat, Sandakan, Lahad Datu and Tawau, Sabah. Whereas, 144 set of observed data obtained at Peninsular Malaysia.

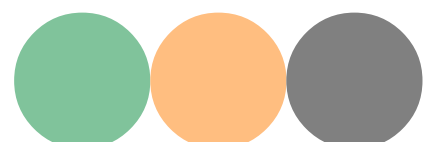


Stesen Tolok Air Pasang Surut di Malaysia

Pencapaian aktiviti ini bagi tahun 2004 dan SKT 2005 adalah seperti berikut :

The achievement for year 2004 and 2005 Annual Jobs Target (SKT) are as follows:

CERAPAN AIR PASANG SURUT TIDAL OBSERVATION		
Kawasan Area	Bil. Stesen No. of Station	Data Cerapan(set) Observed Data (sets)
Semenanjung Peninsular	12	144 (100%)
Sarawak	2	24 (100%)
Sabah	6	72 (100%)
Jumlah/Total	20	240



Penyediaan Buku Jadual Ramalan Air Pasang Surut adalah sasaran yang ditetapkan tahun 2004 bagi menerbitkan satu set Buku Jadual Ramalan Air Pasang Surut. Setakat 31 Disember 2004, Buku Jadual Ramalan Air Pasang Surut 2006 telah diterbitkan seperti berikut:

Preparation of Tidal Schedule Prediction Book was a target for year 2004 to published a set of Tidal Schedule Prediction Book. Untill 31st December 2004, the Tidal Schedule Prediction Book 2006 was published as follows:

Buku Jadual Ramalan Air Pasang Surut <i>Tidal Schedule Prediction Book</i>	
1 Set Buku <i>1 Set of Book</i>	1 (100%)

Manakala setakat 31 Disember 2004 pula, Penyediaan Buku Rekod Cerapan Air Pasang Surut 2003 telah diterbitkan seperti berikut:

Whereas till 31st December 2004, the Preparation of Tidal Observation Record Book 2003 has been published as follows:

Buku Rekod Cerapan Air Pasang Surut <i>Tidal Observation Record Book</i>	
1 Set Buku <i>1 Set of Book</i>	1 (100%)

Data-data yang diperolehi daripada aktiviti cerapan ini diproses dan didokumenkan sebagai terbitan tahunan JUPEM berkaitan dengan air pasang surut iaitu Rekod Cerapan Air Pasang Surut 2004 dan Jadual Ramalan Air Pasang Surut 2005. Buku Rekod Cerapan dan Jadual Ramalan ini adalah untuk edaran kepada agensi-agensi tempatan dan luar negara yang memerlukan.

The data collected from this activity are processed, documented and published in a JUPEM's journals regarding the tidal, namely Tidal Observation Record 2004 and Tidal Schedule Prediction 2005. Tidal Record Book and Tidal Schedule Prediction are available to local and international agencies

PENGUKURAN ARAS

LEVELLING SURVEY

Aktiviti ini juga adalah sebahagian daripada Projek Datum Tegak Geodesi Kebangsaan (DTGK). Ianya dibahagikan kepada dua iaitu Ukuran Aras Jitu dan Ukuran Aras Kelas Kedua. Pengukuran aras ini dilakukan bagi mendapatkan nilai aras purata laut pada tanda aras yang menghubungkan stesen-stesen cerapan air pasang surut. Pengukuran dilakukan dengan menggunakan alat aras automatik berdigit.

Pada tahun 2004, prosesan data ukuran aras jitu berjumlah 700 BM di laluan-laluan yang telah dikenal pasti telah disempurnakan. Setakat 31 Disember 2004, proses ukuran yang telah selesai adalah seperti berikut:

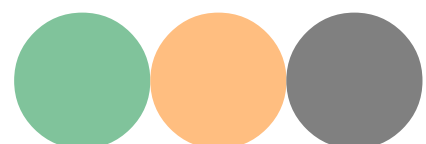
This activity is a part of National Geodetic Vertical Datum (NGVD) Project. It is divided into two classes namely, Precise Levelling Survey and Second Class Levelling. The Precise Levelling Survey is carried out to gauge the mean sea level on benchmarks which connect it to the tidal observation stations. The height determinations are carried out by using automatic digital level.

In year 2004, there were 700 BM precise levelling survey data at the identified route has been processed. Until 31st December 2004, the completed survey processes are as follows:

PROSESAN DATA UKURAN JITU / <i>PRECISE LEVELLING SURVEY PROCESSES</i>					
Aktiviti <i>Activity</i>	Topografi/ <i>Topography</i> Semenanjung	Topografi <i>Topography</i> Sarawak	Topografi <i>Topography</i> Sabah	Geodesi <i>Geodesy</i>	Jumlah <i>Total</i>
Kerja luar <i>Fieldwork</i>	917	-	224	-	1141
Prosesan <i>Data Processing</i>	i. Kuala Lumpur - Temerloh (116 BM)			739	739 BM (106%)
	ii. Jeli - Tanah Merah - Pasir Mas - Kota Bharu (100 BM)				
	iii. Bentung - Teranum - Benta - Jerantut - Temerloh (212 BM)				
	iv. Serting - Keratong (76 BM)				
	v. Keliling Langkawi (75 BM)				
	vi. Seremban - Pedas dan Air Keroh (68 BM)				
	vii. Muadzam - Keratong - Segamat (92 BM)				

Ukuran Aras Kelas Kedua dijalankan bertujuan untuk menambah kepadatan tanda aras di sesuatu kawasan dalam menyediakan kemudahan rujukan ketinggian bagi kegunaan projek pembangunan yang dilaksanakan di kawasan sekitar.

The Second Class Levelling is carried out to increase the density of vertical control in a designated areas. They provide vertical reference for the development projects near the surrounding areas.



Setakat 31 Disember 2004, laluan-laluan yang telah disiapkan adalah seperti berikut:
Until 31st December 2004, the completed routes are as follows:

UKURAN DAN PROSESAN DATA ARAS KELAS DUA SECOND CLASS LEVELLING SURVEY AND DATA PROCESSING					
Aktiviti <i>Activity</i>	Topografi Semenanjung	Topografi Sarawak	Topografi Sabah	Geodesi	Jumlah Stesen <i>Total of Station</i>
Kerja luar <i>Fieldwork</i>	809	173	309	-	1291
Prosesan <i>Data Processing</i>	i. Seremban - Labuan - Nilai - Pajam - Mantin Nilai - Salak - Sepang - Seremban - Lukut & sekitarnya <i>/surrounding</i> (117BM)			762	762 BM (109%)
	ii. K. Klawang - Titi/Kg. Air Baniang/Pertang - Batu Kikir - Juasseh Air Hitam - Batu Kikir - Bahau (113 BM)				
	iii. Kg. Jenderam - Salak Tinggi - Telok Datok - Banting - Sg. Buaya Jugra - Kanchong Darat (87 BM)				
	iv. Taiping - Changkat Jering - K. Kangsar - Kg. Sg. Tuntong (87 BM)				
	v. Kg. Mulong - Ketereh - Pulau Chondong/Kg. Kemubu - Selising				
	vi. Bukit Kepong - Pagoh - Parit Sulong/Pagoh - Bukit Pasir - Muar/ Kg. Durian Chondong - Gerisik - Sg. Mati Muar (136 BM)				
	vii. Marang - Ajil - Kuala Terengganu (165 BM)				

PENGUKURAN GRAVITI

GRAVITY SURVEY

Pengukuran graviti adalah sebahagian daripada Projek Datum Tegak Geodesi Kebangsaan (National Geodetic Vertical Datum - NGVD). Aktiviti ini bertujuan untuk mendapatkan nilai pembetulan ortometrik di semua stesen cerapan ukuran aras dan stesen Cerapan Air Pasang Surut bagi memperoleh nilai ketinggian sebenar. Nilai-nilai ini boleh dijadikan sebagai datum ketinggian kepada kerja-kerja ukur dan pemetaan, penyelidikan serta kajian saintifik. Ukuran Graviti yang dijalankan terbahagi kepada tiga tertib berasaskan kepada kejituan ukuran berkenaan iaitu tertib pertama, kedua dan ketiga.

Dalam tahun 2004, tumpuan diberikan kepada ukuran graviti tertib kedua. Sebanyak 84 stesen di beberapa lokasi di Semenanjung telah dicerap dan diproses seperti berikut:

The gravity survey is a part of National Geodetic Vertical Datum (NGVD) Project. This activity is to calculate orthometric corrections and apply them to the height values of tidal observation stations and benchmarks. These data will then can be considered as height datum for works on surveying, mapping, research and scientific studies. The gravity survey is divided into three orders based on precision survey, namely First Order, Second Order and Third Order.

In year 2004, focus was on Second Order Gravity Survey. A total of 84 stations in several locations in Peninsular Malaysia were observed and processed as follows:

UKURAN GRAVITI GRAVITY SURVEY	
Tempat/ <i>Location</i>	Stesen/ <i>Total of Station</i>
Pulau Langkawi	30
Pulau Pinang	24
Johor	30
JUMLAH/TOTAL	84

ASTRONOMI

ASTRONOMY

Di dalam bidang astronomi di negara kita, JUPEM telah memainkan peranannya dalam penyediaan Kalendar Islam, penentuan Arah Kiblat dan juga cerapan hilal. Selain dari peralatan, kakitangan JUPEM juga mempunyai kepakaran dalam membuat perkiraan di samping menyediakan tempat untuk cerapan hilal.

In this country, JUPEM plays the role in astronomy field of providing the Islamic Calendar, determination of Kiblat Direction and also hilal observation. Besides from providing the equipment, JUPEM staffs also have the expertise in computing as well as preparing the place for hilal observation.



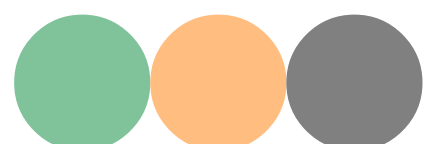
Dalam tahun 2004, penyediaan data-data cerapan astronomi ke atas 28 stesen cerapan bagi penentuan awal bulan Ramadan, Syawal dan Zulhijah tahun Hijrah 1425 telah dicapai sepenuhnya seperti berikut:

In year 2004, the astronomy observation data is prepared upon 28 observation stations to determine the beginning month of Ramadan, Syawal and Zulhijah for the year 1425 Hijrah is as follows:

PENGIRAAN ASTRONOMI RUKYAH DAN HILAL ASTRONOMY CALCULATION OF RUKYAH AND HILAL	
Aktiviti/Activity	Pencapaian/Achievement
28 Stesen/ <i>Station</i>	28 (100%)

Sejak tahun 1977, JUPEM telah menganggotai Majlis Kebangsaan Bagi Hal Ehwal Islam Negeri-Negeri. Kakitangan JUPEM bersama dengan pegawai dari Majlis Hal Ehwal Islam Negeri akan menjalankan cerapan hilal di lokasi-lokasi yang telah ditetapkan.

Since 1977, JUPEM is represented in the National Council for Islamic Affairs in the various states. JUPEM staffs together with officers from the State Islamic Affairs Council undertake the hilal observation at the pre-decided locations.



PENYEDIAAN PETA

MAP PRODUCTION

Penggambaran udara merupakan aktiviti awalan yang digunakan dalam penyediaan peta pada pelbagai skala. Aktiviti ini dilaksanakan mengikut kawasan keutamaan dan permohonan dari pelbagai agensi. Ianya melibatkan beberapa misi penerbangan dengan menggunakan khidmat pesawat TUDM dan pesawat swasta yang disewa secara kontrak. JUPEM menggunakan foto udara berwarna secara meluas khususnya dalam projek khas bagi memudahkan pengguna mengecam butiran di atas muka bumi. Namun pada tahun 2004, misi fotografi udara yang dilaksanakan menghadapi masalah dari segi cuaca khususnya di Sabah dan Sarawak. Sebagai langkah alternatif, JUPEM telah menggunakan citraan SPOT5 yang diperolehi daripada MACRES yang melibatkan 16 lembar Siri T 738. Aktiviti penyediaan peta ini dijalankan melalui Sistem Pemetaan Berkomputer (*Computer Assisted Mapping System, CAMS*).

Pelbagai kaedah seperti pengimbasan, pendigitan stereo dan penyuntingan data-data pemetaan telah digunakan dalam mewujudkan Pangkalan Data Topografi dan Kartografi Kebangsaan serta Pangkalan Data Peta Bandar. Peta asas topografi pelbagai skala disediakan dalam versi terhad dan tidak terhad meliputi Semenanjung Malaysia, Wilayah Persekutuan Labuan, Sabah dan Sarawak.

Sementara itu, Sistem Pemetaan Laju (FMS) yang menggunakan data-data citraan daripada satelit serta Pangkalan Data Topografi dan Kartografi Kebangsaan telah menghasilkan pelbagai produk pemetaan di antaranya peta ortofoto, ortoimej, mozek, model ketinggian berdigit di samping produk lain yang berasaskan imej raster khususnya untuk keperluan pihak tentera.

JUPEM menggunakan Pangkalan Data Topografi dan Kartografi yang sedia ada dalam Sistem Pemetaan Tematik Berdigit (*Digital Thematic Mapping System DTMS*) dan Sistem Maklumat Atlas Kebangsaan (*National Atlas Information System*) (NAIS) dalam mempelbagaikan pengeluaran peta tematik disamping produk lain dalam bentuk digital dan multimedia ianya dikenali sebagai peta elektronik atau e-Map. Pengeluarannya dilaksanakan secara berperingkat-peringkat bagi seluruh negara. Selain menerbitkan pelbagai jenis peta dan data digital, JUPEM juga mereka bentuk, memproses dan mencetak pelbagai dokumen termasuk watak, dokumen keselamatan dan sebagainya sebagaimana yang diperlukan oleh lain-lain Jabatan/Agensi Kerajaan.

Aerial photography is the early activity in preparing the map in various scale. This activity is done according to the priority areas and on the request from various agencies. Aerial Photography involves the services of RMAF and private planes are rent on contract basis and used involves series of flight missions. JUPEM utilize the coloured arial photography in special project as it helps in identifying ground details. However in year 2004, the aerial photography missions facing problems especially in predicting the weather in particular at Sabah and Sarawak. For alternative way, JUPEM started to use SPOT5 obtained from MACRES that involves 16 sheets of series T 738. The map preparation activities is done by using the Computer Assisted Mapping System (CAMS).

Several techniques such as scanning, stereo digitizing and map data editing were used in establishing the National Cartography and Topography Database as well as Town Map Database. The basic topography maps in various scales are produced in restricted version and non-restricted version that encompass Peninsular Malaysia, Federal Territory of Labuan, Sabah and Sarawak.

Meanwhile, Fast Mapping System (FMS) which utilize data from the National Cartography and Topography Database coupled with satellite imageries to produce specialized orthophoto map, orthoimageries, mosaic, digital terrain model (DTM) and products based on raster imagery specifically for military usage.

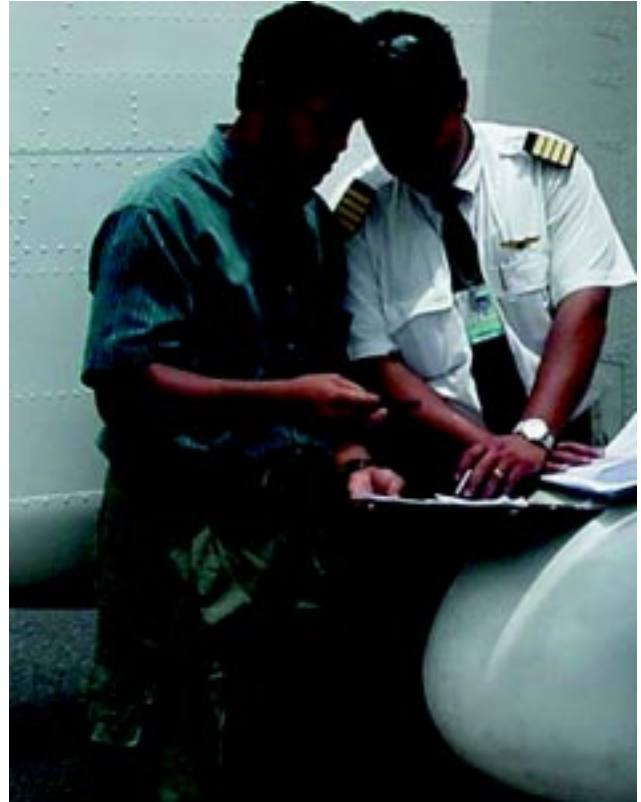
The existing Topographic and Cartographic Database is also used by JUPEM in Digital Thematic Mapping System (DTMS) and National Atlas Information System (NAIS) to produce a wide range of thematic maps and digital multimedia products and this is known as electronics map or e-Map. These products are produced on a demand-and-supply basis throughout the country. A part from publishing maps and digital data, JUPEM also capable in designing, processing and printing various document including decree, security documents and other products as requested by other Department/ Government Agencies.

In addition, a new technique called Computer Aided Photo Flight Management and Planning System is being used together with GPS technology which enables to provide coordinates station for photo exposure and principal points starting from planning,

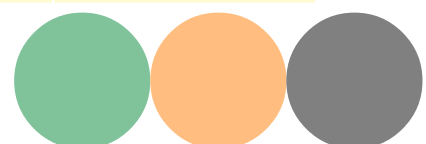
Di samping itu, teknik baru yang dikenali sebagai 'Computer Aided Photo Flight Management and Planning System' telah digunakan bersama dengan technology GPS yang dapat memberikan nilai koordinat stesen dedahan dan titik utama dalam kerja-kerja penggambaran udara bermula dari perancangan dan pemaliman penerbangan sehingga ke peringkat kerja-kerja penyegitigaan udara di pejabat. Penggunaan kaedah ini dapat mengurangkan bilangan titik kawal bumi yang perlu diukur di lapangan seterusnya mengurangkan kos operasi kerja luar.



flight navigating through to the aerial triangulation stages. The system reduces the requirement on the number of control points needed in the field, thus reducing the field survey operations cost.



KEMAJUAN BERASASKAN GAMBAR UDARA <i>AERIAL PHOTOGRAPHY PROGRESS</i>	
Aktiviti / <i>Activities</i>	Lembar / <i>Sheets</i>
Penyediaan Foto Udara <i>Production of Aerial Photographs</i>	102 (102%)
Penyediaan Cetak Lepak <i>Production of Contact Prints</i>	102 (102%)
Pemilihan Titik Kawal <i>Selected of Control Point</i>	104 (104%)
Penyediaan Peta Ortofoto <i>Production of Orthophoto Map</i>	30 (100%)
Penyediaan Plot Penyudahan Padang <i>Production of Fieldwork Completed Plot</i>	32 (107%)
Penyediaan Data DEM bagi lembar siri L 808 <i>Production of DEM Data for serial sheet L 808</i>	35 (350%)
Penyediaan Data Mozek <i>Production of Mosaic Data</i>	10 (100%)
Penyediaan Data Ortorektifikasi SPOT 5 <i>Production of Orthorectification Data SPOT 5</i>	16 (100%)
Penjanaan Kontur daripada Data Radarsat 1 bagi Pemetaan menggunakan Citraan Satelit SPOT 5 <i>Generating Contour from Radarsat 1 Data for Mapping using Satellite Data Image SPOT 5</i>	16 (100%)
Penyediaan Data untuk Tentara (BSSP, TUDM dan CPP) <i>Production Data for Army (BSSP, RMAF and CPP)</i>	69 (12%)





KEMAJUAN PENYEDIAAN BAHAN CETAK BERDIGIT
DIGITAL PRINT PRODUCTION PROGRESS

Siri/ <i>Series</i>	Skala/ <i>Scales</i>	Jumlah Lembar/ <i>Total of Sheet</i>
L 7030	1 : 50 000	-
T 738	1 : 50 000	70(107%)
L 8028	1 : 25 000	43(22%)
L 905, L 808 & T 931	1 : 3 000 - 1 : 12 500	63(252%)

KEMAJUAN PANGKALAN DATA UKUR TOPOGRAFI DAN KARTOGRAFI
NATIONAL TOPOGRAPHY AND CARTOGRAPHY DATABASE PROGRESS

Siri/ <i>Series</i>	Skala/ <i>Scales</i>	Jumlah Lembar/ <i>Total of Sheet</i>
L 7030 & T 738	1 : 50 000	70(107%)
L 8028 & T 835	1 : 25 000	60(162%)
L 905, T 931 & L 808	1 : 3 000 - 1 : 12 500	56(115%)
Pulau Labuan	1 : 1 250	3(20%)

**KEMAJUAN PERCETAKAN PETA & PELBAGAI
KERJA BUKAN PETA**
**MAP PRINTING AND OTHER NON-MAP JOBS
PROGRESS**

Jenis/ <i>Type</i>	Kuantiti/ <i>Quantity</i>
Peta Topografi <i>Topography Map</i>	102 (113%)
Peta Tematik <i>Thematic Map</i>	16 (67%)
Pelbagai Kerja Bukan Peta <i>Miscellaneous</i>	219 (110%)

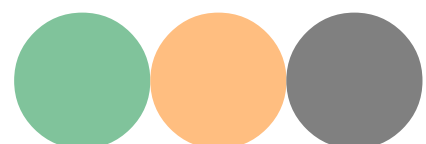
**KEMAJUAN PANGKALAN DATA PETA ASAS &
PELBAGAI KERJA BUKAN PETA**
**BASIC MAPPING DATABASE AND OTHER NON-
MAP JOBS PROGRESS**

Jenis/ <i>Type</i>	Kuantiti/ <i>Quantity</i>
Peta Tematik <i>Thematic Map</i>	16 (67%)
Penerbitan Peta Elektronik (eMap) <i>Production of Electronic Map (eMap)</i>	28 (187%)
Penyediaan Data <i>Data Production</i>	40 (114%)
Penerbitan Multimedia <i>Multimedia Publishing</i>	492 (103%)



KEMAJUAN KERJA - KERJA FOTOMEKANIK
PHOTO-MECHANICAL JOBS PROGRESS

Jenis/ <i>Type</i>	Keping/ <i>Copies</i>
DTP <i>DTP</i>	219 (110%)
Pruf & Plat <i>Proof & Plate</i>	2, 857 (143%)
Lekap <i>Contact</i>	110 (55%)
Kamera <i>Camera</i>	47 (24%)
Jilid (Naskah) <i>Binding</i>	81,663 (109%)



PERPUSTAKAAN PETA NEGARA

NATIONAL MAP LIBRARY

Perpustakaan Peta Negara menyediakan sumber rujukan dalam disiplin ukur dan pemetaan kepada pegawai dan kakitangan. Perpustakaan ini menyediakan bahan melalui koleksi buku dan jurnal teknikal disamping premis penyimpanan dan rujukan pelbagai bahan pemetaan terbitan dan keluaran JUPEM seperti peta, foto udara dan bahan cetak. Ianya juga membekalkan foto udara dalam bentuk cetak lekap, mozek dan diapositif kepada pelanggan khususnya Angkatan Tentera Malaysia, Polis Diraja Malaysia, Jabatan Kerajaan dan pihak swasta.

Selain itu, perpustakaan ini juga menyimpan pelbagai koleksi buku/peta panduan jalanraya terbitan agensi swasta di bawah aktiviti cetak semula peta, peta-peta rampaian dan tematik serta salinan-salinan peta yang diperolehi daripada agensi pemetaan luar negara melalui program pertukaran peta.

The National Map Library is a main source of reference for survey and mapping discipline to the staffs and officers. The library with its large collection of books and technical journals also safe keeping of various mapping publication including JUPEM products such as maps, aerial photographs and prints materials. It also supplies the aerial photograph in contact print, mosaic and diapositive to the client especially for the Military, Police, government department and private sectors.

In addition, the library with its large collection of books and highway guides publishes by private agency under the map reprinting activity, variety map, and thematic map as well as duplicate of maps acquired from the foreign mapping agency through its map exchange programmes.



STOR PUSAT PETA

CENTRAL MAP STORE

Stor Pusat Peta adalah premis yang mengendalikan penyimpanan peta terbitan JUPEM di mana peta-peta ini disimpan secara pukal sebelum diedarkan. Simpanan peta-peta ini adalah untuk pembekalan kepada pihak Angkatan Tentera Malaysia dan pasukan keselamatan khusus bagi kegunaan pertahanan dan keselamatan negara. Stor Pusat Peta juga mengedar dan memasarkan peta melalui Pejabat Jualan Peta Negara (PMJDGN) dan JUPEM Negeri. Sebagai pusat pemasaran, PMJDGN menyediakan perkhidmatan rujukan peta-peta kepada pelanggan yang berurusan secara terus di kaunter jualan PMJDGN bertempat di Tingkat Bawah, Bangunan Ukur, Jalan Semarak, 50578 Kuala Lumpur.

The Central Map Store is a premise that handles for the safekeeping of JUPEM's printed map stocks in block before distribution. The maps are essentially for use of the Malaysian military and security forces. In addition, the Central Map Store also distributes and markets maps through the National Map Sales Office (PMJDGN) and state JUPEM Offices. PMJDGN also provides direct map reference services at PMJDGN office based on the ground floor of the Survey Building in Jalan Semarak, 50578 Kuala Lumpur.

PUSAT MAKLUMAT DAN JUALAN DATA GEOSPATIAL NEGARA

NATIONAL GEOSPATIAL DATA INFORMATION AND SALES CENTRE

Jabatan Ukur dan Pemetaan Malaysia (JUPEM) mempunyai pelbagai peta dan produk-produk lain yang boleh dibeli oleh orang perseorangan atau organisasi. Di sini, produk-produk pemetaan dikategorikan dan pelanggan boleh melihat dan membeli contoh-contoh peta dari setiap kategori.

Semua peta yang tersenarai di sini boleh dibeli di Pejabat Jualan Peta berikut:

Department of Survey and Mapping Malaysia (JUPEM) has variety of maps and other products that could be purchased by individuals or by any organization. The mapping products are categorized and customers could see the samples of the maps from every categories as well to purchase them.

All the maps listed are available to buy at Map Sales Office.

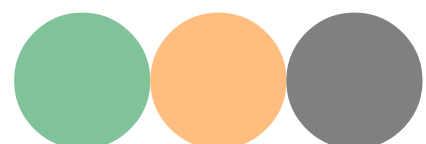
Pusat Maklumat dan Jualan Data Geospasial Negara,
Jabatan Ukur dan Pemetaan Malaysia
Bangunan Ukur, Jalan Semarak
50578 Kuala Lumpur
Tel : (603)-26170809
Fax: (603)-26931076
Emel: mapline@jupem.gov.my



Semua peta juga boleh diperolehi dari:

Maps are also available from:

- * Jabatan Ukur dan Pemetaan di setiap Negeri di Semenanjung Malaysia;
- * Jabatan Ukur dan Pemetaan Sabah
Kota Kinabalu, Sabah ;
- * Jabatan Ukur dan Pemetaan Sarawak
Kuching, Sarawak ; dan
- * Jabatan Ukur dan Pemetaan Wilayah Persekutuan Labuan.



BAHAGIAN KADASTER

CADASTRAL DIVISION

Bahagian Kadaster berperanan dalam merancang dan memantau kerja-kerja pengukuran hak milik, melaksanakan pemodenan ukur kadaster dan mengawal selia kerja-kerja Juruukur Tanah Berlesen. Di samping itu, bahagian ini juga menggubal dasar dan menjalankan kajian perundangan yang bersesuaian serta menguatkuasakan pelaksanaannya.

Pemodenan keseluruhan ukur kadaster JUPEM ditingkatkan mengikut perkembangan ICT. Sistem-sistem yang telah dibangunkan di JUPEM terbukti menghasilkan peningkatan produktiviti. Di antara sistem ICT yang dimaksudkan adalah SAPD, SPDK, SAPD Upgrade, SPDK Upgrade dan STS, Field to Finish (F2F), PDUK dan sebagainya. Keberkesanan sistem ini juga bersekali dengan sistem ukur total yang dapat memenuhi kehendak Piagam Pelanggan JUPEM dalam meningkatkan aktiviti ukuran hak milik tanah secara keseluruhannya dengan lebih efisien.

Bagi tahun 2004, bahagian ini telah diluluskan sejumlah RM3,025,000.00 di bawah peruntukan belanja mengurus Dasar Sedia Ada. Daripada jumlah di atas, sebanyak RM1,516,700.00 (50%) telah pun dibelanjakan untuk menguruskan aktiviti ukuran kadaster bagi memastikan program-program kerja yang dilaksanakan oleh JUPEM Negeri dapat berjalan lancar. Aktiviti-aktiviti yang dimaksudkan adalah seperti berikut:

The Cadastral Division's primary role is to plan and monitor land title survey works, research and review related policies and to implement a modernization cadastral survey and overseeing Licensed Land Surveyor jobs. Besides that, this division also formulate the policies to run the appropriate legislation study and to enforce the implementation.

The modernization of the entire JUPEM cadastral survey is increased along with the advancement of ICT. The developed systems in JUPEM has proved to increase the productivity. Among the meant ICT systems are SAPD, SPDK, SAPD Upgrade, SPDK Upgrade and STS, Field to Finish (F2F), DCDB and so on. The effectiveness of this system is along the total survey system that fulfill the JUPEM Clients Charter and to boost the land title survey activity with more efficient.

In the year 2004, this division has been approved an allocation of managing budget amounting RM3,025,000.00 under of Existing Policy. From the amount mentioned, RM1,516,700.00 (50%) has been used to manage and to organize the cadastral survey activity to ensure the work programs implemented by state JUPEM could be run smoothly. The activities are as follows:



- ◆ Penyelenggaraan peralatan Total Station yang sedang dalam penggunaan.
- ◆ Perolehan alat-alat ganti bagi peralatan Total Station lama, terutamanya bagi peralatan yang akan terus digunakan sebagai back-up kepada peralatan baru yang diperolehi pada tahun 2002.
- ◆ Perolehan perkakasan sokongan kepada aktiviti ukuran hak milik tanah seperti bahan poliester, plan cover, beg kerja luar dan lain-lain.

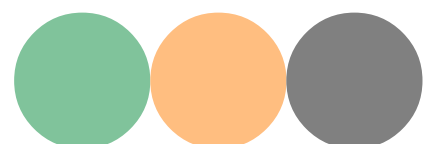
Kejayaan JUPEM melaksanakan dan membangunkan sistem Intergrated Reporting System (IRS) telah memudahkan penyediaan laporan kemajuan bulanan untuk semua aktiviti kadaster di JUPEM Negeri. Data-data e-SRS dapat dicapai di JUPEM Negeri dengan keupayaan sistem ini, di mana JUPEM Negeri tidak perlu mengemukakan laporan kemajuan aktiviti bulanan secara hardcopy seperti praktis dahulu.

Pelaksanaan Digital End Product (DEP) daripada konsep Field to Finish (F2F) akan dilaksanakan dengan sepenuhnya di JUPEM supaya semua rekod-rekod berbentuk manual seperti buku daftar, carta dan fail ukur perlu diganti sepenuhnya secara berdigital, berserta penyediaan suratan Hak Milik tanah dengan menggunakan maklumat daripada SPID atau PDUK. Bagi Juruukur Tanah Berlesen (JUBL) pula, bahagian ini akan menetapkan tarikh (cut of date) di mana JUPEM hanya akan terima kerja mereka dalam bentuk digital sepenuhnya sahaja, sesuai dengan era pemodenan ICT dalam kerja-kerja ukur kadaster di JUPEM.

- ◆ *Total Station equipment maintainance.*
- ◆ *The acquirement of spare part for Total Station especially for equipment that will be used as back-up to the new equipment acquired in 2002.*
- ◆ *The acquirement of support equipment to the land title survey activities such as a polyester material, plan cover, fieldwork bag and others.*

The success of JUPEM in developing and the implementation of Intergrated Reporting System (IRS) has ease to preparation of monthly progress report for all of the cadastral activity in state JUPEM. The e-SRS data could be accessed in state JUPEM with the system capability, state JUPEM's do not have to submit the monthly progress report in hardcopy as previously done.

The implementation of Digital End Product (DEP) from the concept of Field to Finish (F2F) will be done fully in JUPEM, so that all the manual records such as register book, survey charting and survey file are to be replaced by digitally with issuing of Land Title Document using the information from SPID or DCDB. For this purpose, the Licensed Land Surveyor will determine by this division the cut of date in which JUPEM will accept the work in digital form only, to fit with the ICT modernization in cadastral survey in JUPEM.



KAWAL SELIA JURUUKUR TANAH BERLESEN (JUBL)

LICENSED LAND SURVEYOR INSPECTORATE

Peranan JUPEM adalah bertanggungjawab menyemak serta meluluskan kerja-kerja yang dijalankan oleh Juruukur Tanah Berlesen (JUBL) disamping mengawal selia prestasi dan kualiti kerja dalam memastikan kerja-kerja yang dijalankan mengikut peraturan. Semakan di lapangan dilakukan secara rawak adalah selaras dengan Seksyen 16(1) Akta Juruukur Tanah Berlesen 1958. Tujuan langkah ini dilakukan adalah bagi mengawal kualiti kerja-kerja yang dilakukan oleh JUBL selain untuk menyiasat aduan-aduan yang diterima. Kerja-kerja semakan di lapangan ini dijalankan dengan bantuan daripada JUPEM Negeri yang berkaitan.

Skop inspektorat dilakukan di bawah fungsi Seksyen Naziran, Bahagian Kadaster diperluaskan untuk membantu dan memantau aktiviti dan kerja Juruukur Tanah Berlesen. Disamping memantau dan menjalankan audit ke atas prosedur turut memproses dan menyemak kerja JUBL di JUPEM Negeri.

Pelaksanaan konsep *Field To Finish (F2F)* di JUPEM akan diperluaskan kepada JUBL bagi kerja kadaster dengan menggunakan modul DEP termasuk tandatangan digital. Ini dapat meningkatkan lagi penyelesaian tunggakan kerja-kerja semakan atau ukuran Hak Milik.

Sebanyak 29 daripada 78 fail pada tahun 2004 yang disemak, didapati tidak teratur dan tidak mematuhi peraturan. Lanjutan daripada itu, JUPEM telah menyediakan laporan dan memaklukkannya kepada JUBL yang berkaitan bagi mengelakkan perkara sedemikian berulang pada masa akan datang.

Langkah seterusnya, JUPEM juga telah mengadakan majlis dialog dengan JUBL di Kuala Lumpur pada 17 Ogos 2004 dalam mendapatkan maklum balas bagi membantu menyelesaikan masalah seperti kerja pertanyaan dan lain-lain yang sering dihadapi oleh kedua belah pihak melibatkan 559 fail di Semenanjung Malaysia.

JUPEM's role is responsible to review and approve survey job undertaken by the Licensed Land Surveyor while ensuring the quality and performance of works is as per regulations. Inspections which are conducted at random, are in keeping with Section 16(1) Licensed Land Surveyors Act 1958. This measure enables us to maintain quality control as well as to enable investigation into complains received. A reviews in this area is conducted with the assistance of state JUPEM offices.

The inspectorate scope is done under the function of Inspectorate Section, Cadastral Division is widen to help and to monitoring the activity and work of Licensed Land Surveyor. Besides that, monitoring and audit is done on the procedure also processing and work verification of Licensed Land Surveyor jobs at state JUPEM.

The implementation concept of Field To Finish (F2F) at JUPEM will be expanded to Licensed Land Surveyor for the cadastral work with using of DEP module inclusive digital signatures. This will increase the solving of delay review work or Title Survey.

A total of 29 from 78 files in the year 2004 already reviewed, were found not in order and does not comply with the survey regulations. Following this, JUPEM have to prepare the report and informed the Licensed Land Surveyor of the discrepancies and advised them to ensure the similar incidences do not recur in the future.

The next step was JUPEM had a dialogue session with the Licensed Land Surveyor in Kuala Lumpur on 17th August 2004 in received feedback to assist in resolving issues of work query and others that faced by both sides involving 559 files in Peninsular Malaysia.

PERUNDANGAN KADASTER

CADASTRAL LEGISLATION

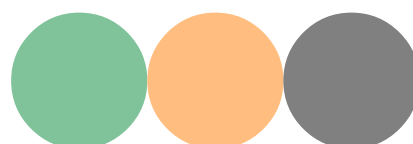
Selaras dengan perkembangan teknologi dan dasar kerajaan, JUPEM telah menjalankan kajian bagi menyediakan peraturan dan garis panduan baru melalui Pekeliling Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan. Sepanjang tahun 2004, sebanyak 5 pekeling telah digubal dan dikeluarkan untuk dilaksanakan.

In line with the technology development and government policy, JUPEM conducted a study on the preparation of regulations and guidelines throughout the Director General Survey and Mapping Circular. In 2004, a total of 5 (five) circular has been formulated and circulated to be implemented:

- i. Pekeliling KPUP 1/2004
Garis Panduan Melanjutkan Pelajaran ke Institusi Pengajian Tinggi Secara Sepenuh Masa dan Separuh masa
DGSM Circular 1/2004
Guidelines for Further Studies at Higher Education Institutions with Full Time and Part Time basis
- ii. Pekeliling KPUP 2/2004
Waktu Kerjalar
DGSM Circular 2/2004
Fieldwork Time
- iii. Pekeliling KPUP 3/2004
Penerbitan Peta Daerah Siri MYS 8201R
DGSM Circular 3/2004
District Map Publishing Series MYS 8201R
- iv. Pekeliling KPUP 4/2004
Peraturan dan Garis Panduan Bagi Pecah Bahagi Bangunan Yang Dahulunya Blok/Blok-Blok Sementara Bagi Tujuan Pengeluaran Hak Milik Strata
DGSM Circular 4/2004
Regulations and Guidelines for Subdivision of Building which Previous Block/ Provisional Blocks for Strata Title Purposes
- v. Pekeliling KPUP 5/2004,
Penetapan Norma Kerja Di Jabatan Ukur dan Pemetaan Negeri
DGSM Circular 5/2004
Determine Jobs Norm in State Department of Survey and Mapping

Pada masa yang sama JUPEM telah mengeluarkan 4 Surat Pekeliling Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan sebagai penjelasan lanjut serta menyeragamkan beberapa perkara penting yang sedang dilaksanakan.
During the period, JUPEM issued four (4) the Director General Survey and Mapping Circulars Letters with further explanations as well as standardization of several important issues that are still being worked.

- i. Surat Pekeliling KPUP Bil. 1/2004
Tunggakan Kerja Ukur Hak Milik
DGSM Circular Letter 1/2004
Title Survey Workload
- ii. Surat Pekeliling KPUP Bil. 2/2004
Pembentukan dan Pengurusan Lapisan-Lapisan GLMS
DGSM Circular Letter 2/2004
GLMS Layers Forming and Management
- iii. Surat Pekeliling KPUP Bil. 3/2004
Pekerjaan Luar
DGSM Circular Letter 3/2004
External/Outside Jobs
- iv. Surat Pekeliling KPUP Bil. 4/2004
Penggunaan Proses Digital End Pruduct (DEP) Ke Atas Jilid Kiraan dan Pelan Akui
DGSM Circular Letter 4/2004
Digital End Product Process Expenditure (DEP) of Calculation Volume and Certified Plan



JABATAN UKUR DAN PEMETAAN NEGERI

STATE SURVEY AND MAPPING DEPARTMENT

Jabatan Ukur dan Pemetaan Negeri adalah berperanan dalam melaksanakan aktiviti pengukuran Hak Milik yang melibatkan kerja-kerja ukur tanah, petak bangunan dan bawah tanah bagi tujuan pengeluaran Hak Milik tanah, strata dan stratum. Aktivitinya dijalankan oleh 13 buah Jabatan Ukur dan Pemetaan Negeri dan unit-unit di dalamnya. Operasi di lapangan digerakkan oleh 270 pasukan ukur di 30 buah pejabat di peringkat daerah yang terlibat secara langsung dalam pengutipan data.

JUPEM Negeri juga menyediakan pelbagai jenis pelan bagi tujuan tertentu oleh jabatan/agensi kerajaan yang lain. Diantaranya adalah pelan-pelan bagi tujuan pewartaan, pelan pelbagai bagi tujuan pendakwaan di mahkamah dan sebagainya. Semua maklumat dan data ukur yang diperolehi daripada aktiviti pengukuran Hak Milik dan lainnya akan disimpan di JUPEM Negeri sebagai rekod dan rujukan kepada pelbagai urusan yang berkaitan dengan pentadbiran tanah.

Disamping itu, JUPEM juga menggunakan kaedah mobilisasi kakitangan antara JUPEM Negeri bagi menyelesaikan dan mengurangkan tunggakan kerja yang melibatkan semakan ke atas kerja-kerja Juruukur Tanah Berlesen.

The State Survey and Mapping Department is responsible for performing title survey activities involving land, building and underground surveys for the purpose of issuance land, strata and stratum titles. The field survey data acquisition activities are carried out by 13 State Survey and Mapping Departments through units under them. The field operations are conducted by 270 survey teams in 30 district offices who are also directly involved in collection of data.

State JUPEM's also prepare a variety of plans for use of various departments and government agencies. Among them are gazettes, court exhibit plans and others. All information and survey data gathered during the cadastral survey activities are archived as official records and reference, will be kept in state JUPEM for land administrative matters.

In addition, JUPEM uses the mobilization of staff between state JUPEM's to solve and reduce any outstanding workload involving the verification of jobs undertaken by the Licensed Land Surveyor.



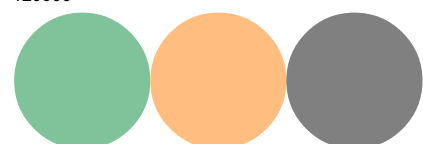
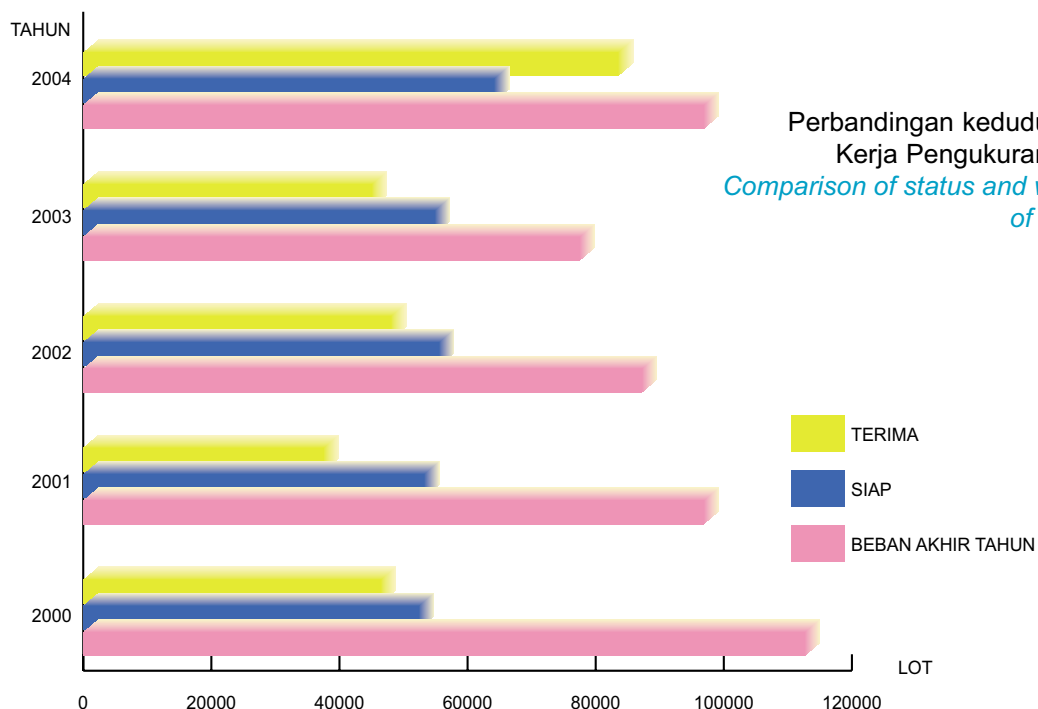
PENGUKURAN HAK MILIK TANAH

LAND TITLE SURVEY

Kemajuan yang dicapai bagi aktiviti ukuran Hak Milik Tanah bagi tahun 2004 adalah berjumlah 64,130 lot atau 101 % daripada matlamat tahunan sebanyak 63,130 lot.

The progress achieved for Land Title Survey activities in year 2004, amounted 64,130 lots or 101 % from the annual target that is 63,130 lots.

NEGERI STATE	BEBAN KERJA AWAL TAHUN BEGINNING OF THE YEAR WORKLOAD	TERIMA RECEIVED	SIAP COMPLETED	BEBAN KERJA AKHIR TAHUN YEAR END WORKLOAD
PAHANG	5027	9508	6916	7619
PERAK	13656	18334	9695	22295
SELANGOR	5840	14378	5070	15148
JOHOR	8654	9871	7236	11289
KELANTAN	8619	12114	8246	12487
KEDAH	11324	4900	7024	9200
TERENGGANU	10542	2431	7510	5463
N.SEMBILAN	1522	4124	4379	1267
W. P. K.LUMPUR	762	436	405	793
MELAKA	2971	3189	2502	3658
PULAU PINANG	4835	3040	2579	5296
W. P. LABUAN	521	82	513	90
PERLIS	3182	1088	2055	2215
JUMLAH/TOTAL	77455	83495	64130	96820



TAHUN/ <i>YEAR</i>	2004	2003	2002	2001	2000
Terima/ <i>Received</i>	83495	45049	48059	37478	46465
Siap/ <i>Completed</i>	64130	54807	55514	53215	52333
Beban Akhir Tahun <i>Year End Workload</i>	96820	77455	87213	96842	112579

SEMAKAN KERJA JURUUKUR TANAH BERLESEN *VERIFICATION OF LICENSED LAND SURVEYOR'S JOB*

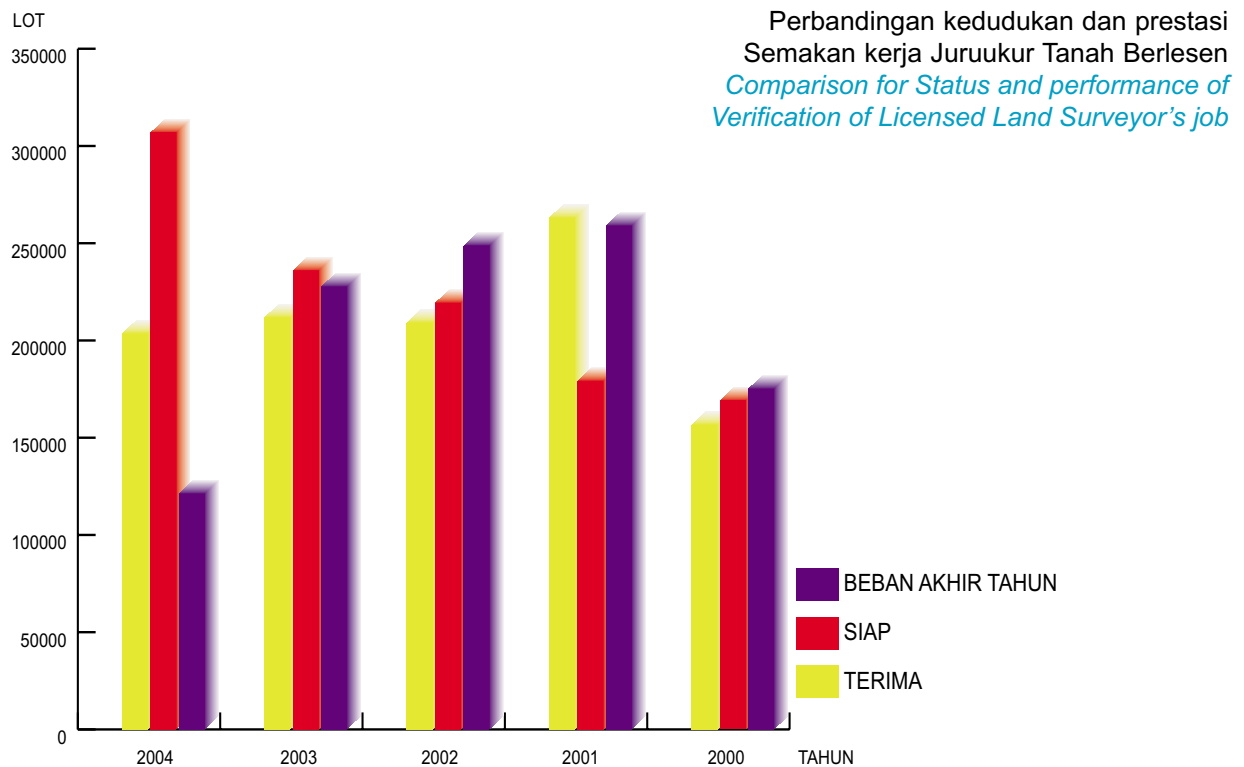
Kemajuan yang dicapai bagi aktiviti semakan kerja Juruukur Tanah Berlesen adalah berjumlah 306,818 lot atau 106% daripada matlamat tahun 2004 sebanyak 290,600 lot.

The progress achieved for verification of survey works received from the Licensed Land Surveyor's in year 2004, amounted 306,818 lots or 106% from the annual target that is 290,600 lots.

NEGERI/ <i>STATE</i>	BEBAN KERJA AWAL TAHUN <i>BEGINNING OF THE YEAR WORKLOAD</i> (Tunggakan / <i>workload</i> 2003)	TERIMA <i>RECEIVED</i>	SIAP <i>COMPLETED</i>	BEBAN KERJA AKHIR TAHUN <i>YEAR END WORKLOAD</i>
PAHANG	8766	13617	20155	2228
PERAK	25707	23887	35063	14531
SELANGOR	89040	14414	70818	32636
JOHOR	48886	43128	70562	21452
KELANTAN	4657	16111	15210	5558
KEDAH	11386	22238	22966	10658
TERENGGANU	2633	13207	13869	1971
N.SEMBILAN	14553	21105	22875	12783
W. P. K.LUMPUR	2337	10278	8468	4147
MELAKA	5669	13947	13056	6560
PULAU PINANG	12897	6374	12151	7120
W. P. LABUAN	16	0	16	0
PERLIS	1100	2064	1609	1555
JUMLAH/<i>TOTAL</i>	227,647	200,370	306,818	121,199

Kedudukan dan prestasi Semakan kerja Juruukur Tanah Berlesen
Status and performance Verification of Licensed Land Surveyor's Job





TAHUN/YEAR	2004	2003	2002	2001	2000
Terima/Received	203370	211686	208965	262812	156404
Siap/Completed	306818	235803	219143	178955	169140
Beban Akhir Tahun Year End Workload	121199	227647	248764	258942	175085

Perbandingan Kedudukan dan Prestasi Semakan Kerja Juruukur Tanah Berlesen
The comparison for status and performance of Verification of Licensed Land Surveyor's Jobs

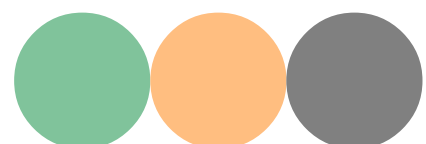
Aktiviti ini melibatkan penyemakan kerja-kerja ukuran Hak Milik yang diterima daripada Juruukur Tanah Berlesen. Bilangan lot dalam Pelan Akui yang diluluskan diambil kira sebagai kemajuan dalam kerja ini.

This activity involves the verification of survey work received from the Licensed Land Surveyors. The number of approved lots approved in Certified Plans is considered as a progress in this work.

PENYEDIAAN SURATAN HAK MILIK *PREPARATION OF LAND TITLE*

Prestasi penyediaan dokumen surat hak milik bagi tahun 2004 adalah berjumlah 1,049,203 pasang iaitu 333% daripada matlamat tahunan sebanyak 315,000 pasang. Pencapaian bagi JUPEM negeri pada tahun 2004 meningkat dari matlamat yang ditetapkan iaitu 144,000 pasang.

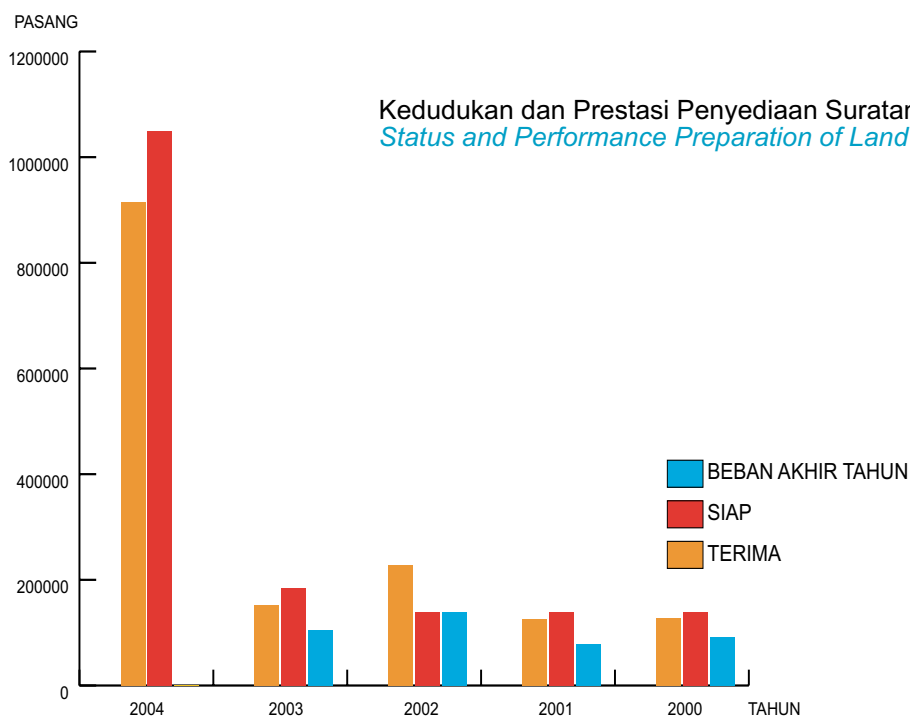
The performance in preparing the land title in year 2004 with the sum of 1,049,203 pairs or 333% from the initial annual target that is 315,000 pairs. For the state JUPEM, the achievement increases in 2004 from the specified target that is 144,000 pairs.



Berikut adalah pencapaian mengikut negeri-negeri bagi sepanjang tahun 2004:

The following is the achievement according to the state for year 2004:

NEGERI STATE	BEBAN KERJA AWAL TAHUN BEGINNING OF THE YEAR WORKLOAD	TERIMA RECEIVED	SIAP COMPLETED	BEBAN KERJA AKHIR TAHUN YEAR END WORKLOAD
PAHANG	14L	118L	132L	0
PERAK	34,420	40,852	75,272	0
SELANGOR	798	567,559	568,357	0
JOHOR	16,482	154,158 + 115L	170,640 + 115L	0
KELANTAN	10,365	12,597	22,962	0
KEDAH	31,569	27,597	58,778	0
TERENGGANU	3,783	26,834	30,617	0
N.SEMBILAN	1,859	64,343	66,202	0
W. P. K.LUMPUR	0	6,942	6,942	0
MELAKA	4,079	37,944	42,023	0
PULAU PINANG	519	519	0	0
W. P. LABUAN	332	556	636	252
PERLIS	804	5,970	6,774	0
JUMLAH/TOTAL	105,010 + 14L	944,445 + 233L	1,049,203 + 247L	252



TAHUN/YEAR	2004	2003	2002	2001	2000
Terima/ <i>Received</i>	944,445 + 233L	152,290 + 305L	228,986	124,923	127,631
Siap/ <i>Completed</i>	1,049,203 + 247L	185,388 + 291L	168,769	139,603	138,722
Beban Akhir Tahun <i>Year End Workload</i>	252	105,010	139,108	77,891	92,571

Perbandingan Kedudukan dan Prestasi Penyediaan Suratan Hak Milik

Comparison Status and Performance Preparation of Land Title Document



Penyediaan dokumen suratan hak milik dilaksanakan selepas Pelan Akui yang berkaitan diluluskan oleh Pengarah Ukur Negeri. Dokumen ini seterusnya diedarkan ke Pejabat Tanah/Pejabat Tanah dan Galian untuk tujuan pendaftaran dan pengeluaran.

The land title document is prepared after related Certified Plan is approved by the State Director of Survey. The document is then distributed to the Land Office for registration and issuance.

PENYEDIAAN SURATAN HAK MILIK STRATA

PREPARATION OF STRATA TITLE

Proses penyediaan Hak Milik Strata melibatkan dua peringkat iaitu Peringkat I (Semakan Pelan Cadangan Strata) dan Peringkat II (Semakan Pelan Akui Strata) serta Penyediaan Surat Hak Milik Strata.

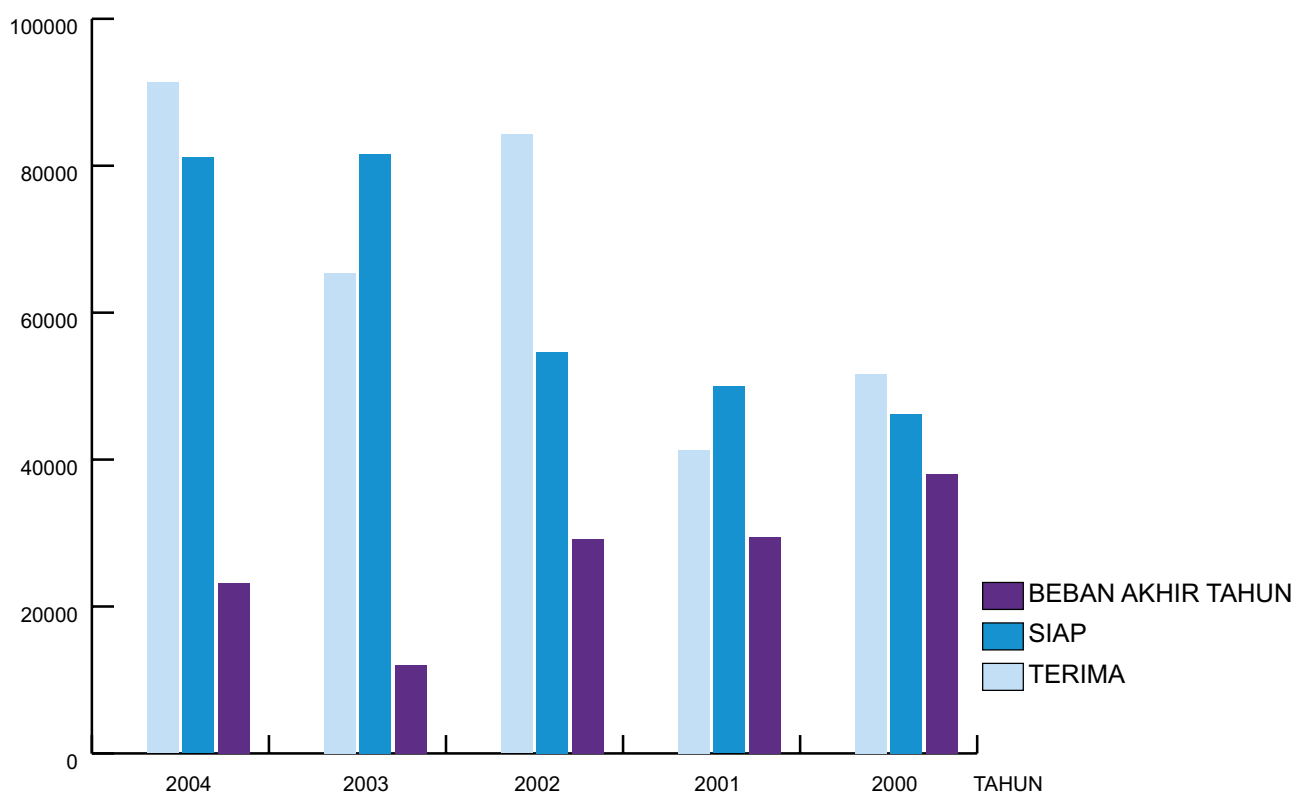
Kemajuan kerja Semakan Pelan Cadangan Strata berjumlah 81,132 petak iaitu 114% daripada matlamat tahunan sebanyak 71,200 petak di Peringkat I telah disediakan ulasan untuk kelulusan pihak PTG. Sementara itu beban kerja akhir tahun adalah 23,230 petak sehingga 31 Disember 2004.

The process of preparing Strata Title involve two stages that is Stage I (Checking of Proposed Strata Plan) while Stage II (Verification of Certified Strata Plan) and Preparation of Strata Title Document.

The progress Checking of Proposed Strata Plan total 81,132 parcels or 114% from the 2004 target that is 71,200 parcels were prepared for approved by PTG at the Stage I. Whereas the end-year workload which is 23,230 parcels until 31st December 2004.

NEGERI STATE	BEBAN KERJA AWAL TAHUN BEGINNING OF THE YEAR WORKLOAD	TERIMA RECEIVED	SIAP COMPLETED	BEBAN KERJA AKHIR TAHUN YEAR END WORKLOAD
PAHANG	148	714	862	0
PERAK	623	351	560	414
SELANGOR	9,522	51,508	43,404	17,626
JOHOR	0	8,367	8,351	16
KELANTAN	0	0	0	0
KEDAH	901	99	752	248
TERENGGANU	0	8	8	0
N.SEMBILAN	265	2,461	2,227	499
W. P. K.LUMPUR	289	15,606	13,853	2,042
MELAKA	519	625	1,144	0
PULAU PINANG	757	11,599	9,971	2,385
W. P. LABUAN	0	0	0	0
PERLIS	0	0	0	0
JUMLAH/TOTAL	13,024	91,338	81,132	23,230

Kedudukan dan Prestasi Semakan Pelan Cadangan Strata
Status and Performance Checking of Proposed Strata Plan.



TAHUN/ <i>YEAR</i>	2004	2003	2002	2001	2000
Terima/ <i>Received</i>	91,338	65,385	84,254	41,348	51,597
Siap/ <i>Completed</i>	81,132	81,560	54,606	49,959	46,150
Beban Akhir Tahun <i>Year End workload</i>	23,230	13,024	29,199	29,426	38,037

Perbandingan kedudukan dan prestasi Semakan Pelan Cadangan Strata
Comparison Status and Performance Checking of Proposed Strata Plan

Pencapaian di Peringkat II iaitu Semakan Pelan Akui Strata adalah berjumlah 50,687 petak iaitu 101% daripada matlamat tahunan iaitu 50,000 petak.

Sementara itu, pencapaian dalam penyediaan suratan Hak Milik strata pula sebanyak 53,228 petak iaitu telah melebihi 333% dari matlamat yang ditetapkan. Manakala beban kerja yang masih dalam tindakan adalah 11,351 petak.

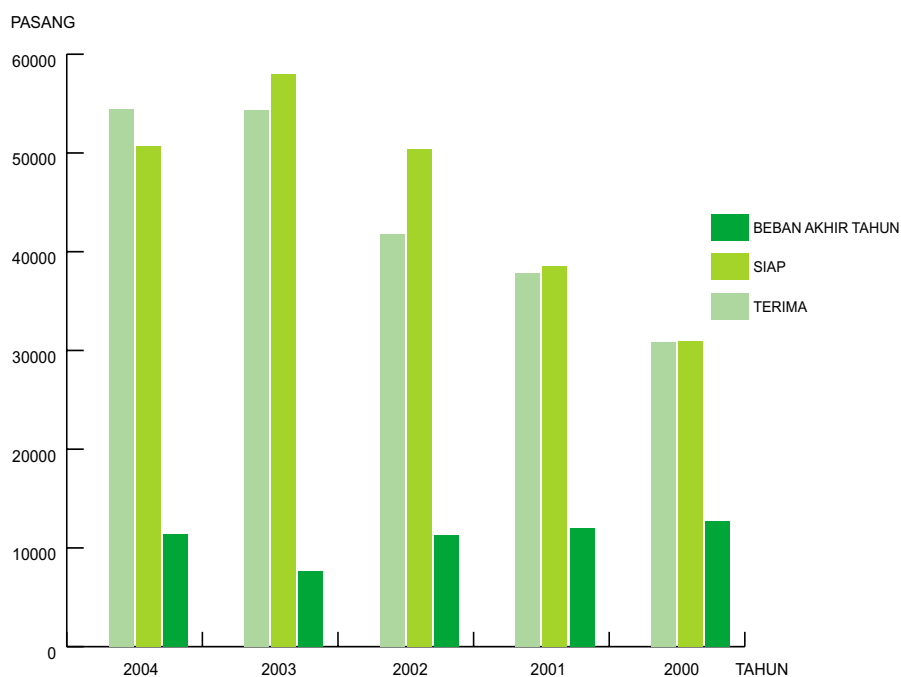
The progress achieved for Verification of Certified Strata Plan at stage II total 50,687 parcels that is 101% of the annual target which is 50,000 parcels.

Whereas, the achievement in Preparation of Strata Title Document. were 53,228 parcels which is more than 333% from the specified target. Meanwhile the workload still in the action is 11,351 parcels.



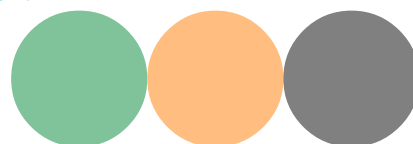
NEGERI STATE	BEBAN KERJA AWAL TAHUN <i>BEGINNING OF THE YEAR WORKLOAD</i>		TERIMA <i>RECEIVED</i>		SIAP <i>COMPLETED</i>		BEBAN KERJA AKHIR TAHUN <i>YEAR END WORKLOAD</i>	
	Pelan Akui	Surat Hak Milik	Pelan Akui	Surat Hak Milik	Pelan Akui	Surat Hak Milik	Pelan Akui	Surat Hak Milik
PAHANG	27	16	2,331	2,358	2,358	2,318	0	56
PERAK	0	280	658	128	658	408	0	0
SELANGOR	47	1,661	20,912	19,764	19,466	19,246	1,493	2,179
JOHOR	435	0	5,254	6,929	5,519	2,945	170	3,981
KELANTAN	0	0	0	0	0	0	0	0
KEDAH	500	0	208	330	330	0	378	330
TERENGGANU	0	0	14	414	14	14	0	400
N.SEMBILAN	90	0	1,724	1,562	1,562	1562	252	0
W. P. K.LUMPUR	3,249	3,267	9,651	11,329	11,708	12,459	1,192	2,137
MELAKA	385	0	732	1,053	1,053	1,053	64	0
PULAU PINANG	5,196	2,429	7,614	10,521	10,560	10,682	2,250	2,268
W. P. LABUAN	0	0	0	0	0	0	0	0
PERLIS	0	0	0	0	0	0	0	0
JUMLAH/TOTAL	9,929	7,653	49,098	54,385	53,228	50,687	5,799	11,351

Kedudukan dan Prestasi Penyediaan Suratan Hak Milik Strata
Status and Performance Preparation of Strata Title Document.



TAHUN/YEAR	2004	2003	2002	2001	2000
Terima/ <i>Received</i>	54,385	54,355	41,808	37,846	30,848
Siap/ <i>Completed</i>	50,687	57,955	50,389	38,553	30,901
Beban Akhir Tahun <i>Year End workload</i>	11,351	7,653	11,253	11,960	12,667

Perbandingan Kedudukan dan Prestasi Penyediaan Suratan Hak Milik Strata
Comparison Status and Performance Preparation of Strata Title Document



PANGKALAN DATA UKUR KADASTER (PDUK)

DIGITAL CADASTRAL DATABASE (DCDB)

Dalam tahun 2004, pencapaian berjumlah 416,591 lot atau 110% telah disiapkan daripada matlamat tahunan sebanyak 378,300 lot.

In year 2004, an achievement of total 416,591 lots has been completed or 110% from the annual target specified that is total 378,300 lots.

Berikut adalah pencapaian kerja mengikut negeri-negeri bagi tahun 2004:

Following is the work achievement according to the states for year 2004:

NEGERI STATE	JUMLAH SELURUH LOT SIAP DIUKUR TOTAL OF COMPLETED SURVEYED LOTS	JUMLAH LOT DALAM PDUK TOTAL LOTS IN DCDB	PRESTASI PERFORMANCE		BEBAN KERJA WORKLOAD	
			JUPEM	Outsource	JUPEM	Outsource
PAHANG	433,256	429,589	21,751		3,667	
PERAK	760,431	759,977	63,099		454	
SELANGOR	827,615	813,843	119,844		13,772	
JOHOR	911,763	901,687	81,721		10,076	
KELANTAN	680,370	679,870	17,598		500	
KEDAH	553,048	541,485	28,099		11,563	
TERENGGANU	430,002	427,757	17,627		2,245	
N.SEMBILAN	439,174	437,443	25,489		1,731	
W.P. K.LUMPUR	148,380	146,602	4,575		1,778	
MELAKA	234,465	234,465	13,230		0	
PULAU PINANG	250,901	249,552	19,183		1,349	
W.P. LABUAN	12,605	12,605	529		0	
PERLIS	66,178	66,178	3,848		0	
JUMLAH/TOTAL	5,748,188	5,701,053	416,591		47,135	

Penyediaan dan pembentukan PDUK adalah untuk keperluan pengurusan ukur kadaster yang lebih berkesan. Data-data daripada PDUK ini boleh diintegrasikan dengan data kadaster sah dari Sistem Pendaftaran Tanah Berkomputer (SPTB) yang dilaksanakan di Pejabat Tanah bagi menghasilkan satu sistem kadaster yang lengkap dan komprehensif.

The Digital Cadastral Data Base (DCDB) was establishment to collaborate a necessity in cadastre survey management which is to become effective. The data from DCDB can be integrated with the true cadastral data from the Computerized Land Registration System being used at the Land Offices and to yield a large scale complete and comprehensive land information system.

PERISTIWA 2004

HIGHLIGHTS 2004

20 - 21 JANUARI

Mesyuarat Pengurusan JUPEM Bil 1/2004 dan Majlis Amanat Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia bertempat di The City Bay View, Langkawi, Kedah.

JUPEM Management Meeting (No. 1/2004) and Messages of the Director General of Survey and Mapping Malaysia. Ceremony held at The City Bay View, Langkawi, Kedah.



14 FEBRUARI



Ceramah Menyelamat dan Bantuan Pernafasan anjuran Jawatankuasa Keselamatan JUPEM dengan kerjasama JICA bertempat di Dewan Ukur, JUPEM.

Talks on Life Saving and Cardiopulmonary Resuscitation organized by JUPEM Safety Committee with the cooperation of JICA held at Dewan Ukur, JUPEM.

8 - 21 FEBRUARI

JUPEM dan IOC GLOSS anjur Workshop On Sea Level Observation And Analysis' bertempat di Hotel De Palma, Ampang Selangor.

JUPEM and IOC GLOSS organized a Workshop On Sea Level Observation And Analysis held at De Palma Hotel, Ampang, Selangor.



28 FEBRUARI



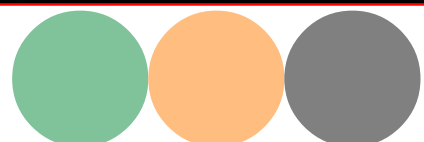
JUPEM Perlis dengan kerjasama Majlis Keselamatan Jalan Raya, Jabatan Pengangkutan Jalan dan Polis Diraja Malaysia Negeri Perlis menganjurkan kempen Keselamatan Jalan raya.

JUPEM Perlis jointly with Road Safety Council, Road and Transport Department and Malaysian Royal Police of Perlis conducted Road Safety Campaign.

9 MAC

Mesyuarat Kedua Jawatankuasa Teknikal Nama-Nama Geografi Kebangsaan (JTNGK) bertempat di Bangunan CAMS, Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur.

Second Technical Committee Meeting on the National Geography Names held at CAMS Building, JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur.



13 MAC

Kempen Derma Darah dengan kerjasama JUPEM, ISM dan Pusat Darah Negara, bertempat di Dewan Ukur, JUPEM Kuala Lumpur.

Blood Donation Campaign with the cooperation of JUPEM, ISM and National Blood Centre held at Dewan Ukur, JUPEM Kuala Lumpur.



19 MAC



Majlis Makan Malam sempena meraikan persaraan empat pegawai kanan JUPEM bertempat di Hotel Prince & Residence, Jalan Conlay, Kuala Lumpur.

Farewell Dinner to appreciate four JUPEM senior officers retirements held at Prince & Residence Hotel, Jalan Conlay, Kuala Lumpur.

23 MAC

Majlis Dialog MTSU antara Exco-Exco dengan Ahli-Ahli MTSU JUPEM bertempat di Dewan Ukur, JUPEM, Kuala Lumpur.

MTSU Dialogue Session between MTSU JUPEM members and the Exco's held at Dewan Ukur, JUPEM, Kuala Lumpur.



27 MAC



Mesyuarat Agung Tahunan Ke 38, Jemaah Kebajikan Islam JUPEM, bertempat di Dewan Ukur, JUPEM, Kuala Lumpur.

38th Annual General Meeting of JUPEM Islamic Welfare Congregation held at Dewan Ukur, JUPEM, Kuala Lumpur.

29 MAC

Pameran JUPEM di *National Seminar On Global Navigation Satellite System (GNSS) Applications In Malaysia* bertempat di Hotel Equatorial, Bangi, Selangor.

JUPEM exhibition at National Seminar On Global Navigation Satellite System (GNSS) Applications In Malaysia at Equatorial Hotel, Bangi, Selangor.



12 APRIL



Y.B. Dato' Sri Hj. Adenan bin Hj. Satem, Menteri Sumber Asli dan Alam Sekitar, mengadakan lawatan kerja kali pertama ke Ibu Pejabat Jabatan Ukur dan Pemetaan Malaysia (JUPEM).

Y.B. Dato' Sri Hj. Adenan bin Hj. Satem, the Minister of Ministry of Natural Resources and Environment, made the first working visit to the Department of Survey and Mapping Headquarters.

13 APRIL

Seminar Gangguan Seksual di Tempat Kerja anjuran G -MID Consultancy and Training Sdn. Bhd. dengan kerjasama JUPEM, bertempat di Hotel Crown Princess, Kuala Lumpur.

Seminar on Sexual Harrasment in Workplace organized by G-MID Consultancy and Training Sdn. Bhd. with the co-operation of JUPEM held at Hotel Crown Princess, Kuala Lumpur.



15 APRIL



Majlis Anugerah Perkhidmatan Cemerlang 2003, bertempat di Dewan Perdana FELDA, Kuala Lumpur.

Excellent Services Awards 2003 Ceremony held at Dewan Perdana FELDA, Kuala Lumpur.

17 APRIL

Hari Keluarga Seksyen Kartografi JUPEM di Port Dickson, Negeri Sembilan.

JUPEM Cartography Section Family Day held in Port Dickson, Negeri Sembilan.



20 APRIL



Ceramah Pendidikan bertajuk 'Wanita Pemangkin Kesejahteraan Ummah' oleh Ustazah Siti Norbahyah bt. Mahamood bertempat di Dewan Ukur, JUPEM Kuala Lumpur.

Educational Talks titled 'Women as a Catalyst for the Peace of Ummah' by Ustazah Siti Norbahyah bt. Mahamood at Dewan Ukur, JUPEM Kuala Lumpur.

1 - 2 MEI

JUPEM sertai pameran sempena Majlis Maulidur Rasul 1425 Hijrah (peringkat negeri) di Miri, Sarawak.

JUPEM participated an exhibition in conjunction of Maulidur Rasul Ceremony 1425 Hijrah (State Level) in Miri, Sarawak.



6 MEI



JUPEM anjur ceramah Maulidur Rasul oleh Ustaz Wan Sohor Bani Leman dari UIAM bertempat di Dewan Ukur, JUPEM Kuala Lumpur.

JUPEM organized a Maulidur Rasul Talks and Ustaz Wan Sohor Bani Leman from UIAM was the speaker held at Dewan Ukur, JUPEM Kuala Lumpur.

17 MEI

Jawatankuasa Kecil, Bahagian Keselamatan Negara, mengadakan lawatan khas ke Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur.

Special working visit by sub-committee of National Security Division to JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur.



20 MEI



Lawatan Kerja seramai sembilan orang pegawai kanan kerajaan Arab Saudi ke Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur.

Working Visit by nine Saudi Arabia Government Senior officers have visited JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur.

21 MEI

Ceramah Astronomi (Falak Syarie) sempena bulan Ramadan, di Dewan Ukur, JUPEM, Kuala Lumpur.

Astronomy Talks (Falak Syare) in conjunction of Ramadan month, at Dewan Ukur, JUPEM Kuala Lumpur.



27 MEI



Taklimat Penentuan Arah Kiblat anjuran Jabatan Mufti Perlis dengan kerjasama JUPEM bertempat di Auditorium Perbadanan Perpustakaan Awam Negeri Perlis

Talks on Determination of Kiblat Direction conducted by Mufti Department of Perlis with the cooperation of JUPEM held at Auditorium Perbadanan Perpustakaan Awam Negeri Perlis.

3 JUN

Perasmian Mini-Galeri JUPEM Perlis oleh Y.Bhg. Dato' Hamid bin Ali, Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia bertempat di ruang lobi, Bangunan Persekutuan Kangar, JUPEM Perlis.

Launching of Mini-Gallery of JUPEM Perlis by Y.Bhg. Dato' Hamid bin Ali, the Director General of Survey and Mapping Malaysia held at the lobby of Bangunan Persekutuan Kangar, JUPEM Perlis.



10 JUN



Seminar dan Penyelidikan Penggambaran Udara Untuk Pemetaan anjuran JUPEM - ISM di Bangunan CAMS, Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur.

Research and Seminar of Aerial Photography for Mapping organised by JUPEM-ISM at CAMS Building, JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur.

14 JUN

Perhimpunan Bersama Ketua Setiausaha Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar bertempat di Dewan Ukur JUPEM, Kuala Lumpur.
Gathering with the Secretary General of Ministry of Natural Resources and Environment held at Dewan Ukur JUPEM, Kuala Lumpur.



29 JUN



Bekas Timbalan Ketua Pengarah Ukur dan Pemetaan Malaysia, mendiang Encik Chia Wee Tong@Sia Wee Kuan, JSM, KMN, meninggal dunia pada pukul 5:30 pagi di kediamannya di Taman Midah, Cheras, Kuala Lumpur.
The former Deputy Director General of Survey and Mapping Malaysia, late Mr. Chia Wee Tong@Sia Wee Kuan, JSM, KMN, passed away at 5:30 in the morning at his house at Taman Midah, Cheras, Kuala Lumpur.

5 JULAI

Mesyuarat Pengurusan JUPEM Bil 2/2004 di Hotel Royal Adelphi, Seremban, Negeri Sembilan.
JUPEM Management Meeting (Bil 2/2004) at Royal Adelphi Hotel, Seremban, Negeri Sembilan.



6 - 7 JULAI



Taklimat Perancangan Strategik JUPEM 2004, bertempat di Hotel Royal Adelphi, Seremban, Negeri Sembilan
Briefing of JUPEM 2004 Strategic Planning, at Royal Adelphi Hotel, Seremban, Negeri Sembilan

12 JULAI

Mesyuarat Agung Pertama Koperasi Jabatan Ukur dan Pemetaan Perlis Berhad, bertempat di JUPEM Perlis, Bangunan Persekutuan Kangar, Perlis.
First General Cooperative Meeting of Survey and Mapping Perlis State Berhad, held at JUPEM Perlis, Bangunan Persekutuan Kangar, Perlis.



31 OGOS



Kontinjen JUPEM sertai perbarisan Hari Kebangsaan ke-47, di Dataran Merdeka, Kuala Lumpur.
JUPEM Contingent took part in 47th National Day marching at Merdeka Square, Kuala Lumpur.

11 SEPTEMBER

Rombongan penuntut Universiti Teknologi Malaysia (UTM), diketuai Prof. Datuk Dr. Nik Mohd. Zain bin Nik Yusof sebagai pensyarah pengiring melawat Ibu Pejabat JUPEM dan JUPEM Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur/Putrajaya.

Student delegation from University Technology Malaysia (UTM), lead by Prof. Datuk Dr. Nik Mohd. Zain bin Nik Yusof as a lecturer visited the JUPEM headquarters and JUPEM Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur/Putrajaya .



13 SEPTEMBER



Persidangan Pengarah-Pengarah Ukur Tahun 2004, bertempat di Kuching, Sarawak.

Conference of Directors of Survey 2004 in Kuching, Sarawak.

21 - 23 SEPTEMBER

Pameran 'International Symposium and Exhibition On Geoinformation 2004' (ISG 2004) dengan kerjasama JUPEM, berlangsung di Hotel Istana, Kuala Lumpur.

With the co-operation of JUPEM, an exhibition titled 'International Symposium and Exhibition On Geoinformation 2004' (ISG 2004) held at Istana Hotel, Kuala Lumpur.



6 - 24 SEPTEMBER



Kursus Penilaian Tahap Kecekapan (PTK) J48, (TK4) bertempat di Tingkat 2, Bangunan Ukur, Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur.

Competency and Efficiency Assessment Course (PTK) J48 (TK4), was held at 2nd Level, Bangunan Ukur, JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur.

29 SEPTEMBER

Kursus Penilaian Tahap Kecekapan (PTK)J41, J36 dan J29 bertempat di Dewan Dato' Ahmad Razali, Ampang, Selangor.

Competency and Efficiency Assessment Course (PTK) J41, J36 and J29, was held at Dewan Dato' Ahmad Razali, Ampang, Selangor.



8 - 11 OKTOBER



JUPEM sertai program pameran sempena sambutan Minggu Alam Sekitar peringkat negeri Kedah di Plaza Jerai, Gurun, Kedah.

JUPEM took part in an exhibition program in conjunction of Environment Week celebration at Kedah state level at Plaza Jerai, Gurun, Kedah.

12 OKTOBER

JUPEM tuan rumah sambutan Hari 'Q' peringkat Kementerian Sumber Asli dan Alam Sekitar, bertempat di Ibu Pejabat JUPEM, Jalan Semarak, Kuala Lumpur.

JUPEM hosting the 'Q' Day celebration of Ministry of Natural Resources and Environment level held at JUPEM Headquarters, Jalan Semarak, Kuala Lumpur.



21 OKTOBER



Ceramah Aktiviti Astronomi (Falak Syarie) JUPEM di Dewan Ukur, JUPEM, Kuala Lumpur.

Talks on JUPEM Astronomy Activity (Falak Syarie) at Dewan Ukur, JUPEM, Kuala Lumpur.

6 NOVEMBER

Taklimat Lembaga Hasil Dalam Negeri di Ibu Pejabat JUPEM, Jalan Semarak, Kuala Lumpur.

Inland Revenue Board (LHDN) talks held at JUPEM Headquarters, Jalan Semarak, Kuala Lumpur.



27 NOVEMBER



Sambutan Hari 'Q' JUPEM Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur/Putrajaya.

JUPEM Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur/Putrajaya 'Q' Day Celebration.

2 DISEMBER

Pameran JUPEM sempena sambutan 'Minggu Alam Sekitar Malaysia 2004' di Institut Penyelidikan Perhutanan Malaysia (FRIM), Kepong, Selangor.

JUPEM exhibition in celebration of 'Malaysian Environment Week 2004' at Forest Research Institute of Malaysia (FRIM), Kepong, Selangor.



13 - 14 DISEMBER



Mesyuarat Pengurusan JUPEM Bil 3/2004, bertempat di Bilik Persidangan, Bangunan CAMS, Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur.

JUPEM Management Meeting (Bil 3/2004) held at Conference Room, CAMS Building, JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur.

11 - 15 DISEMBER

JUPEM sertai pameran Ekspo & Karnival GIS anjuran UTM, Skudai, Johor.

JUPEM took part in GIS Carnival & Expo organised by UTM, Skudai, Johor.



20 DISEMBER



Majlis Taklimat Aktiviti Pemetaan dan Geodetik, berlangsung di Sutera Harbour Resort, Kota Kinabalu, Sabah.

Geodetic and Mapping Activity talks ceremony, done at Sutera Harbour Resort, Kota Kinabalu, Sabah.

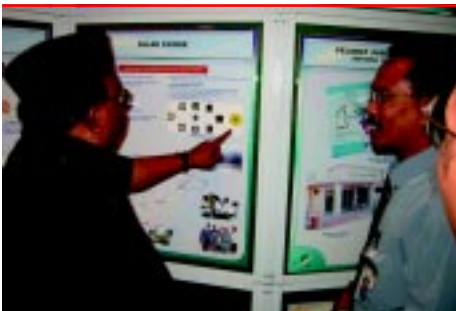
22 DISEMBER

Majlis Taklimat Aktiviti Pemetaan dan Geodetik, berlangsung di Hotel Hilton, Kuching, Sarawak.

Geodetic and Mapping Activity talks ceremony done at Hilton Hotel, Kuching, Sarawak.



29 DISEMBER



JUPEM sertai Pameran Astronomi sempena Seminar Falak Syarie peringkat negeri Pahang, bertempat di Hotel Seri Malaysia, Kuantan, Pahang.

JUPEM participated in Astronomy Exhibition for Seminar on Falak Syarie at Seri Malaysia Hotel, Kuantan, Pahang state level.

29 - 31 DISEMBER

Bengkel Audit Dalaman JUPEM dengan kerjasama Institut Tadbiran Awam Negara (INTAN) bertempat di Ibu Pejabat JUPEM, Kuala Lumpur.

Internal Audit Workshop organised jointly by JUPEM and National Institute of Public Administration (INTAN) at JUPEM Headquarters, Kuala Lumpur.



31 DISEMBER



Warga JUPEM sertai misi kemanusiaan mangsa Tsunami di Kuala Muda, Kedah.

JUPEM staff joined the humanitarian mission for the victim of tsunami in Kuala Muda, Kedah.